叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 来自朋友的真挚祝福(from The Heart Of A Friend) 000001

2. 来自朋友的真挚祝福(from The Heart Of A Friend) 000002

3. 来自朋友的真挚祝福(from The Heart Of A Friend) 000003

4. 来自朋友的真挚祝福(from The Heart Of A Friend) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自朋友的真挚祝福(From the heart of a friend)

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
From **the** **Heart** **of**
从 这 心 的

来自内心深处

[ə; eɪ] [frend]
a **Friend**
一个 朋友

朋友

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ]
Selected **By**
已选 经过

被选中

['eɪmi] -
AMY **ADDINGLEY**
艾米 -

艾米·阿丁利

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

[ðə; ði] ['plæt] & [pek] [ˌsiː 'oʊ] .
THE **PLATT** **&** **PECK** **CO** **.**
这 普拉特 & 啄 一氧化碳 .

普拉特和佩克公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1910** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1910 年，作者

[ðə; ði] ['plæt] & [pek] ['kʌmpəni]
THE **PLATT** **&** **PECK** **COMPANY**
这 普拉特 & 啄 公司

普拉特和佩克公司

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv] [frend] [ðæt] ['kwɪkənz] [ðə; ði] [pʌls] [ænd; ənd]
There **is** **something** **in** **the** **very** **name** **of** **FRIEND** **that** **quickens** **the** **pulse** **and**
那里 是 某物 在 这 非常 姓名 的 朋友 那 加速 这 脉冲 和
[wɔːmz] [ðə; ði] [hɑːrt] .
warms **the** **heart** **.**
温暖 这 心 .

朋友这个名字本身就有一种令人心跳加速、温暖人心的力量。

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪn]['hjuːmən] ['ɪntərkɔːrs] [ɪz] ['frendʃɪp] ,
The **most** **beautiful** **relationship** **in** **human** **intercourse** **is** **friendship** **,**
这 最多 美丽的 关系 在 人类 交往 是 友谊 ,

人类交往中最美好的关系是友谊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ə'teɪnmənt] .

and	it	is	at	once	the	easiest	and	most	difficult	of	attainment	.
和	它	是	在	一次	这	最容易	和	最多	难的	的	素养	.

它既是最容易实现的，也是最难实现的。

[ɪn] ['frɛndʃɪps] [neɪm] [mʌtʃ] [ɪz] [ɪn'dʊrd] , [mʌtʃ] [ə'temptɪd] [ænd; ənd] ['meni] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər]

In	friendship's	name	much	is	endured	,	much	attempted	and	many	sacrifices	are
在	友谊的	姓名	很多	是	忍受	,	很多	尝试过	和	许多	牺牲	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

为了友谊，人们忍受了很多，尝试了很多，做出了很多牺牲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['hæpinəs] [ɪz] [geɪnd] .

and	the	greatest	happiness	is	gained	.
和	这	最	幸福	是	获得	.

并从中获得最大的幸福。

[frendz] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['jɪrz] ,

Friends	may	come	and	go	with	the	passing	years	,
朋友们	可能	来	和	去	和	这	通过	年	,

随着岁月流逝，朋友可能会来来去去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːt] ['meməri] [ʌv; əv] ['frɛndʃɪps] ['hæpi] ['aʊər] [rɪ'meɪnz] . [[wʌn]]

but	the	sweet	memory	of	friendship's	happy	hour	remains	.	[	1	]
但	这	甜的	记忆	的	友谊的	快乐的	小时	遗迹	.	[	1	]

但友谊的快乐时光的美好回忆依然存在。[1]

[dɪ'lɪbərət] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðaʊ] ['kɑːnsɪkreɪt] [ə; eɪ] [frend] ;

Deliberate	long	before	thou	consecrate	a	friend	;
商榷	长的	前	你	供奉	一个	朋友	;

结交朋友之前，务必深思熟虑；

[ænd; ənd] [wen] [ðaɪ][ɪm'pɑːrʃ(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [kən'kluːdz] [hɪm; ɪm] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðaɪ]['bʊzəm] ,

and	when	thy	impartial	judgment	concludes	him	worthy	of	thy	bosom	,
和	什么时候	你的	公正	判断	结束	他	值得	的	你的	怀	,

当你公正的判断认定他值得你拥戴时，

[rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm] ['waɪzli] ; [ɪm'pɑːrt] [ðaɪ] ['siːkrɪts] ['boʊldli] , [ænd; ənd]

receive	him	joyfully	and	entertain	him	wisely	;	impart	thy	secrets	boldly	,	and
收到	他	欣喜地	和	招待	他	明智地	;	传授	你的	秘密	大胆地	,	和

['mɪŋg(ə)l][ðaɪ] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ;

mingle	thy	thought	with	his	;
交融	你的	想法	和	他的	;

热情接待他，款待他；大胆地告诉他你的秘密，并与他交流你的想法；

[hiː; hi][ɪz][ðaɪ] ['veri] [self] ; [ænd; ənd][juːz][hɪm; ɪm][soʊ] .

he	is	thy	very	self	;	and	use	him	so	.
他	是	你的	非常	自己	;	和	使用	他	所以	.

他就是你自己；要善用他。

[ɪf] [ðaʊ] ['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm]['feɪθf(ə)l] , [ðaʊ] ['meɪkɪst][hɪm; ɪm][soʊ] .

If	thou	firmly	believe	him	faithful	,	thou	makest	him	so	.
如果	你	牢牢	相信	他	忠实	,	你	制造	他	所以	.

如果你坚信他是忠诚的，你就能使他成为忠诚的。

— [kwɔːlz] .

—	Quarles	.
—	夸尔斯	.

—争吵。

[ɪn][ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd]['mɪzəri] , [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['evri] ['mɔːrt(ə)l][tɜːrn][tuː; tə]

In	the	hours	of	distress	and	misery	,	the	eyes	of	every	mortal	turn	to
在	这	小时	的	痛苦	和	苦难	,	这	眼睛	的	每一个	凡人	转动	到

['frendʃɪp] .

friendship	.
友谊	.

在危难和痛苦的时刻，每个人的目光都会转向友谊。

[ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['glædnəs] [ænd; ənd][kənˌvɪvi'æləti] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][wɑːnt] ?

In	the	hour	of	gladness	and	conviviality	,	what	is	your	want	?
在	这	小时	的	欢乐	和	欢乐	,	什么	是	你的	想	?

在欢乐祥和的时刻，你想要什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['frendʃɪp] .

It	is	friendship	.
它	是	友谊	.

这是友谊。

[wen] [ðə; ði] [hɑːrt] [ˌəuvə'fləuz][wɪð; wɪθ]['grætɪtuːd] , [ɔːr][wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] [swiːt] [ænd; ənd]['seɪkrɪd]

When	the	heart	overflows	with	gratitude	,	or	with	any	other	sweet	and	sacred
什么时候	这	心	溢出	和	感激	,	或者	和	任何	其他	甜的	和	神圣

['sentɪmənt] ,

sentiment	,
情绪	,

当心中充满感激之情，或其他任何甜蜜而神圣的情感时，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] ['ʌtərəns] ?

what	is	the	word	to	which	it	would	give	utterance	?
什么	是	这	单词	到	哪个	它	会	给	发声	?

它会对哪个词发表意见?

[ə; eɪ] [frend] .

A	Friend	.
一个	朋友	.

朋友。

— ['lændɔː] .

—	Landor	.
—	兰多	.

——兰多尔。

[ə; eɪ]['mænz][best] ['fiːmeɪl] [frend] [ɪz][ə; eɪ][waɪf][ʌv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] [hɑːrt] ,

A	man's	best	female	friend	is	a	wife	of	good	sense	and	good	heart	,
一个	男人的	最好的	女性	朋友	是	一个	妻子	的	好的	感觉	和	好的	心	,

男人最好的女性朋友是贤惠善良的妻子。

[huːm] [hiː; hi] [lʌvz] , [ænd; ənd] [huː] [lʌvz] [hɪm; ɪm] .

whom	he	loves	,	and	who	loves	him	.
谁	他	爱	,	和	WHO	爱	他	.

他爱谁，谁又爱他。

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv] [ðæt] , [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [siːk] ['elsˌwer] .

If	he	have	that	,	he	need	not	seek	elsewhere	.
如果	他	有	那	,	他	需要	不是	寻找	别处	.

如果他拥有了这一点，他就无需再去别处寻求了。

[bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði][mæn][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['helpmeɪt] , ['fiːmeɪl] ['frendʃɪp] [hiː; hi]

But	supposing	the	man	be	without	such	a	helpmate	,	female	friendship	he
但	假如	这	男人	是	没有	这样的	一个	帮手	,	女性	友谊	他

[mʌst; məst][hæv; həv] ,

must	have	,
必须	有	,

但假设这个男人没有这样的帮手，他必然会有女性朋友，

[ɔːr][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
or his intellect will be without a garden ,
或者 他的 智力 将要 是 没有 一个 花园 ,

否则他的智慧将如同没有花园一般。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [æn; ən] [ʌn'hiːdɪd] [gæp]['iːv(ə)n][ɪn][ɪts]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [fens] .
and there will be many an unheeded gap even in its strongest fence .
和 那里 将要 是 许多 一个 无人理会 差距 甚至 在 它是 最强 栅栏 .

即使是最坚固的围栏，也会有许多未被察觉的缺口。

— ['lɪtn] . [[ˌtuː'tuː]]
— Lytton . [2]
— 利顿 . [2]

—利顿。[2]

['æftər] ['frendʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːnfɪdəns] ; [bɪ'fɔːr] ['frendʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒʌdʒmənt] .
After friendship it is confidence ; before friendship it is judgment .
后 友谊 它 是 信心 ; 前 友谊 它 是 判断 .

友谊之后是信任；友谊之前是评判。

— ['senəkə] .
— Seneca .
— 塞内卡 .

——塞内卡

[ə; eɪ] [frend] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'fɔːr] [huːm] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [sɪn'sɪr] .
A friend is a person before whom I may be sincere .
一个 朋友 是 一个 人 前 谁 我 可能 是 真诚 .

朋友就是我可以对他/她坦诚相待的人。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][aɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ə'laʊd] .
Before him I may think aloud .
前 他 我 可能 思考 大声 .

在他面前我可以自言自语。

— ['emərsn] .
— Emerson .
— 爱默生 .

——爱默生

[ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [frend] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .
A faithful friend is the true image of the Deity .
一个 忠实 朋友 是 这 真的 图像 的 这 神 .

忠实的朋友是神的真实写照。

— [nə'poʊliən] .
— Napoleon .
— 拿破仑 .

——拿破仑

[ə; eɪ] [frend] ['kænɑːt][biː; bi] [noʊn] [ɪn][prɑː'sperəti] , [ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] ['kænɑːt][biː; bi]['hɪd(ə)n][ɪn]
A friend cannot be known in prosperity , and an enemy cannot be hidden in
一个 朋友 不能 是 已知 在 繁荣 , 和 一个 敌人 不能 是 隐 在
[əd'vɜːrsəti] .
adversity .
逆境 .

顺境中看不出朋友是谁，逆境中看不出敌人是谁。

[truː] [frendz] ['vɪzɪt][ˌjuː 'es][ɪn][prɑː'sperəti]['oʊnli] [wen] [ɪn'vaɪtɪd] , [bʌt; bət][ɪn][əd'vɜːrsəti] [ðeɪ] [kʌm]

True	friends	visit	us	in	prosperity	only	when	invited	,	but	in	adversity	they	come
真的	朋友们	访问	我们	在	繁荣	仅有的	什么时候	受邀	,	但	在	逆境	他们	来

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

without	invitation	.
没有	邀请	.

真正的朋友会在我们顺境时应邀前来拜访，但在我们逆境时不请自来。

[ə; eɪ] [frend] [meɪ] [biː; bi]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ænd; ənd] [lɔːst] , [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] [frend] [kæn; kən]['nevər]

A	friend	may	be	often	found	and	lost	,	but	an	old	friend	can	never
一个	朋友	可能	是	经常	成立	和	丢失的	,	但	一个	老的	朋友	能	绝不

[biː; bi] [faʊnd] ,

be	found	,
是	成立	,

朋友可能会经常遇到，也可能会失去，但老朋友却永远找不到。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] ['iːzəli] [lɔːst] .

and	nature	has	provided	that	he	cannot	be	easily	lost	.
和	自然	有	假如	那	他	不能	是	容易地	丢失的	.

大自然也让他不容易走失。

— ['dʒɑːnsən] . [[θriː]]

—	Jonson	.	[	3	]
—	约翰逊	.	[	3	]

—约翰逊。[3]

[ə; eɪ] [frend] [ɪz][hiː; hi] [huː] [sets] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [ɪz] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

A	friend	is	he	who	sets	his	heart	upon	us	,	is	happy	with	us	,
一个	朋友	是	他	WHO	套	他的	心	之上	我们	,	是	快乐的	和	我们	,

朋友就是真心待我们、与我们在一起感到快乐的人。

[ænd; ənd] [di'laɪts] [ɪn][ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] [dʌz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] ,

and	delights	in	us	;	and	does	for	us	what	we	want	,
和	美味	在	我们	;	和	做	为了	我们	什么	我们	想	,

它以我们为乐；并为我们做我们想做的事，

[ɪz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fʊli] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][duː][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

is	willing	and	fully	engaged	to	do	all	he	can	for	us	,
是	愿意的	和	完全	已订婚的	到	做	全部	他	能	为了	我们	,

他愿意并全力以赴地为我们做一切事情，

[ɑːn] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] .

on	whom	we	can	rely	in	all	cases	.
在	谁	我们	能	依靠	在	全部	案例	.

在任何情况下我们都可以信赖的人。

— ['tʃæniŋ] .

—	Channing	.
—	钱宁	.

——钱宁。

[ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [jʌŋ] ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ;

A	friendship	will	be	young	after	the	lapse	of	half	a	century	;
一个	友谊	将要	是	年轻的	后	这	失效	的	一半	一个	世纪	;

半个世纪过去了，友谊依然会像年轻时那样长久；

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪz][oʊld][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [mʌnθs] .

a	passion	is	old	at	the	end	of	three	months	.
一个	热情	是	老的	在	这	结尾	的	三	几个月	.

三个月后，激情便会消退。

[ɑː] , [wɜːr; wər][aɪ] [sɛvɝd] [frʌm; frəm][ðaɪ][saɪd] ,
Ah , were I sever'd from thy side ,
啊 , 是 我 切断 从 你的 边 ,

啊，如果我与你分离，

[wer] [wɜːr; wər][ðaɪ] [frend] , [ænd; ənd] [huː] [maɪ] [gaɪd] ?
Where were thy friend , and who my guide ?
在哪里 是 你的 朋友 , 和 WHO 我的 指导 ?

你的朋友在哪里？谁是我的向导？

['jɪrz] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] — [taɪm] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː]
Years have not seen — Time shall not see
年 有 不是 已见 — 时间 将 不是 看

岁月未曾见证——时间亦将见证

[ðə; ðɪ]['aʊər] [ðæt] [terz] [maɪ][soʊl][frʌm; frəm] [ðiː] .
The hour that tears my soul from thee .
这 小时 那 眼泪 我的 灵魂 从 你 .

那将我的灵魂从你身边夺走的时刻。

— ['baɪrən] .
— Byron .
— 拜伦 .

——拜伦

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [frend] [meɪ] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l][ɪn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
Although a friend may remain faithful in misfortune ,
虽然 一个 朋友 可能 保持 忠实 在 不幸 ,

即使朋友在不幸时依然忠诚，

[jet] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['veri] [best][ænd; ənd] ['lɔːftɪɪst] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es]['æftər]
yet none but the very best and loftiest will remain faithful to us after
然而 没有任何 但 这 非常 最好的 和 最高 将要 保持 忠实 到 我们 后
['aʊər; ɑːr] ['erərz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][sɪnz] .
our errors and our sins .
我们的 错误 和 我们的 罪孽 .

然而，在我们犯下错误和罪孽之后，只有最优秀、最高尚的人才会对我们保持忠诚。

— ['færə] .
— Farrar .
— 法拉尔 .

——法拉尔。

['frendʃɪp] [ɪz][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [bɑːnd][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
Friendship is the greatest bond in the world .
友谊 是 这 最 纽带 在 这 世界 .

友谊是世界上最伟大的纽带。

— ['teilə] . [[fɔːr]]
— Taylor . [4]
— 泰勒 . [4]

—泰勒。[4]

[ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][rɪ'pjuːdieɪt][ðə; ðɪ] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd]
A man should not repudiate the friendship of a woman because it may lead
一个 男人 应该 不是 否认 这 友谊 的 一个 女士 因为 它 可能 带领
[tuː; tə][hɑːrm] ;
to harm ;
到 伤害 ;

男人不应该因为可能造成伤害就断绝与女人的友谊；

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrm] .

he	should	cherish	the	friendship	and	beware	of	the	harm	.
他	应该	珍惜	这	友谊	和	提防	的	这	伤害	.

他应该珍惜这份友谊，并警惕伤害。

— ['ældʒər] .

—	Alger	.
—	阿尔及尔	.

—阿尔及尔。

[ə; eɪ]['mænz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪz] [wʌt] [hɪz; ɪz] [frendz] [seɪ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

A	man's	reputation	is	what	his	friends	say	about	him	.
一个	男人的	名声	是	什么	他的	朋友们	说	关于	他	.

一个人的名声就是他的朋友对他的评价。

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪz] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [seɪ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

His	character	is	what	his	enemies	say	about	him	.
他的	特点	是	什么	他的	敌人	说	关于	他	.

他的敌人对他的评价，就是他的人品。

— [ˌʌnˈnoʊn] .

—	Unknown	.
—	未知	.

-未知。

[ə; eɪ] ['slendər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][mʌst; məst] [kən'vɪns] ['evri] [mæn] [ðæt] ['ækʃnz] ,

A	slender	acquaintance	with	the	world	must	convince	every	man	that	actions	,
一个	苗条	熟人	和	这	世界	必须	说服	每一个	男人	那	行动	,

[nɑːt][wɜːrdz] ,

not	words	,
不是	字	,

对世事稍有了解的人都会明白，行动胜于言辞。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] [kraɪ'tɪriən][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv] [frendz] ,

are	the	true	criterion	of	the	attachment	of	friends	,
是	这	真的	标准	的	这	依恋	的	朋友们	,

才是衡量朋友关系真谛的真正标准。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['lɪbərəl] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] [ɪz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

and	that	the	most	liberal	profession	of	good	will	is	very	far	from	being	the
和	那	这	最多	自由主义	职业	的	好的	将要	是	非常	远的	从	存在	这

['ʃʊrɪst] [mɑːrk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

surest	mark	of	it	.
最可靠的	标记	的	它	.

而最慷慨的善意宣言，也远非善意的可靠标志。

— ['wɑːʃɪŋtən] .

—	Washington	.
—	华盛顿	.

——华盛顿。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [biː; bi][jʊr; jər] [frend] , [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sensətɪv] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]

A	woman	,	if	she	really	be	your	friend	,	will	have	a	sensitive	regard	for
一个	女士	, 如果	她	真的	是	你的	朋友	,	将要	有	一个	敏感的	看待	为了	

[jʊr; jər] ['kærəktər] ,

your	character	,
你的	特点	,

如果一个女人真的把你当朋友，她会非常在意你的人品。

['ɑːnər] , [rɪ'pjuːt] .

honor	,	repute	.
荣誉	,	声誉	.

荣誉，声誉。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] ['seldəm] ['kaʊns(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][ə; eɪ] ['ʃæbi] [θɪŋ] ,

She	will	seldom	counsel	you	to	do	a	shabby	thing	,
她	将要	很少	法律顾问	你	到	做	一个	破旧	事物	,

她很少会劝你做卑鄙的事。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['wʊmən] [frend] [dɪ'zaɪɚz][tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .

for	a	woman	friend	desires	to	be	proud	of	you	.
为了	一个	女士	朋友	欲望	到	是	自豪的	的	你	.

女性朋友都希望以你为荣。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hɜ:r; hər] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [tɪ'mɪdəti] [meɪks] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəs] [ðæn; ðən]

At	the	same	time	her	constitutional	timidity	makes	her	more	cautious	than
在	这	相同的	时间	她	宪法	胆怯	制作	她	更多的	谨慎	比

[jʊr; jər] [meɪl] [frend] .

your	male	friend	.
你的	男性	朋友	.

与此同时，她天生的胆怯使她比你的男性朋友更加谨慎。

[ʃi:; ʃi] ['ðerfɔ:r] ['seldəm] ['kaunsəlz] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:][æn; ən][ɪm'pru:d(ə)nt] [θɪŋ] .

She	therefore	seldom	counsels	you	to	do	an	imprudent	thing	.
她	所以	很少	律师	你	到	做	一个	轻率的	事物	.

因此，她很少劝你做轻率的事。

— ['lɪtn] . [[faɪv]]

—	Lytton	.	[	5	]
—	利顿	.	[	5	]

—利顿。[5]

[ə; eɪ] [tru:] [test] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] :

A	true	test	of	friendship	:
一个	真的	测试	的	友谊	:

友谊的真正考验：

[tu:; tə][sɪt][ɔ:r] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ɪn]['pɜ:rfɪkt] ['saɪləns] [wɪ'ðaʊt] ['wiəriŋ]

to	sit	or	walk	with	a	friend	for	an	hour	in	perfect	silence	without	wearying
到	坐	或者	走	和	一个	朋友	为了	一个	小时	在	完美的	沉默	没有	令人疲惫

[ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðɚz] ['kʌmpəni] .

of	one	another's	company	.
的	一	另一个的	公司	.

与朋友静坐或散步一小时，全程无言，彼此都不会感到厌倦。

— ['mju:ˌlɑ:k] .

—	Mulock	.
—	穆洛克	.

——穆洛克。

['ɔ:lweɪz] [li:v] [maɪ] [frend] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

Always	leave	my	friend	something	more	to	be	desired	of	me	.
总是	离开	我的	朋友	某物	更多的	到	是	想要的	的	我	.

永远让我的朋友对我有所期待。

[bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][maɪ] [frend] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi] [pə'mits] , [ænd; ənd][noʊ] ['fɜ:rðər] .

Be	useful	to	my	friend	,	as	far	as	he	permits	,	and	no	further	.
是	有用	到	我的	朋友	,	作为	远的	作为	他	许可证	,	和	不	更远	.

在朋友允许的范围内帮助他，仅此而已。

[bi:; bi] [mʌtʃ] ['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ə'ferz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , ['veri] ['lɪt(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

Be	much	occupied	with	my	own	affairs	,	and	little	,	very	little	,	with	those
是	很多	占领	和	我的	自己的	事务	,	和	小的	,	非常	小的	,	和	那些

[ʌv; əv][maɪ] [frend] .

of	my	friend	.
的	我的	朋友	.

我会把大部分精力放在自己的事情上，而很少，非常少地关心朋友的事情。

[liːv] [maɪ] [frend] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ækt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

Leave	**my**	**friend**	**always**	**at**	**liberty**	**to**	**think**	**and**	**act**	**for**	**himself**	**,**
离开	我的	朋友	总是	在	自由	到	思考	和	行为	为了	他自己	,

让我朋友始终拥有独立思考和行动的自由。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

especially	**in**	**matters**	**of**	**little**	**importance**	**.**
尤其	在	事情	的	小的	重要性	.

尤其是在一些无关紧要的事情上。

— [goʊld] [dʌst] .

—	**Gold**	**Dust**	**.**
—	金子	灰尘	.

—金粉。

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [maɪ] [frend] , [huːz] ['dʒent(ə)l] [lʌv]

And	**thou**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**whose**	**gentle**	**love**
和	你	,	我的	朋友	,	谁	温和的	爱

还有你，我的朋友，你温柔的爱

[jet] [θrilz] [maɪ] ['bʊzəmz] ['kɔrdz] ,

Yet	**thrills**	**my**	**bosom's**	**chords**	**,**
然而	刺激	我的	胸部的	和弦	,

然而，它却令我心潮澎湃。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðaɪ] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'bʌv]

How	**much**	**thy**	**friendship**	**was**	**above**
如何	很多	你的	友谊	曾是	多于

你的友谊是多么深厚啊!

[dɪ'skrɪpʃənz] ['paʊər] [ʌv; əv] [wɜːrdz] !

Description's	**power**	**of**	**words**	**!**
描述的	力量	的	字	!

文字描述的强大力量!

— ['baɪrən] .

—	**Byron**	**.**
—	拜伦	.

——拜伦

[æz; əz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['gleɪʃɚz] ['froʊz(ə)n] [ʃiːt]

As	**o'er**	**the**	**glacier's**	**frozen**	**sheet**
作为	超过	这	冰川的	冷冻	床单

就像覆盖在冰川冻土层上一样

[briːðz] [sɔːft] [ðə; ði] ['ælpaɪn] [roʊz] ,

Breathes	**soft**	**the**	**Alpine**	**rose**	**,**
呼吸	柔软的	这	高山	玫瑰	,

高山玫瑰轻柔地呼吸着，

[soʊ] , [θruː] ['laɪfs] ['dezərt] ['sprɪŋɪŋ] [swiːt] ,

So	**,**	**through**	**life's**	**desert**	**springing**	**sweet**	**,**
所以	,	通过	生活的	沙漠	弹簧	甜的	,

所以，即使人生如同沙漠，也能涌现甜蜜。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [grəuz] .

The	**flower**	**of**	**friendship**	**grows**	**.**
这	花	的	友谊	生长	.

友谊之花盛开。

— [hoʊlmz] . [[sɪks]]

—	**Holmes**	**.**	**[**	**6**	**]**
—	福尔摩斯	.	[	6	]

—福尔摩斯。[6]

[ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [frend] , [best] [buːn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
A faithful friend , best boon of Heaven ,
一个 忠实 朋友 , 最好的 恩惠 的 天堂 ,

忠实的朋友，上天赐予的最好礼物

['ʌntəˌʌntu][sʌm; səm] ['feɪvərd] ['mɔːrt(ə)l]['gɪv(ə)n] ;
Unto some favored mortal given ;
到 一些 受青睐 凡人 给定 ;

赐予某些蒙恩之人;

[ðoʊ] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] , [jet] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [stɪl] ,
Though still the same , yet varying still ,
尽管 仍然 这 相同的 , 然而 变化 仍然 ,

虽然依旧相同，却又有所变化

['aʊər; ɑːr] [iːtʃ] [sək'sesɪv] ['wɒnts][tuː; tə] [fɪl] ,
Our each successive wants to fill ,
我们的 每个 连续 想要 到 充满 ,

我们每一个接踵而至的愿望，

[wət'evər] [fɔːrm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [werz]
Whatever form his presence wears
任何 形式 他的 在场 穿着

无论他以何种形式出现

[ðæt] ['prez(ə)ns] ['evri] [fɔːrm] [en'dɪəz] .
That presence every form endears .
那 在场 每一个 形式 亲切 .

那种以各种形式呈现的亲切感。

— ['wɪljəmz] .
— Williams .
— 威廉姆斯 .

——威廉姆斯。

[æz; əz] ['piːp(ə)l] [groʊ] ['oʊldər] [frendz] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ʌv; əv] [juːθ] [ɑːr; ər][ækpt][tuː; tə]
As people grow older friends and associates of youth are apt to
作为 人们 生长 老 朋友们 和 同事 的 青年 是 易于 到
[biː; bi] [mɔːr] [ə'priːʃieɪtɪd] ,
be more appreciated ,
是 更多的 感谢 ,

随着年龄增长，人们往往会更加珍惜年轻时的朋友和伙伴。

[ænd; ənd][oʊld] [rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər]['ɔːfntaɪmzˌ'ɔːftəntaɪmz] [ri'zjuːmd] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌfərd] [tuː; tə]
and old relations are oftentimes resumed that have been suffered to
和 老的 关系 是 经常 恢复 那 有 到过 遭受 到
['læŋgwɪʃ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
languish for many years .
憔悴 为了 许多 年 .

多年来疏远的旧关系也常常得以恢复。

[ðiːz] [lɪŋks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst][fɔːrm][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ðæt] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv] [blʌd] ,
These links with the past form a chain that , next to the ties of blood ,
这些 链接 和 这 过去的 形式 一个 链 那 , 下一个 到 这 领带 的 血 ,

这些与过去的联系构成了一条链条，这条链条除了血缘关系之外，

[fɔːrmz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] .
forms one of the strongest relations of social life .
表格 一 的 这 最强 关系 的 社会的 生活 .

构成社会生活中最牢固的关系之一。

[ɔːl'ðoʊ] ['pesɪmɪsts] [dɪ'kler] [ðæt] ['frendʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['ɪntɪməts]

Although	pessimists	declare	that	friendship	is	a	myth	and	what	are	called	intimates
虽然	悲观主义者	宣布	那	友谊	是	一个	神话	和	什么	是	称为	亲密

[ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huː] ['kɑːnsɔːrt] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] [ɔːr][self] - ['ɪntrəst] ,

are	people	who	consort	together	for	amusement	or	self	-	interest	,
是	人们	WHO	配偶	一起	为了	娱乐	或者	自己	-	兴趣	,

尽管悲观主义者宣称友谊只是个神话，所谓的亲密朋友只是为了娱乐或自身利益而聚在一起的人，

[ðə; ði] ['verɪ] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'speʃl] ['kaɪndnəs] [fɔːr; fər][oʊld][taɪm]

the	very	fact	that	there	is	this	feeling	of	especial	kindness	for	old	time
这	非常	事实	那	那里	是	这	感觉	的	特别的	仁慈	为了	老的	时间

[ə'soʊsɪeɪts; ə'soʊʃɪeɪts] [pruːvz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['sentɪmənt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]

associates	proves	that	there	is	such	a	thing	as	sentiment	independent	of
同事	证明	那	那里	是	这样的	一个	事物	作为	情绪	独立的	的

['wɜːrldlɪ] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

worldly	considerations	.
世俗	考虑因素	.

人们对于老朋友怀有这种特殊的善意，这本身就证明了存在一种独立于世俗考量的情感。

— [ˌʌn'noʊn] .

—	Unknown	.
—	未知	.

-未知。

['evrɪ] [frend] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌnflaʊər] ['ɔːlsoʊ] .

Every	friend	is	to	the	other	a	sun	and	a	sunflower	also	.
每一个	朋友	是	到	这	其他	一个	太阳	和	一个	向日葵	还	.

朋友之间就像太阳和向日葵一样。

[hiː; hi] [ə'trækts] [ænd; ənd] ['fɑːloʊz] .

He	attracts	and	follows	.
他	吸引	和	跟随	.

他具有吸引力，并能吸引追随者。

— ['riktə] . [['sɛvən]]

—	Richter	.	[	7	]
—	里希特	.	[	7	]

—里希特。[7]

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][wɔːrm][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [frend] ,

I	want	a	warm	and	faithful	friend	,
我	想	一个	温暖的	和	忠实	朋友	,

我想要一个热情忠诚的朋友。

[tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] [əd'vɜːrs] ['aʊər] ;

To	cheer	the	adverse	hour	;
到	欢呼	这	不利	小时	;

为逆境带来慰藉；

[huː] [nɛə] [tuː; tə] ['flætər] [wɪl] [dɪ'send] ,

Who	ne'er	to	flatter	will	descend	,
WHO	从未	到	奉承	将要	下降	,

不奉承的人终将堕落。

[nɔːr] [bend] [ðə; ði] [niː] [tuː; tə] ['paʊər] .

Nor	bend	the	knee	to	power	.
也不	弯曲	这	膝盖	到	力量	.

绝不向权力屈服。

[ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [tʃaɪd] [ˌem 'iː] [wen] [aɪm] [rɔːŋ] ,

A	friend	to	chide	me	when	I'm	wrong	,
一个	朋友	到	喝叱	我	什么时候	我是	错误的	,

一个会在我犯错时指出我错误的朋友，

[maɪ]['ɪnmoʊst] [soʊl] [tuː; tə] [siː] ;
My **inmost** **soul** **to** **see** **;**
我的 最 灵魂 到 看 ;

让我看到我内心深处的灵魂;

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['frendʃɪp] [pruːv] [æz; əz] [strɔːŋ]
And **that** **my** **friendship** **prove** **as** **strong**
和 那 我的 友谊 证明 作为 强的

而我的友谊也同样牢固。

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
To **him** **as** **his** **to** **me** **.**
到 他 作为 他的 到 我 .

对他来说，就像他对我一样。

— ['ædəmz] .
— **Adams** **.**
— 亚当斯 .

——亚当斯。

['frendʃɪp] [ɪz] [æn; ən] [ə'leɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['sɔrəuz] , [ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['pæʃnz] , [ðə; ði]
Friendship **is** **an** **allay** **of** **our** **sorrows** **,** **the** **ease** **of** **our** **passions** **,** **the**
友谊 是 一个 巷 的 我们的 悲伤 , 这 舒适 的 我们的 激情 , 这
[dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ə'preʃn] ,
discharge **of** **our** **oppressions** **,**
释放 的 我们的 压迫 ,

友谊能抚慰我们的悲伤，平息我们的激情，释放我们的压抑。

[ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [kə'læmitiz] , [ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [dauts] , [ðə; ði]
the **sanctuary** **to** **our** **calamities** **,** **the** **counsellor** **of** **our** **doubts** **,** **the**
这 避难所 到 我们的 灾难 , 这 顾问 的 我们的 疑虑 , 这
['tʃærəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] ,
charity **of** **our** **minds** **,**
慈善机构 的 我们的 思想 ,

是我们灾难中的避难所，是我们疑虑中的良师益友，是我们心灵的慰藉。

[ðə; ði] [ɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] , [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [wʌt]
the **emission** **of** **our** **thoughts** **,** **the** **exercise** **and** **improvement** **of** **what**
这 排放 的 我们的 想法 , 这 锻炼 和 改进 的 什么
[wiː; wi] ['medɪteɪt] .
we **meditate** **.**
我们 幽思 .

思想的流露，以及我们所冥想内容的练习和提升。

— ['teilə] .
— **Taylor** **.**
— 泰勒 .

——泰勒。

[bɪ'wer] [lest] [ðaɪ] [frend] [lɜːrn] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [wʌn] ['freɪlti] [ʌv; əv] [ðaɪn] ,
Beware **lest** **thy** **friend** **learn** **to** **tolerate** **one** **frailty** **of** **thine** **,**
提防 免得 你的 朋友 学习 到 容忍 一 虚弱 的 你的 ,

要小心，别让你的朋友学会容忍你的一个缺点。

[ænd; ənd] [soʊ] [æn; ən] ['ɑːbstək(ə)l] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .
and **so** **an** **obstacle** **be** **raised** **to** **the** **progress** **of** **thy** **love** **.**
和 所以 一个 障碍 是 提高 到 这 进步 的 你的 爱 .

这样，你的爱就成了前进的障碍。

— ['θɔːrəu] .
— **Thoreau** **.**
— 梭罗 .

——梭罗

[biː; bi] [sloʊ] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [frend] , ['sloʊər] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

Be	**slow**	**in**	**choosing**	**a**	**friend**	**,**	**slower**	**in**	**changing**	**.**
是	慢的	在	选择	一个	朋友	,	慢点	在	变化	.

择友要慎重，改变要慢一些。

— ['fræŋklɪn] . [[eɪt]]

—	**Franklin**	**.**	**[**	**8**	**]**
—	富兰克林	.	[	8	]

—富兰克林。[8]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][frʌm; frəm] [frendz] [ɪn][əd'vɜːrsəti] ,

It	**is**	**not**	**becoming**	**to**	**turn**	**from**	**friends**	**in**	**adversity**	**,**
它	是	不是	成为	到	转动	从	朋友们	在	逆境	,

在逆境中背弃朋友是不体面的。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bæskt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

but	**then**	**it**	**is**	**for**	**those**	**who**	**have**	**basked**	**in**	**the**	**sunshine**	**of**	**their**
但	然后	它	是	为了	那些	WHO	有	晒太阳	在	这	阳光	的	他们的

[prɑː'sperəti][tuː; tə] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

prosperity	**to**	**adhere**	**to**	**them**	**.**
繁荣	到	粘着	到	他们	.

但只有那些享受过繁荣阳光的人才会遵守这些规则。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['evər][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [frendz] .

No	**one**	**was**	**ever**	**so**	**foolish**	**as**	**to**	**select**	**the**	**unfortunate**	**for**	**their**	**friends**	**.**
不	一	曾是	曾经	所以	愚蠢	作为	到	选择	这	不幸	为了	他们的	朋友们	.

没有人会愚蠢到选择不幸的人作为朋友。

— ['luːkənəs] .

—	**Lucanus**	**.**
—	卢卡努斯	.

——卢卡努斯。

[kən'sʌlt] [jʊr; jər] [frend] [ɑːn][ɔːl] [θɪŋz] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kən'sɜːrn] [jɔːr'self] ;

Consult	**your**	**friend**	**on**	**all**	**things**	**,**	**especially**	**on**	**those**	**which**	**concern**	**yourself**	**;**
咨询	你的	朋友	在	全部	事物	,	尤其	在	那些	哪个	忧虑	你自己	;

凡事都要咨询你的朋友，尤其是那些与你自身相关的事情；

[hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] [meɪ] [ðen] [biː; bi]['juːsf(ə)l] , [wer] [jʊr; jər] [oʊn] [self] - [lʌv] [maɪt] [ɪm'per] [jʊr; jər]

his	**counsel**	**may**	**then**	**be**	**useful**	**,**	**where**	**your**	**own**	**self**	**-**	**love**	**might**	**impair**	**your**
他的	法律顾问	可能	然后	是	有用	,	在哪里	你的	自己的	自己	-	爱	可能	妨害	你的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	**.**
判断	.

这时，他的建议或许会有帮助，因为你的自恋可能会损害你的判断力。

— ['senəkə] .

—	**Seneca**	**.**
—	塞内卡	.

——塞内卡

['kɑːnstənt][ænd; ənd]['sɑːlɪd] , [huːm] [noʊ] ['stɔrmz] [kæn; kən] [ʃeɪk] ,

Constant	**and**	**solid**	**,**	**whom**	**no**	**storms**	**can**	**shake**	**,**
持续的	和	坚硬的	,	谁	不	暴风雨	能	摇	,

坚定不移，任何风暴都无法动摇他。

[nɔːr] [deθ] [ʌn'fɪks] , [ə; eɪ] [raɪt] [frend] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ;

Nor	**death**	**unfix**	**,**	**a**	**right**	**friend**	**ought**	**to**	**be**	**;**
也不	死亡	拔去	,	一个	正确的	朋友	应该	到	是	;

死亡也无法改变真正的朋友；

[ænd; ənd] [ɪf] [kən'demd] [tu:; tə] [sər'vaɪv] , [dʌθ; dəθ] [meɪk]
And if condemned to survive , doth make
和 如果 谴责 到 存活 , 确实 制作

如果注定要活下去，那就去做吧

[noʊ] ['sekənd] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət] [gri:f] [ænd; ənd] ['meməri] .
No second choice , but grief and memory .
不 第二 选择 , 但 悲伤 和 记忆 .

别无选择，只有悲伤和回忆。

[bʌt; bət] ['frɛndʃɪps] [best] [feɪt] [ɪz] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [spend]
But friendship's best fate is , when it can spend
但 友谊的 最好的 命运 是 , 什么时候 它 能 花费

但友谊最好的归宿，就是能够消磨时光。

[ə; eɪ][laɪf] , [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] , [ɔ:l][tu:; tə] [sɜ:rv] [ə; eɪ] [frend] .
A life , a fortune , all to serve a friend .
一个 生活 , 一个 财富 , 全部 到 服务 一个 朋友 .

一条生命，一笔财富，只为服务一位朋友。

— ['filips] .
— Philips .
— 飞利浦 .

——菲利普斯

[f'rendʃɪps] [ɑ:r; ər] [dɪ'skʌvərd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [meɪd] .
Friendships are discovered rather than made .
友谊 是 发现 相当 比 制成 .

友谊是发现的，而不是建立的。

— [stoʊ] . [[naɪn]]
— Stowe . [9]
— 斯托 . [9]

—斯托。[9]

[kə'mend] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [frend] [ðæt] [kʌmz]
Commend me to the friend that comes
表彰 我 到 这 朋友 那 来

请向来访的朋友推荐我

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][sæd][ænd; ənd][loʊn] ,
When I am sad and lone ,
什么时候 我 是 伤心 和 孤独 ,

当我感到悲伤和孤独时，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt]
And makes the anguish of my heart
和 制作 这 痛苦 的 我的 心

并使我的心感到痛苦

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
The suffering of his own ;
这 痛苦 的 他的 自己的 ;

他自身的痛苦；

[hu:] ['kɑ:mli] [ʃʌnz] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [θrɔ:ŋ]
Who calmly shuns the glittering throng
WHO 平静地 回避 这 闪闪发光 人群

谁能冷静地避开那熙熙攘攘的人群?

[æt; ət] ['plɛʒərz] [geɪ] ['levi] ,
At pleasure's gay levee ,
在 快乐的 同性恋 堤坝 ,

在快乐的欢乐堤坝上，

[ænd; ənd] [kʌmz] [tuː; tə][gɪld][ə; eɪ]['sɑːmbər]['aʊər]

And	comes	to	gild	a	sombre	hour
和	来	到	镀金	一个	阴沉	小时

为这阴郁的时刻镀上一层金光

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

And	gives	his	heart	to	me	.
和	给予	他的	心	到	我	.

并将他的心交给了我。

[kə'mend] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] ['dʒenərəs] [hɑːrt]

Commend	me	to	that	generous	heart
表彰	我	到	那	慷慨的	心

请将我托付给那颗慷慨的心

[wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði][paɪn][ɑːn] [haɪ] ,

Which	,	like	the	pine	on	high	,
哪个	,	喜欢	这	松树	在	高的	,

就像高处的松树一样，

[ʌp'lɪfts] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'veriɪŋ,ʌn'væriɪŋ] [braʊ]

Uplifts	the	same	unvarying	brow
提升	这	相同的	不变的	眉头

提拉着同样一成不变的眉毛

[tuː; tə] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][skaɪ] ;

To	every	change	of	sky	;
到	每一个	改变	的	天空	;

每一次天空的变化；

[huːz] ['frendʃɪp] [dʌz] [nɑːt] [feɪd] [ə'weɪ]

Whose	friendship	does	not	fade	away
谁	友谊	做	不是	褪色	离开

友谊永不褪色

[wen] ['wɪntri] ['tempɪsts] [bloʊ] ,

When	wintry	tempests	blow	,
什么时候	冬季	暴风雨	吹	,

当冬季暴风雪来袭时，

[bʌt; bət][laɪk][ðə; ði] ['wɪntɚz] ['aɪsi] [kraʊn] ,

But	like	the	winter's	icy	crown	,
但	喜欢	这	冬天的	冰冷的	王冠	,

但就像冬日冰冷的王冠一样，

[lʊks] ['griːnər] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

Looks	greener	through	the	snow	.
看起来	更环保	通过	这	雪	.

透过雪，看起来更绿了。

[hiː; hi] [flits] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flɪtɪŋ] [stɔːrk]

He	flits	not	with	the	flitting	stork
他	飞掠	不是	和	这	飞掠	鹳

他不像鹳鸟那样飞来飞去。

[ðæt] [siːks] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [skaɪ] ,

That	seeks	a	southern	sky	,
那	寻找	一个	南部	天空	,

那片向往南方天空的天空，

[bʌt; bət] ['liŋgəz] [wer] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɜːrd]

But	lingers	where	the	wounded	bird
但	徘徊不去	在哪里	这	受伤	鸟

但它仍停留在受伤的鸟儿所在的地方。

[hæθ] [leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][daɪ] .
Hath laid him down to die .
有 铺设 他 向下 到 死 .

已将他放下，任其死去。

[oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [truːθ] ,
Oh , such a friend he is in truth ,
哦 , 这样的 一个 朋友 他 是 在 真相 ,

哦，他真是个好朋友!

[hwɔt'ɛə; 'hwət-][hɪz; ɪz][lɑːt] [meɪ] [biː; bi] ,
Whate'er his lot may be ,
什么 他的 很多 可能 是 ,

无论他的命运如何，

[ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [ɑːn][ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv][laɪf] ,
A rainbow on the storm of life ,
一个 彩虹 在 这 风暴 的 生活 ,

人生风暴中的彩虹

[æn; ən] ['æŋkər] [ɑːn][ɪts] [siː] .
An anchor on its sea .
一个 锚 在 它是 海 .

海面上的锚。

— [ə'nɑːn] . [-]
— Anon . [10]
— 匿名 . [-]

—佚名。[10]

[tʃuːz] [jʊr; jər] [frend] ['waɪzli] ,
Choose your friend wisely ,
选择 你的 朋友 明智地 ,

慎重选择朋友。

[test] [jʊr; jər] [frend] [wel] ,
Test your friend well ,
测试 你的 朋友 出色地 ,

好好考验一下你的朋友。

[truː] [frendz] , [laɪk] ['rɛrəst] ['dʒɛmz] ,
True friends , like rarest gems ,
真的 朋友们 , 喜欢 最稀有 宝石 ,

真正的朋友，就像最稀有的宝石。

[pruːv] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] .
Prove hard to tell .
证明 难的 到 告诉 .

很难说。

['wɪntər] [hɪm; ɪm] , ['sʌmər] [hɪm; ɪm] ,
Winter him , summer him ,
冬天 他 , 夏天 他 ,

冬天他，夏天他

[noʊ] [jʊr; jər] [frend] [wel] .
Know your friend well .
知道 你的 朋友 出色地 .

好好了解你的朋友。

— [ˌʌn'noʊn] .
— Unknown .
— 未知 .

-未知。

[dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][ə; eɪ] [frend] , [jet] [aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ;

Dear	to	me	is	a	friend	,	yet	I	can	also	make	use	of	an	enemy	;
亲爱的	到	我	是	一个	朋友	，	然而	我	能	还	制作	使用	的	一个	敌人	；

朋友对我来说弥足珍贵，但我也可以利用敌人；

[ðə; ði] [frend] [ʃoʊz] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] , [ðə; ði][foʊ] ['tiːtʃɪz] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] .

the	friend	shows	me	what	I	can	do	,	the	foe	teaches	me	what	I	should	.
这	朋友	演出	我	什么	我	能	做	，	这	敌人	教导	我	什么	我	应该	.

朋友让我知道自己能做什么，敌人教会我应该做什么。

— ['ʃɪlər] .

—	Schiller	.
—	席勒	.

——席勒

[dəunt] ['flætər] [jɔːr'self] [ðæt] ['frendʃɪp] ['ɔːθəraiziz] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə]

Don't	flatter	yourself	that	friendship	authorizes	you	to	say	disagreeable	things	to
不	奉承	你自己	那	友谊	授权	你	到	说	令人不快的	事物	到

[jʊr; jər] ['ɪntɪməts] .

your	intimates	.
你的	亲密	.

不要自作聪明地认为友谊可以让你对亲密的朋友说一些令人不快的话。

[ðə; ði] ['nɪrər] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [ðə; ði] [mɔːr] ['nesəseri] [duː][tækt]

The	nearer	you	come	into	relation	with	a	person	,	the	more	necessary	do	tact
这	更近	你	来	进入	关系	和	一个	人	，	这	更多的	必要的	做	策略

[ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] [bɪ'kʌm] .

and	courtesy	become	.
和	礼貌	变得	.

与人关系越亲近，就越需要讲究礼貌和得体。

[ɪk'sept] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [nə'sesəti] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rer] ,

Except	in	cases	of	necessity	,	which	are	rare	,
除了	在	案例	的	必要性	，	哪个	是	稀有的	,

除非迫不得已（这种情况很少见），

[liːv] [jʊr; jər] [frend] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

leave	your	friend	to	learn	unpleasant	things	from	his	enemies	;	they	are	ready	enough	to	tell	them	.
离开	你的	朋友	到	学习	令人不快的	事物	从	他的	敌人	；	他们	是	准备好	足够的	到	告诉	他们	.

让你的朋友从他的敌人那里得知那些不愉快的事情吧；他们随时准备告诉他们。

— [hoʊlmz] .

—	Holmes	.
—	福尔摩斯	.

——福尔摩斯

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][maɪn] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪ][laɪf] , [aɪ] [meɪ] [gɪv] [tuː; tə][wʌn][aɪ] [lʌv] ;

Everything	that	is	mine	,	even	to	my	life	,	I	may	give	to	one	I	love	;
一切	那	是	矿	，	甚至	到	我的	生活	,	我	可能	给	到	一	我	爱	；

我的一切，甚至我的生命，我都可以给予我所爱的人；

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][maɪ] [frend] [ɪz][nɑːt][maɪn][tuː; tə] [gɪv] .

but	the	secret	of	my	friend	is	not	mine	to	give	.
但	这	秘密	的	我的	朋友	是	不是	矿	到	给	.

但我朋友的秘密不是我能透露的。

— ['saidni] . [-]

—	Sidney	.	[	11	]
—	西德尼	.	[	-	]

—西德尼。[11]

['evri] [wʌn] [ðæt] ['flætərz] [ðiː]
Every One that flatters thee
每一个 一 那 奉承者 你

每一个奉承你的人

[ɪz][noʊ] [frend] [ɪn] ['mɪzəri] .
Is no friend in misery .
是 不 朋友 在 苦难 .

患难见真情。

[wɜːrdz][ɑːr; ər] ['iːzi] , [laɪk][ðə; ði][wɪnd] ;
Words are easy , like the wind ;
字 是 简单的 , 喜欢 这 风 ;

言语易如反掌;

['feɪθf(ə)l] [frendz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
Faithful friends are hard to find .
忠实 朋友们 是 难的 到 寻找 .

真挚的朋友难寻。

['evri] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪ] [frend]
Every man will be thy friend
每一个 男人 将要 是 你的 朋友

每个人都会成为你的朋友

[waɪlst] [ðaʊ] [hæst] [hweə'wɪð] [tuː; tə] [spend] .
Whilst thou hast wherewith to spend .
而 你 哈斯特 以及 到 花费 .

趁你手头还有余钱的时候。

— ['ʃeɪkspɪr] .
— Shakespeare .
— 莎士比亚 .

——莎士比亚

['frendʃɪp] , [pɪ'kjuːliər] [buːn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
Friendship , peculiar boon of heaven ,
友谊 , 奇特 恩惠 的 天堂 ,

友谊，上天赐予的奇特恩赐

[ðə; ði]['noʊb(ə)l]['maɪndz] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [praɪd] ,
The noble mind's delight and pride ,
这 高贵 心灵的 喜 和 自豪 ,

高尚心灵的喜悦和自豪，

[tuː; tə] [men] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz]['oʊnli]['gɪv(ə)n] ,
To men and angels only given ,
到 男人 和 天使 仅有的 给定 ,

只赐予人类和天使，

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld] [dɪ'naɪd] .
To all the lower world denied .
到 全部 这 降低 世界 否认 .

对所有下层世界而言，都是被否定的。

[ðaɪ] ['dʒent(ə)l] [floʊz] [ʌv; əv] ['gɪltləs] [dʒɔɪz]
Thy gentle flows of guiltless joys
你的 温和的 流量 的 无罪 喜悦

你那温柔流淌的无罪喜悦

[ɑːn] [fuːlz] [ænd; ənd] ['vilənz] [nɛə] [dɪ'send] ;
On fools and villains ne'er descend ;
在 傻瓜 和 反派 从未 下降 ;

愚人和恶人永远不要降临;

[ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ðiː] [ðə; ðɪ] ['taɪrənt] [saɪz] ,
In vain for thee the tyrant sighs ,
在 徒劳 为了 你 这 暴君 叹息 ,

暴君的叹息也无济于事。

[ænd; ənd] [hʌg] [ə; eɪ] ['flætərər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [frend] .
And hugs a flatterer for a friend .
和 拥抱 一个 奉承者 为了 一个 朋友 .

并拥抱了奉承者，把他们当成了朋友。

[nɔːr] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪn] ['ɑːrdər] [siːs] [tuː; tə] [gloʊ]
Nor shall thine ardours cease to glow
也不 将 你的 热情 停止 到 辉光

你的热情永不熄灭

[wen] [soʊlz] [tuː; tə] ['piːsf(ə)l] [klaimz] [rɪ'muːv] ;
When souls to peaceful climes remove ;
什么时候 灵魂 到 和平 气候 消除 ;

当灵魂被带到宁静的乐土;

[wʌt] [reɪzd] ['aʊər; ɑːr] ['vɜːrtʃuː] [hɪr] [bɪ'loʊ]
What rais'd our virtue here below
什么 提高 我们的 美德 这里 以下

是什么提升了我们下方的美德

[ʃæl; ʃəl] [eɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] [ə'bʌv] .
Shall aid our happiness above .
将 援助 我们的 幸福 多于 .

愿上天赐予我们幸福。

— ['dʒɑːnsən] .
— Jonson .
— 约翰逊 .

——约翰逊

['frendʃɪp] ['ɔːf(ə)n] ['ɛndz] [ɪn] [lʌv] ; [bʌt; bət] [lʌv] [ɪn] ['frendʃɪp] ['nevər] .
Friendship often ends in love ; but love in friendship never .
友谊 经常 结束 在 爱 ; 但 爱 在 友谊 绝不 .

友谊往往会发展成爱情；但爱情绝不会出现在友谊之中。

['frendʃɪp] [ɪz] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['flaʊərz] [ɔːr] [veɪl] . [-]
Friendship is love without its flowers or veil . [12]
友谊 是 爱 没有 它是 花朵 或者 面纱 . [-]

友谊是没有鲜花和面纱的爱情。[12]

['frendʃɪp] ['meɪkɪθ] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [fer] [deɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'fekʃənz] [frʌm; frəm] [stɔːrm] [ænd; ənd] ['tempɪsts]
Friendship maketh indeed a fair day in the affections from storm and tempests
友谊 制造 的确 一个 公平的 天 在 这 情感 从 风暴 和 暴风雨
,
,
,

友谊的确能让爱情免受风暴的侵袭，迎来美好的一天。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] ['deɪlaɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n]
but it maketh daylight in the understanding out of darkness and confusion
但 它 制造 日光 在 这 理解 出去 的 黑暗 和 困惑
[ʌv; əv] [θɔːts] .
of thoughts .
的 想法 .

但它能使理解力从思想的黑暗和混乱中透出光明。

— ['beɪkən] .
— Bacon .
— 熏肉 .

-熏肉。

['frendʃɪp] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['vælјuːd][fɔːr; fər] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Friendship is to be valued for what there is in it ,
友谊 是 到 是 有价值的 为了 什么 那里 是 在 它 ,

友谊的价值在于它所包含的一切。

[nɑːt] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] ['gɑːtn] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
not what can be gotten out of it .
不是 什么 能 是 获得 出去 的 它 .

而不是能从中获得什么。

[wen] [tuː] ['piːp(ə)l] [ə'priːʃieɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər]
When two people appreciate each other because each has found the other
什么时候 二 人们 欣赏 每个 其他 因为 每个 有 成立 这 其他
[kən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] ,
convenient to have around ,
方便的 到 有 大约 ,

当两个人因为彼此觉得对方在身边很方便而互相欣赏时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [frendz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmplɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌʌndər'stændɪŋ]
they are not friends , they are simply acquaintances with a business understanding
他们 是 不是 朋友们 , 他们 是 简单地 熟人 和 一个 商业 理解
.
:
.

他们不是朋友，只是有商业往来的熟人。

[tuː; tə] [siːk] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ɪts][juː'tɪlətɪ][ɪz][æz; əz]['fjuːt(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]
To seek friendship for its utility is as futile as to seek the end of a
到 寻找 友谊 为了 它是 公用事业 是 作为 徒劳 作为 到 寻找 这 结尾 的 一个
['reɪnboʊ] [fɔːr; fər][ɪts][bæg][ʌv; əv][goʊld] .
rainbow for its bag of gold .
彩虹 为了 它是 包 的 金子 .

为实用目的去追求友谊，就像为了金子而去寻找彩虹的尽头一样徒劳。

[ə; eɪ] [truː] [frend] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [sens] ;
A true friend is always useful in the highest sense ;
一个 真的 朋友 是 总是 有用 在 这 最高 感觉 ;

真正的朋友总能带来最高意义上的帮助；

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [æz; əz] ['brʌðər] ['membər]
but we should beware of thinking of our friends as brother members
但 我们 应该 提防 的 思维 的 我们的 朋友们 作为 兄弟 成员
[ʌv; əv][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪt] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
of a mutual benefit association ,
的 一个 相互的 益处 协会 ,

但我们应该避免把朋友当作互助协会的兄弟成员。

[wɪð; wɪθ][ɪts][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l][dɪ'mændz][ænd; ənd] [θrets] [ʌv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][nɑːn] - ['peɪmənt]
with its periodical demands and threats of suspension for non - payment
和 它是 期刊 需求 和 威胁 的 暂停 为了 非 - 支付
[ʌv; əv][djuːz] .
of dues .
的 会费 .

它定期发出缴费要求，并威胁称若不缴纳会费将暂停服务。

['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['lʌvli] ; [lʌv] [ɪz] ['flaʊər] - [laɪk] ;
Flowers are lovely ; love is flower - like ;
花朵 是 迷人的 ; 爱 是 花 - 喜欢 ;

花儿很美；爱情就像花一样；

['frendʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɛltɜ-ɪŋ] [triː] ;
Friendship is a sheltering tree ;
友谊 是 一个 庇护所 树 ;

友谊就像一棵庇护的大树；

[oʊ] ! [ðə; ðiː][dʒɔɪz] , [ðæt] [keɪm] [daʊn] ['ʃaʊər] - [laɪk] ,
O ! the joys , that came down shower - like ,
哦 ! 这 喜悦 , 那 来了 向下 淋浴 - 喜欢 ,

哦！喜悦如雨般倾泻而下！

[ʌv; əv] ['frendʃɪp] , [lʌv] [ænd; ənd] ['lɪbərti] .
Of Friendship , Love and Liberty .
的 友谊 , 爱 和 自由 .

友谊、爱情与自由。

— ['kəulridʒ] . [-]
— Coleridge . [13]
— 柯尔律治 . [-]

—柯尔律治。[13]

['frendʃɪp] , [laɪk] [lʌv] , [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [lɔːŋ] ['æbsəns] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ]
Friendship , like love , is destroyed by long absence , though it may be increased by
友谊 , 喜欢 爱 , 是 损毁 经过 长的 缺席 , 尽管 它 可能 是 增加 经过
[ʃɔːrt] [ˌɪntə'mɪʃənz] .
short intermissions .
短的 中场休息 .

友谊和爱情一样，会因长时间的分离而消逝，但短暂的相聚却能增进友谊。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [mɪst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi]['væljuː] [mɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
What we have missed long enough to want it we value more when it is
什么 我们 有 错过 长的 足够的 到 想 它 我们 价值 更多的 什么时候 它 是
[riː'geɪnd] ;
regained ;
恢复 ;

我们错过已久、渴望拥有的东西，在重新获得时会更加珍惜；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'gɑːtn] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [læst]
but that which has been lost until it is forgotten will be found at last
但 那 哪个 有 到过 丢失的 直到 它 是 被遗忘的 将要 是 成立 在 最后的
[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['glædnəs] ,
with little gladness ,
和 小的 欢乐 ,

但是，那些已经遗失到被遗忘的东西，即使最终被找到，也不会令人感到欣喜。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [stɪl] [les] [ɪf] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [hæz; həz] [sə'plaɪd] [ðə; ðiː] [pleɪs] .
and with still less if a substitute has supplied the place .
和 和 仍然 较少的如果 一个 代替 有 供应 这 地方 .

如果由其他人顶替，则费用会更低。

— ['dʒɑːnsən] .
— Jonson .
— 约翰逊 .

——约翰逊

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [aɪz] , [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [hɑːrt] , [seɪ] [ðə; ðiː] ['vʌlgər] .
Far from the eyes , far from the heart , say the vulgar .
远的 从 这 眼睛 , 远的 从 这 心 , 说 这 庸俗 .

远离眼睛，远离心灵，庸俗之人如是说。

[bɪ'liːv] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [ðə; ði] ['fɑːrðər] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['dɪstənt]

Believe	nothing	of	it	;	if	it	was	so	,	the	farther	you	were	distant
相信	没有什么	的	它	;	如果	它	曾是	所以	,	这	更远	你	是	遥远

[frʌm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði] ['kuːlər]

from	me	the	cooler
从	我	这	冷却器

别信这些；如果真是这样，你离我越远，我就越冷漠。

[maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ; [waɪlst] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ðə; ði] [les] [aɪ][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ]

my	love	for	you	would	be	;	whilst	on	the	contrary	the	less	I	can	enjoy
我的	爱	为了	你	会	是	;	而	在	这	相反	这	较少的	我	能	享受

[jʊr; jər] ['prez(ə)ns] ,

your	presence	,
你的	在场	,

我对你的爱会是；而相反，我越是无法享受与你相处的时光，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ðæt] ['pleʒər] [bɜːrn] [ɪn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][jʊr; jər] [frend] .

the	more	the	desire	of	that	pleasure	burns	in	the	soul	of	your	friend	.
这	更多的	这	欲望	的	那	乐趣	烧伤	在	这	灵魂	的	你的	朋友	.

你的朋友心中对那种快乐的渴望越强烈。

— [ˌes 'tiː] . ['ænˌselm] .

—	St	.	Anselm	.
—	英石	.	安瑟伦	.

——圣安瑟伦

['fiːmeɪl] ['frendʃɪp] , [ɪn'diːd] , [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ðə; ði]['bʊlwɜːrk] , ['swiːtnər] , ['ɔːrnəmənt] , [ʌv; əv]

Female	friendship	,	indeed	,	is	to	a	man	the	bulwark	,	sweetener	,	ornament	,	of
女性	友谊	,	的确	,	是	到	一个	男人	这	堡垒	,	甜味剂	,	装饰品	,	的

[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

his	existence	.
他的	存在	.

对于一个男人来说，女性友谊的确是他生命的堡垒、甜蜜的慰藉和点缀。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['kʌltʃər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] ;

To	his	mental	culture	it	is	invaluable	;
到	他的	精神的	文化	它	是	无价	;

对他的精神修养而言，这是无价之宝；

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [bʊks] [wɪl] ['nevər] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

without	it	all	his	knowledge	of	books	will	never	give	him	knowledge	of	the
没有	它	全部	他的	知识	的	图书	将要	绝不	给	他	知识	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

如果没有它，他从书本上获得的所有知识永远无法让他了解这个世界。

— [man'tɛn] .

—	Montaigne	.
—	蒙田	.

——蒙田

['frendʃɪp] [ɪz] ['rɛrɜ˞] [ðæn; ðən] [lʌv] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'dʊrɪŋ] .

Friendship	is	rarer	than	love	and	more	enduring	.
友谊	是	稀有	比	爱	和	更多的	持久	.

友谊比爱情更珍贵，也更持久。

— ['teilə] . [-]

—	Taylor	.	[	14	]
—	泰勒	.	[	-	]

—泰勒。[14]

[frendz] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi][əd'vaɪzd][ænd; ənd] [rɪ'pruːvd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['triːtmənt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]
Friends require to be advised and reproved , and such treatment , when it
朋友们 要求 到 是 建议 和 责备 , 和 这样的 治疗 , 什么时候 它
[ɪz]['kaɪndli] ,
is kindly ,
是 亲切地 ,

朋友需要得到劝告和责备，而这种对待，如果是善意的，也是可以的。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['spɪrɪt] .
should be taken in a friendly spirit .
应该 是 已采取 在 一个 友好的 精神 .

应该以友善的态度看待。

— ['sisərəu] .
— Cicero .
— 西塞罗 .

——西塞罗

['frendʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hə'bɪtʃuəl][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [tuː] ['pɜːsənz][tuː; tə][prə'moʊt][ðə; ði]
Friendship is a strong and habitual inclination in two persons to promote the
友谊 是 一个 强的 和 习惯性的 倾角 在 二 人 到 推动 这
[gʊd] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
good and happiness of each other .
好的 和 幸福 的 每个 其他 .

友谊是两个人之间一种强烈的、习惯性的倾向，即促进彼此的福祉和幸福。

— ['ædɪsən] .
— Addison .
— 艾迪生 .

——艾迪生

['feloʊʃɪp] [ɪz]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] [ɪz] [hel] ; ['feloʊʃɪp] [ɪz][laɪf] ,
Fellowship is heaven , and lack of fellowship is hell ; fellowship is life ,
奖学金 是 天堂 , 和 缺少 的 奖学金 是 地狱 ; 奖学金 是 生活 ,

团契是天堂，缺乏团契是地狱；团契是生命。

[ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] [ɪz] [deθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [diːdz] [ðæt] [jiː; ji][duː][ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,
and lack of fellowship is death ; and the deeds that ye do upon earth ,
和 缺少 的 奖学金 是 死亡 ; 和 这 契约 那 是的 做 之上 地球 ,

缺乏团契就是死亡；你们在地上所行的事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] ['fɛloʊʃɪps] [seɪk] [ðæt] [jiː; ji][duː][ðem; ðəm] .
it is for fellowship's sake that ye do them .
它 是 为了 奖学金的 清酒 那 是的 做 他们 .

你们这样做是为了团契的缘故。

— ['mɔːrɪs] .
— Morris .
— 莫里斯 .

——莫里斯。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [wɜːrθ] ['lʌvɪŋ] ,
If you have a friend worth loving ,
如果 你 有 一个 朋友 值得 爱 ,

如果你有值得珍惜的朋友，

[lʌv] [hɪm; ɪm] .
Love him .
爱 他 .

爱他。

[jes] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [noʊ]
Yes , and let him know
是的 , 和 让 他 知道

是的，让他知道

[ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [er] ['laɪfs] ['iːvnɪŋ]
That you love him , ere life's evening
那 你 爱 他 , 埃雷 生活的 晚上

你爱他，在生命的黄昏到来之前

[tɪndʒ] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð; wɪθ] ['sʌnset] [gloʊ] ;
Tinge his brow with sunset glow ;
色调 他的 眉头 和 日落 辉光 ;

夕阳的余晖洒在他的眉间;

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gʊd] [wɜːrdz] [nɛə] [biː; bi] [sed]
Why should good words ne'er be said
为什么 应该 好的 字 从未 是 说

为什么好话就不能说呢?

[ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] [ded] ?
Of a friend till he is dead ?
的 一个 朋友 直到 他 是 死的 ?

至死不渝的朋友?

— [ˌʌn'noʊn] . [-]
— Unknown . [15]
— 未知 . [-]

—未知。[15]

[hæz; həz] ['fɔːrtʃən] [fraund] ?
Has fortune frowned ?
有 财富 皱眉 ?

命运不济了吗?

[hɜːr; hər] [fraunz] [wɜːr; wər][veɪn] ;
Her frowns were vain ;
她 皱眉 是 徒劳 ;

她的愁容是徒劳的;

[fɔːr; fər] ['hɑːrts] [laɪk]['aʊərz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃɪl] !
For hearts like ours she could not chill !
为了 心 喜欢 我们的 她 可以 不是 寒意 !

对于像我们这样心怀激动的人，她根本无法冷静下来!

[hæv; həv] [frendz] [pruːvd] [fɔːls] ?
Have friends proved false ?
有 朋友们 已证实 错误的 ?

朋友是否背信弃义?

[ðer; ðər] [lʌv] [maɪt] [weɪn] ,
Their love might wane ,
他们的 爱 可能 衰落 ,

他们的爱情可能会消退，

[bʌt; bət]['aʊərz] [gruː] ['fɑːndɚ] , ['fɜːmər] [stɪl] .
But ours grew fonder , firmer still .
但 我们的 生长 更爱 , 更坚固 仍然 .

但我们的感情却越来越深厚，越来越牢固。

— [wɑːts] .
— Watts .
— 瓦特 .

——瓦茨。

[hiː; hi] [huː] [səːvz] [ænd; ənd] [siːks] [fɔːr; fər][geɪn] ,
He **who** **serves** **and** **seeks** **for** **gain** **,**
他 WHO 服务 和 寻找 为了 获得 ,

为他人服务并谋取私利的人，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [bʌt; bət][fɔːr; fər][fɔːrm] ,
And **follows** **but** **for** **form** **,**
和 跟随 但 为了 形式 ,

除了形式之外，其他方面都与此类似。

[wɪl] [pæk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][reɪn] ,
Will **pack** **when** **it** **begins** **to** **rain** **,**
将要 盒 什么时候 它 开始 到 雨 ,

等开始下雨就收拾行李。

[ænd; ənd] [liːv] [ðiː] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .
And **leave** **thee** **in** **the** **storm** **.**
和 离开 你 在 这 风暴 .

然后把你留在风暴中。

— ['ʃeɪkspɪr] .
— Shakespeare .
— 莎士比亚 .

——莎士比亚

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [noʊ] [frend] [ænd; ənd][noʊ] ['enəmi] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlgər] ,
He **that** **hath** **no** **friend** **and** **no** **enemy** **is** **one** **of** **the** **vulgar** **,**
他 那 有 不 朋友 和 不 敌人 是 一 的 这 庸俗 ,

没有朋友也没有敌人的人，就是庸俗之人。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['tæləntz] , ['paʊər] , [ɔːr]['enərdʒi] .
and **without** **talents** **,** **power** **,** **or** **energy** **.**
和 没有 天赋 , 力量 , 或者 活力 .

而且既没有才能，也没有权力或精力。

— ['lævətər] .
— Lavater .
— 拉瓦特 .

—拉瓦特。

['hæpi] [ðə; ði][mæn] [huːz] [laɪf][ɪz] [spent] [ɪn] ['frɛndʃɪps] [kɑːm] [sɪ'kjʊrəti] .
Happy **the** **man** **whose** **life** **is** **spent** **in** **friendship's** **calm** **security** **.**
快乐的 这 男人 谁 生活 是 花费 在 友谊的 冷静的 安全 .

生活在友谊带来的平静与安宁中的人是幸福的。

— ['iːskiləs] .
— Aeschylus .
— 埃斯库罗斯 .

——埃斯库罗斯

[frend] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [toʊn] ;
Friend **is** **a** **word** **of** **royal** **tone** **;**
朋友 是 一个 单词 的 皇家 语气 ;

"朋友"一词带有尊贵的意味;

[frend] [ɪz][ə; eɪ]['poʊəm][ɔːl][ə'loʊn] .
Friend **is** **a** **poem** **all** **alone** **.**
朋友 是 一个 诗 全部 独自的 .

朋友是一首孤零零的诗。

— [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜːrʒn] . [-]
— From **the** **Persian** **.** **[** **16** **]**
— 从 这 波斯语 . [-]

—源自波斯语。[16]

[haʊ] [swiːt] , [haʊ] ['pæsɪŋ] [swiːt] [ɪz]['sɑːlətuːd] ,
How sweet , how passing sweet is solitude ,
如何 甜的 , 如何 通过 甜的 是 孤独 ,

孤独是多么甜蜜，多么短暂的甜蜜啊。

[bʌt; bət][grænt][ˌem ˈiː] [stɪl] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][maɪ] [rɪ'triːt] ,
But grant me still a friend in my retreat ,
但 授予 我 仍然 一个 朋友 在 我的 撤退 ,

但请赐予我一位隐居时的朋友，

[huːm] [aɪ] [meɪ] ['wɪspər] — ['sɑːlətuːd][ɪz] [swiːt] .
Whom I may whisper — solitude is sweet .
谁 我 可能 耳语 — 孤独 是 甜的 .

我可以轻声告诉别人——独处是甜蜜的。

— ['kuːpə] .
— Cowper .
— 考珀 .

——考珀。

[hænd][grɑːsps][hænd] , [aɪ] [laɪts] [aɪ] , [ɪn] [gʊd] ['frendʃɪp] .
Hand grasps hand , eye lights eye , in good Friendship .
手 抓住 手 , 眼睛 灯 眼睛 , 在 好的 友谊 .

手牵着手，眼神交汇，友谊长存。

[ænd; ənd] [greɪt] ['hɑːrts] [ɪk'spænd][ænd; ənd] [groʊ] [wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɝːldz] [laɪf] .
And great hearts expand and grow one in the sense of this world's life .
和 伟大的 心 扩张 和 生长 一 在 这 感觉 的 这 世界的 生活 .

伟大的心灵能够扩展和成长，从而更好地理解今世的生命意义。

— ['braʊnɪŋ] .
— Browning .
— 勃朗宁 .

——勃朗宁。

[haʊ] [fjuː] [ɑːr; ər][ðer; ðər][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [soʊlz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
How few are there born with souls capable of friendship .
如何 很少 是 那里 出生 和 灵魂 有能力的 的 友谊 .

世上真正拥有友谊之心的人寥寥无几。

[ðen] [haʊ] [mʌtʃ] [fjuːər] [mʌst; məst][ðer; ðər][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [lʌv] ,
Then how much fewer must there be capable of love ,
然后 如何 很多 更少 必须 那里 是 有能力的 的 爱 ,

那么，能够懂得爱的人又该是多么少啊！

[fɔːr; fər] [lʌv] [ɪn'kluːdz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [bɪ'saɪdz] !
for love includes friendship and much more besides !
为了 爱 包括 友谊 和 很多 更多的 除了 !

因为爱不仅包含友谊，还包含更多！

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [frendz] [hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [sper] ,
He who has a thousand friends has not a friend to spare ,
他 WHO 有 一个 千 朋友们 有 不是 一个 朋友 到 空闲的 ,

拥有千百个朋友的人，也没有一个朋友可以舍弃。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][æn; ən] ['enəmi] [wɪl] [miːt] [hɪm; ɪm] ['evriwer] .
And he who has an enemy will meet him everywhere .
和 他 WHO 有 一个 敌人 将要 见面 他 到处 .

而有仇敌的人，到处都会遇到仇敌。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] .
I could not live without the love of my friends .
我 可以 不是 居住 没有 这 爱 的 我的 朋友们 .

没有朋友们的爱，我无法生活。

— [kiːts] . [-]
— Keats . [17]
— 济慈 . [-]

—济慈。[17]

[aɪ] [ə'weɪk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vaʊt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [frendz] , [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd]
I awake this morning with devout thanksgiving for my friends , the old and
我 醒 这 早晨 和 虔诚的 感恩 为了 我的 朋友们 , 这 老的 和
[ðə; ði] [nuː] .
the new .
这 新的 .

今天早上醒来，我怀着虔诚的感恩之心感谢我的朋友们，无论是老朋友还是新朋友。

— ['emərsn] .
— Emerson .
— 爱默生 .

——爱默生

[aɪ][faɪnd][noʊ] [pleɪs] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [briːð]
I find no place that does not breathe
我 寻找 不 地方 那 做 不是 呼吸

我找不到任何不呼吸的地方。

[sʌm; səm] ['greɪʃəs] ['meməri] [ʌv; əv][maɪ] [frend] .
Some gracious memory of my friend .
一些 亲切 记忆 的 我的 朋友 .

一些关于我朋友的美好回忆。

— ['tenisn] .
— Tennyson .
— 丁尼生 .

——丁尼生

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['mæksɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ]
I have always laid it down as a maxim , and found it justified by
我 有 总是 铺设 它 向下 作为 一个 格言 , 和 成立 它 合理的 经过
[ɪk'spɪriəns] ,
experience ,
经验 ,

我一直把它奉为圭臬，并且经验也证明了这一点。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [meɪk] [fɑːr] ['betər] [f'rendʃɪps] [ðæn; ðən][kæn; kən][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn]
that a man and woman make far better friendships than can exist between
那 一个 男人 和 女士 制作 远的 更好的 友谊 比 能 存在 之间
[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [seks] ;
two of the same sex ;
二 的 这 相同的 性别 ;

男女之间建立的友谊远比同性之间建立的友谊要好得多；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] ['nevər][hæv; həv] [meɪd] , [ɔːr][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] , [lʌv]
but with this condition , that they never have made , or are to make , love
但 和 这 状况 , 那 他们 绝不 有 制成 , 或者 是 到 制作 , 爱
[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
with each other .
和 每个 其他 .

但前提是，他们从未彼此发生过性关系，也不会彼此发生性关系。

— ['baɪrən] .
— Byron .
— 拜伦 .

——拜伦

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [nuː] [ə'kweɪntəns] [æz; əz][hiː; hi]['paːsiz] [θruː] [laɪf] ,
If **a** **man** **does** **not** **make** **new** **acquaintances** **as** **he** **passes** **through** **life** **,**
如果 一个 男人 做 不是 制作 新的 熟人 作为 他 通过 通过 生活 ,

如果一个人一生中没有结交新朋友，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [hɪm'self] [left] [ə'loʊn] .
he **will** **soon** **find** **himself** **left** **alone** **.**
他 将要 很快 寻找 他自己 左边 独自的 .

他很快就会发现自己孤身一人。

[ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [f'rendʃɪps] [ɪn]['kɑːnstənt] [rɪ'per] .
A **man** **should** **keep** **his** **friendships** **in** **constant** **repair** **.**
一个 男人 应该 保持 他的 友谊 在 持续的 维修 .

男人应该不断维护自己的友谊。

— ['dʒɑːnsən] . [-]
— **Jonson** **.** **[** **18** **]**
— 约翰逊 . [-]

—Jonson.[18]

[aɪ] [lʌvd] [maɪ] [frend] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lnəs] , [hɪz; ɪz]['kændər] , [hɪz; ɪz] [gʊd] [rɪ'pjuːt] ,
I **loved** **my** **friend** **for** **his** **gentleness** **,** **his** **candor** **,** **his** **good** **repute** **,**
我 喜爱 我的 朋友 为了 他的 温柔 , 他的 坦率 , 他的 好的 声誉 ,

我爱我的朋友，因为他温柔、坦率、声誉良好。

[hɪz; ɪz] ['friːdəm] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['laɪvliːɚ] ['mænər] , [hɪz; ɪz][kɑːm][ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l]
his **freedom** **even** **from** **my** **own** **livelier** **manner** **,** **his** **calm** **and** **reasonable**
他的 自由 甚至 从 我的 自己的 更活泼 方式 , 他的 冷静的 和 合理的
['kaɪndnəs] .
kindness **.**
仁慈 .

即使面对我活泼的举止，他依然保持着自由，他冷静而理智的善良。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][pər'tɪkjələr]['tælənt][ðæt] [ə'træktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] ['straɪkɪŋ]
It **was** **not** **particular** **talent** **that** **attracted** **me** **to** **him** **,** **or** **anything** **striking**
它 曾是 不是 特别的 天赋 那 吸引 我 到 他 , 或者 任何事物 引人注目
[ˌwʌtsoʊ'evər] .
whatsoever **.**
任何 .

吸引我的并非他的特殊才能，也不是他身上任何引人注目的特质。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɪn][wʌn][wɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] .
I **should** **say** **in** **one** **word** **,** **it** **was** **his** **goodness** **.**
我 应该 说 在 一 单词 , 它 曾是 他的 善良 .

用一个词来概括，那就是他的善良。

— [hʌnt] .
— **Hunt** **.**
— 打猎 .

-打猎。

[aɪ]['nevər] [jet] [kæst][ə; eɪ] [truː] [ə'fekʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ]['wʊmən] ;
I **never** **yet** **cast** **a** **true** **affection** **on** **a** **woman** **;**
我 绝不 然而 投掷 一个 真的 感情 在 一个 女士 ;

我从未对任何女人产生过真正的感情;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [maɪ] [frend] [æz; əz][aɪ][duː]['vɜːrtʃuː] , [maɪ][soʊl] , [maɪ][gɑːd] .
but **I** **have** **loved** **my** **friend** **as** **I** **do** **virtue** **,** **my** **soul** **,** **my** **God** **.**
但 我 有 喜爱 我的 朋友 作为 我 做 美德 , 我的 灵魂 , 我的 上帝 .

但我爱我的朋友，如同爱美德、我的灵魂、我的上帝一样。

[aɪ] [lʌv] [maɪ] [frend] [bɪˈfɔːr] [maɪˈself] , [ænd; ənd] [jet] [mɪˈθɪŋks] [aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ɪˈnʌf] ;

I	love	my	friend	before	myself	,	and	yet	methinks	I	do	not	love	him	enough	;
我	爱	我的	朋友	前	我	,	和	然而	我觉得	我	做	不是	爱	他	足够的	;

我爱我的朋友胜过爱我自己，然而我觉得我对他的爱还不够；

[sʌm; səm] [fjuː] [mʌnθs] [hens] [maɪ] [ˈmʌltɪplaɪd] [əˈfekʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [bɪˈliːv] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

some	few	months	hence	my	multiplied	affection	will	make	me	believe	I	have	not	loved	him	at	all	.
一些	很少	几个月	因此	我的	乘以	感情	将要	制作	我	相信	我	有	不是	喜爱	他	在	全部	.

几个月后，我对他的爱意会与日俱增，以至于让我觉得我从未爱过他。

[wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ded] [tɪl] [aɪ][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

When	I	am	from	him	I	am	dead	till	I	be	with	him	;
什么时候	我	是	从	他	我	是	死的	直到	我	是	和	他	;

我若离开他，就如同死了一般；直到我与他同在。

[wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ˈsætɪsfaɪd] , [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [ˈnɪrər] [hɪm; ɪm] .

:

·

when	I	am	with	him	I	am	not	satisfied	,	but	would	be	still	nearer	him
什么时候	我	是	和	他	我	是	不是	使满意	,	但	会	是	仍然	更近	他

和他在一起时，我并不感到满足，但我还想和他更亲近一些。

— [braʊn] .

—	Browne	.
—	布朗	.

——布朗。

[ɪn] [ɔːl] [ˈhoʊliːɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌnˈselfɪʃ] [lʌv] , [ˈfrendʃɪp] [ɪz][ðə; ði] [ˈpjʊrɪst] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n] .

In	all	holiest	and	most	unselfish	love	,	friendship	is	the	purest	element	of	the	affection	.
在	全部	最神圣的	和	最多	无私	爱	,	友谊	是	这	最纯净的	元素	的	这	感情	.

在所有最神圣、最无私的爱中，友谊是情感中最纯粹的元素。

[noʊ] [lʌv] [ɪn] [ˈeni] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][laɪf][kæn; kən][biː; bi][æt; ət][ɪts] [best] [ɪf] [ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz] [ˈlækɪŋ] .

No	love	in	any	relation	of	life	can	be	at	its	best	if	the	element	of	friendship	is	lacking	.
不	爱	在	任何	关系	的	生活	能	是	在	它是	最好的	如果	这	元素	的	友谊	是	缺乏	.

如果生活中任何关系中缺少友谊的因素，那么爱情就无法达到最佳状态。

[ænd; ənd][noʊ] [lʌv] [kæn; kən] [træn'send] , [ɪn][ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [i'nəublɪŋ] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ,

And	no	love	can	transcend	,	in	its	possibilities	of	noble	and	ennobling	exaltation	,
和	不	爱	能	超越	,	在	它是	可能性	的	高贵	和	升华	提高	,

没有任何爱能够超越它所蕴含的高尚和令人振奋的升华的可能性。

[ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [ɪz] [pjʊr] ['frendʃɪp] . [-]

a	love	that	is	pure	friendship	.	[	19	]
一个	爱	那	是	纯的	友谊	.	[	-	]

纯粹的友谊之爱。[19]

[ə; eɪ] [truː] ['frendʃɪp] [ɪz][æz; əz][waɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['tendər] .

A	**true**	**friendship**	**is**	**as**	**wise**	**as**	**it**	**is**	**tender**	**.**
一个	真的	友谊	是	作为	明智的	作为	它	是	投标	.

真正的友谊既充满智慧又饱含温情。

— ['θɔːrəu] .

—	**Thoreau**	**.**
—	梭罗	.

——梭罗

[aɪ] [θɪŋk] [wen] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðæt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪg'zɪsts][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]

I	**think**	**when**	**people**	**have**	**forgotten**	**that**	**each**	**other**	**exists**	**it**	**is**	**as**	**though**	**they**
我	思考	什么时候	人们	有	被遗忘的	那	每个	其他	存在	它	是	作为	尽管	他们

[hæd; həd]['nevər][met] .

had	**never**	**met**	**.**
有	绝不	遇见	.

我认为，当人们忘记彼此的存在时，就好像他们从未相遇过一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['dɪstənt] [stɪl] [ðæn; ðən][st'reɪndʒəz] ,

They	**are**	**perhaps**	**something**	**more**	**distant**	**still**	**than**	**strangers**	**,**
他们	是	也许	某物	更多的	遥远	仍然	比	陌生人	,

他们之间或许比陌生人还要疏远一些。

[fɔːr; fər][tuː; tə][st'reɪndʒəz] ['frendʃɪp] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ;

for	**to**	**strangers**	**friendship**	**in**	**the**	**future**	**is**	**possible**	**;**
为了	到	陌生人	友谊	在	这	未来	是	可能的	;

陌生人之间未来有可能发展出友谊;

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə'blɪviən] [ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd][ænd; ənd][baɪ]

but	**those**	**who**	**have**	**been**	**separated**	**by**	**oblivion**	**on**	**the**	**one**	**hand**	**and**	**by**
但	那些	WHO	有	到过	分开	经过	遗忘	在	这	一	手	和	经过

[kən'tempt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɑːr; ər]['pɑːrtɪd][æz; əz] ['ʃʊrli] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəli] [æz; əz] [ðoʊ] [deθ]

contempt	**on**	**the**	**other**	**are**	**parted**	**as**	**surely**	**and**	**eternally**	**as**	**though**	**death**
鄙视	在	这	其他	是	分手了	作为	一定	和	永恒	作为	尽管	死亡

[hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm] .

had	**divided**	**them**	**.**
有	分割	他们	.

但是，那些一方面被遗忘而分离，另一方面被蔑视而分离的人，就像被死亡分离一样，注定永远地分离了。

— ['wiːdə] .

—	**Ouida**	**.**
—	欧伊达	.

—欧伊达。

[ɪf] [wɜːrdz] [keɪm] [æz; əz] ['redi] [æz; əz][aɪ'diːəz] , [ænd; ənd][aɪ'diːəz][æz; əz] ['fiːlɪŋz] ,

If	**words**	**came**	**as**	**ready**	**as**	**ideas**	**,**	**and**	**ideas**	**as**	**feelings**	**,**
如果	字	来了	作为	准备好	作为	想法	,	和	想法	作为	情怀	,

如果语言像思想一样源源不断地涌现，思想又像情感一样自然而然地产生，

[aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ten] ['hʌndrəd] [kaɪnd] [θɪŋz] .

I	**could**	**say**	**ten**	**hundred**	**kind**	**things**	**.**
我	可以	说	十	百	种类	事物	.

我有很多好话想说。

[juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt][maɪ] [su'priːm] ['hæpinəs] [æt; ət] ['hævɪŋ] [wʌn][ɑːn] [ɜːrθ] [huːm] [aɪ][kæn; kən][kɔːl]

You	**know**	**not**	**my**	**supreme**	**happiness**	**at**	**having**	**one**	**on**	**earth**	**whom**	**I**	**can**	**call**
你	知道	不是	我的	最高	幸福	在	拥有	一	在	地球	谁	我	能	称呼

[frend] .

friend	**.**
朋友	.

你无法体会我拥有一个可以称之为朋友的人，是多么的幸福。

— [læm] .
— Lamb .
— 羊肉 .

-羊肉。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɪk'spiːdiənsi] [ðæt] [si'mentid] [f'rendʃɪps] , [ɪk'spiːdiənsi] [wen] [tʃeɪndʒd] [wʊd]
If it were expediency that cemented friendships , expediency when changed would
如果 它 是 权宜之计 那 水泥 友谊 , 权宜之计 什么时候 已更改 会
[dɪ'zɑːlv] [ðem; ðəm] ,
dissolve them ,
溶解 他们 ,

如果权宜之计维系友谊，那么权宜之计一旦改变，友谊就会瓦解。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌnz] ['neɪtʃər] [kæn; kən]['nevər] [tʃeɪndʒ] , ['ðerfɔːr] [truː] [f'rendʃɪps] [ɑːr; ər]
but because one's nature can never change , therefore true friendships are
但 因为 一个人的 自然 能 绝不 改变 , 所以 真的 友谊 是
[ɪ'tɜːrn(ə)l] .
eternal .
永恒 .

但因为人的本性永远不会改变，所以真正的友谊是永恒的。

— ['sisərəu] . [-]
— Cicero . [20]
— 西塞罗 . [-]

——西塞罗。[20]

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] [kəm'pænjənz] , [sʌm; səm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wikər] [ðæn; ðən]
If I could choose a young man's companions , some should be weaker than
如果 我 可以 选择 一个 年轻的 男人的 同伴 , 一些 应该 是 较弱 比
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

如果让我为一个年轻人挑选同伴，其中一些人应该比他弱。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lɜːrn] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['tʃærəti] ; ['meni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]
that he might learn patience and charity ; many should be as nearly as
那 他 可能 学习 耐心 和 慈善机构 ; 许多 应该 是 作为 几乎 作为
['pɑːsəb(ə)l][hɪz; ɪz]['iːkwəlz] ,
possible his equals ,
可能的 他的 等于 ,

好让他学会耐心和仁慈；许多人应该尽可能与他平等。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] ['friːdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ;
that he might have the full freedom of his friendship ;
那 他 可能 有 这 满的 自由 的 他的 友谊 ;

让他能够完全自由地享受友谊；

[bʌt; bət][moʊst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
but most should be stronger than he was ,
但 最多 应该 是 更强 比 他 曾是 ,

但大多数人应该比他更坚强。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fər'evər] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['hʌmbli] [ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd] ['temptɪd] [tuː; tə] ['haɪər]
that he might forever be thinking humbly of himself and tempted to higher
那 他 可能 永远 是 思维 谦卑地 的 他自己 和 受诱惑 到 更高
[θɪŋz] .
things .
事物 .

让他永远保持谦卑之心，并被激励去追求更高的目标。

— [brʊks] .
— Brooks .
— 布鲁克斯 .

——布鲁克斯。

[ɪn] ['frendʃɪp] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [prɪ'tendɪd] , ['nʌθɪŋ] [feɪnd] ;
In friendship there is nothing pretended , nothing feigned ;
在 友谊 那里 是 没有什么 假装 , 没有什么 假装 ;

友谊中没有虚假，没有伪装；

[wət'evər] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ]['dʒenjuɪn][ænd; ənd] [spɑːn'teɪniəs] .
whatever there is in it is both genuine and spontaneous .
任何 那里 是 在 它 是 两个都 真的 和 自发的 .

其中的一切都是真诚而自然的。

— ['sisərəu] .
— Cicero .
— 西塞罗 .

——西塞罗

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [θɪŋ]
Is it so small a thing
是 它 所以 小的 一个 事物

这难道是一件微不足道的事吗?

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [sʌn] ,
To have enjoyed the sun ,
到 有 享受 这 太阳 ,

享受过阳光，

[tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
To have lived light in the spring ,
到 有 居住地 光 在 这 春天 ,

在春天里轻盈地生活过，

[tuː; tə][hæv; həv] [lʌvd] , [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] , [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ;
To have loved , to have thought , to have done ;
到 有 喜爱 , 到 有 想法 , 到 有 完毕 ;

曾爱过，曾思考过，曾做过；

[tuː; tə][hæv; həv] [əd'vænst] [truː] [frendz] , [ænd; ənd] [biːt] [daʊn] ['bæflɪŋ] [foʊz] ?
To have advanced true friends , and beat down baffling foes ?
到 有 先进的 真的 朋友们 , 和 打 向下 莫名其妙 敌人 ?

拥有真正志同道合的朋友，并击败令人费解的敌人?

— ['ɑːrnəld] .
— Arnold .
— 阿诺德 .

——阿诺德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [greɪt] - ['hɑrtɪd] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [truː] [frendz] ;
It is only the great - hearted who can be true friends ;
它 是 仅有的 这 伟大的 - 心地 WHO 能 是 真的 朋友们 ;

只有心胸宽广的人才能成为真正的朋友；

[ðə; ði] [miːn] [ænd; ənd] ['kaʊərdli] [kæn; kən]['nevər] [noʊ] [wʌt] [truː] ['frendʃɪp] [ɪz] .
the mean and cowardly can never know what true friendship is .
这 意思是 和 胆小 能 绝不 知道 什么 真的 友谊 是 .

卑鄙懦弱的人永远不会懂得什么是真正的友谊。

— ['kɪŋzli] . [-]
— Kingsley . [21]
— 金斯利 . [-]

—金斯利。[21]

[ɪf] ['eni]['lɪt(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv][maɪn]
If any little love of mine
如果 任何 小的 爱 的 矿

如果我那一点点的爱

[meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][laɪf][ðə; ði] [swi:tər] ,
May make a life the sweeter ,
可能 制作 一个 生活 这 更甜 ,

或许能让生活更美好，

[ɪf] ['eni]['lɪt(ə)l] [ker] [ʌv; əv][maɪn]
If any little care of mine
如果 任何 小的 关心 的 矿

如果对我有任何一点小的关心

[meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['frɛndz] [ðə; ði] [f'li:tər] ,
May make a friend's the fleeter ,
可能 制作 一个 朋友们 这 弗利特 ,

或许能让朋友更快，

[ɪf] ['eni] [lɪft][ʌv; əv][maɪn] [meɪ] [i:z]
If any lift of mine may ease
如果 任何 举起 的 矿 可能 舒适

如果我的任何举重动作能够减轻

[ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
The burden of another ,
这 负担 的 其他 ,

他人的负担，

[gɑ:d] [gɪv] [ˌem 'i:] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] [ænd; ənd] [streŋθ]
God give me love and care and strength
上帝 给 我 爱 和 关心 和 力量

上帝，请赐予我爱、关怀和力量。

[tu:; tə][help][maɪ] ['tɔɪlɪŋ] ['brʌðər] .
To help my toiling brother .
到 帮助 我的 辛勤劳作 兄弟 .

为了帮助我辛勤劳作的哥哥。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['si:krət] ['sɪmpəθi] ,
It is the secret sympathy ,
它 是 这 秘密 同情 ,

这是秘密的同情，

[ðə; ði]['sɪlvər][lɪŋk] , [ðə; ði]['sɪlvər][taɪ] ,
The silver link , the silver tie ,
这 银 关联 , 这 银 领带 ,

银链，银领带

[wɪtʃ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][maɪnd][tu:; tə][maɪnd]
Which heart to heart , and mind to mind
哪个 心 到 心 , 和 头脑 到 头脑

心心相印，意念相通

[ɪn]['bɑ:di][ænd; ənd][ɪn][soʊl][kæn; kən][baɪnd] .
In body and in soul can bind .
在 身体 和 在 灵魂 能 绑定 .

身心可以相连。

— [skɔt] .
— Scott .
— 斯科特 .

——斯科特。

[ˌaɪ 'tiːz][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [wiː; wi] [lʌv] [nuː] [frendz] [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

It	**is**	**easy**	**to**	**say**	**how**	**we**	**love**	**new**	**friends**	**and**	**what**	**we**	**think**	**of**	**them**
它	是	简单的	到	说	如何	我们	爱	新的	朋友们	和	什么	我们	思考	的	他们

,

,

,

表达我们对新朋友的喜爱以及对他们的看法很容易，

[bʌt; bət][wɜːrdz][kæn; kən]['nevər] [treɪs] [aʊt][ɔːl][ðə; ði]['faɪbəz][ðæt] [nɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] .

but	**words**	**can**	**never**	**trace**	**out**	**all**	**the**	**fibres**	**that**	**knit**	**us**	**to**	**the**	**old**	**.**
但	字	能	绝不	痕迹	出去	全部	这	纤维	那	针织	我们	到	这	老的	.

但语言永远无法描绘出将我们与过去联系在一起的所有纽带。

— ['elɪət] .

— Eliot .

— 艾略特 .

——艾略特

[maɪ] ['treʒərz] [ɑːr; ər][maɪ] [frendz] .

My	**treasures**	**are**	**my**	**friends**	**.**
我的	宝藏	是	我的	朋友们	.

朋友就是我的宝贝。

[ɪf] [θɔːt] [ˌʌn'lɑːk] [hɜːr; hər] ['mistəriz] ,

If	**thought**	**unlock**	**her**	**mysteries**	**,**
如果	想法	开锁	她	谜团	,

如果思想能解开她的秘密，

[ɪf] ['frendʃɪp] [ɑːn][ˌem 'iː] [smaɪl] ,

If	**friendship**	**on**	**me**	**smile**	**,**
如果	友谊	在	我	微笑	,

如果友谊之光在我脸上绽放，

[aɪ] [wɔːk] [ɪn]['mɑːrb(ə)l] ['gæləriz] ,

I	**walk**	**in**	**marble**	**galleries**	**,**
我	走	在	大理石	画廊	,

我漫步在大理石画廊中，

[aɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [kɪŋz] [ðə; ði] [waɪl] .

I	**talk**	**with**	**kings**	**the**	**while**	**.**
我	讲话	和	国王	这	尽管	.

我与国王们交谈。

— ['emərsn] . [-]

— Emerson . [22]

— 爱默生 . [-]

—爱默生。[22]

[dʒʌst][æz; əz][ɪn] ['lʌvz] ['rekərdz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv][wʌn] - ['saɪdɪd] ['pæʃ(ə)n] ,

Just	**as**	**in**	**Love's**	**records**	**there**	**are**	**many**	**cases**	**of**	**one**	**-**	**sided**	**passion**	**,**
只是	作为	在	爱的	记录	那里	是	许多	案例	的	一	-	侧面	热情	,

正如Love的唱片中有很多单相思的例子一样，

[soʊ][ɪn] ['frendʃɪp] [juː; jʊ] ['friːkwəntli] [siː] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] [huː] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ɔːr]

so	**in**	**friendship**	**you**	**frequently**	**see**	**one**	**person**	**who**	**makes**	**all**	**the**	**professions**	**or**
所以	在	友谊	你	频繁地	看	一	人	WHO	制作	全部	这	职业	或者

[ˌdemən'streɪʃənz] ,

demonstrations	**,**
示威游行	,

所以在友谊中，你经常会看到一个人做出各种承诺或表态。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['iːðər] ['pæsɪv] [ɔːr] ['æktʃuəli] [bɔːrd] .

while	**the**	**other**	**person**	**is**	**either**	**passive**	**or**	**actually**	**bored**	**.**
尽管	这	其他	人	是	任何一个	被动的	或者	实际上	无聊的	.

而另一方要么态度消极，要么真的感到无聊。

— [ˌʌn'noʊn] .

— Unknown .

— 未知 .

-未知。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'proʊtʃ] ['aʊər; ɑːr] [frend] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔː'deɪʃəs] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Let	**us**	**approach**	**our**	**friend**	**with**	**an**	**audacious**	**trust**	**in**	**the**	**truth**	**of**	**his**
让	我们	方法	我们的	朋友	和	一个	大胆的	相信	在	这	真相	的	他的

[hɑːrt] ,

heart ,

心 ,

让我们以无比的信任去接近我们的朋友，相信他内心深处的真诚。

[ɪn][ðə; ði] [bredθ] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvər'tɜːrnd] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faʊn'deɪʃnz] .

in	**the**	**breadth**	**,**	**impossible**	**to**	**be**	**overturned**	**,**	**of**	**his**	**foundations**	**.**
在	这	宽度	,	不可能的	到	是	翻覆	,	的	他的	基础	.

在他的根基的广阔无垠中，不可撼动。

— ['emərsn] .

— Emerson .

— 爱默生 .

——爱默生

[let] [ˌjuː 'es] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] .

Let	**us**	**learn**	**to**	**be**	**content**	**with**	**what**	**we**	**have**	**.**
让	我们	学习	到	是	内容	和	什么	我们	有	.

让我们学会知足常乐。

[let] [ˌjuː 'es][get][rɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɔːls] ['estiməts] , [set][ʌp][ɔːl][ðə; ði] ['haɪər] [aɪ'diːlz] — [ə; eɪ]['kwaɪət]

Let	**us**	**get**	**rid**	**of**	**our**	**false**	**estimates**	**,**	**set**	**up**	**all**	**the**	**higher**	**ideals**	**—**	**a**	**quiet**
让	我们	得到	摆脱	的	我们的	错误的	估算	,	放	向上	全部	这	更高	理想	—	一个	安静的

[hoʊm] ;

home ;

家 ;

让我们摒弃错误的估计，树立更高的理想——一个宁静的家;

[vaɪnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['plæntɪŋ] ; [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒiːniəs] ;

vines	**of**	**our**	**own**	**planting**	**;**	**a**	**few**	**books**	**full**	**of**	**the**	**inspiration**	**of**	**genius**	**;**
藤蔓	的	我们的	自己的	种植	;	一个	很少	图书	满的	的	这	灵感	的	天才	;

我们自己栽种的葡萄藤；几本充满天才灵感的书籍;

[ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʌv] [ˌjuː 'es][ɪn][tɜːrn] ;

a	**few**	**friends**	**worthy**	**of**	**being**	**loved**	**and**	**able**	**to**	**love**	**us**	**in**	**turn**	**;**
一个	很少	朋友们	值得	的	存在	喜爱	和	有能力的	到	爱	我们	在	转动	;

几个值得被爱，也能反过来爱我们的朋友;

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪnəs(ə)nt] ['pleʒərz] [ðæt] [brɪŋ] [noʊ][peɪn][ɔːr] ['sɑːroʊ] ;

a	**hundred**	**innocent**	**pleasures**	**that**	**bring**	**no**	**pain**	**or**	**sorrow**	**;**
一个	百	清白的	快乐	那	带来	不	疼痛	或者	悲哀	;

一百种不带痛苦或悲伤的纯真快乐;

[ə; eɪ][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [swɜːrv] ; [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][rɪ'lɪdʒən] ['empti] [ʌv; əv][ɔːl]

a	**devotion**	**to**	**the**	**right**	**that**	**will**	**never**	**swerve**	**;**	**a**	**simple**	**religion**	**empty**	**of**	**all**
一个	虔诚	到	这	正确的	那	将要	绝不	急转弯	;	一个	简单的	宗教	空的	的	全部

['bɪgətri] ;

bigotry ;

偏见 ;

对正义的忠诚永不动摇；一种没有偏见的简单宗教;

[fʊl] [ʌv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] [hoʊp] [ænd; ənd] [lʌv] ;
full **of** **trust** **and** **hope** **and** **love** **;**
满的 的 相信 和 希望 和 爱 ;

充满信任、希望和爱;

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] [ðɪs] [wɜːrld] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['empti] [dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]
and **to** **such** **a** **philosophy** **this** **world** **will** **give** **up** **all** **the** **empty** **joy** **it** **has**
和 到 这样的 一个 哲学 这 世界 将要 给 向上 全部 这 空的 喜悦 它 有
.
:
.

而这个世界，将放弃所有虚妄的快乐，去拥抱这样的哲学。

— [swɪŋ] . [-]
— Swing . [23]
— 摇摆 . [-]

—摇摆。[23]

['oʊnli] [ə; eɪ] [smaɪl] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [feɪs] ,
Only **a** **smile** **from** **a** **kindly** **face** **,**
仅有的 一个 微笑 从 一个 亲切地 脸 ,

一张和蔼的脸上只有一个微笑。

[ɑːn] [ðə; ði] ['bɪzi] [striːt] [ðæt] [deɪ] ,
On **the** **busy** **street** **that** **day** **,**
在 这 忙碌的 街道 那 天 ,

那天，在熙熙攘攘的街道上，

[fər'gɑːtn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['gɪv(ə)n] , [pər'hæps] ,
Forgotten **as** **soon** **as** **given** **,** **perhaps** **,**
被遗忘的 作为 很快 作为 给定 , 也许 ,

或许，赠予之后便被遗忘了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['doʊnər] [went] [hɜːr; hər] [weɪ] .
As **the** **donor** **went** **her** **way** **.**
作为 这 捐赠者 去 她 方式 .

捐赠者离开了。

[bʌt; bət] [streɪt] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['spiːdɪŋ] ,
But **straight** **to** **my** **heart** **it** **went** **speeding** **,**
但 直的 到 我的 心 它 去 超速 ,

但它却直击我的心脏，飞速地跳动着。

[tuː; tə] [gɪld] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ,
To **gild** **the** **clouds** **that** **were** **there** **,**
到 镀金 这 云 那 是 那里 ,

为了给那里的云朵镀上金边，

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['laɪfs] [bluː] [skaɪz] ,
And **I** **found** **that** **of** **sunshine** **and** **life's** **blue** **skies** **,**
和 我 成立 那 的 阳光 和 生活的 蓝色的 天空 ,

我发现，阳光和生活中的蓝天，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [maɪt] [teɪk] [maɪ] [ʃer] .
I **also** **might** **take** **my** **share** **.**
我 还 可能 拿 我的 分享 .

我也可能分一杯羹。

— [mək'dɑːn(ə)ld] .
— MacDonald .
— 麦克唐纳 .

——麦克唐纳。

[lʌv] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðaɪ] [frend] , [huː] , [wen] [ɔːl][goʊ][əˈweɪ] , [wɪl] [nɑːt] [fərˈseɪk]

Love	and	keep	him	for	thy	friend	,	who	,	when	all	go	away	,	will	not	forsake
爱	和	保持	他	为了	你的	朋友	,	WHO	,	什么时候	全部	去	离开	,	将要	不是	背叛

[ðiː] ,

thee	,
你	,

爱你的朋友，珍惜他，即使所有人都离你而去，他也不会抛弃你。

[nɔːr] [ˈsʌfər] [ðiː] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ][læst] .

nor	suffer	thee	to	perish	at	the	last	.
也不	遭受	你	到	沦	在	这	最后的	.

也不要让你最终灭亡。

— ['kempis] .

—	Kempis	.
—	肯皮斯	.

——肯培斯。

['meni] [ðer; ðər][biː; bi] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['aʊər; ɑːr] [frendz] ;

Many	there	be	who	call	themselves	our	friends	;
许多	那里	是	WHO	称呼	他们自己	我们的	朋友们	;

其中许多人自称是我们的朋友；

[jet] , [ɑː] , [ɪf] ['hev(ə)n] [sendz]

Yet	,	ah	,	if	heaven	sends
然而	,	啊	,	如果	天堂	发送

然而，啊，如果上天眷顾

[wʌn] , ['oʊnli][wʌn] , [soʊ]['meɪtɪd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][soʊl] ,

One	,	only	one	,	so	mated	to	our	soul	,
一	,	仅有的	一	,	所以	已交配	到	我们的	灵魂	,

唯一，仅此一个，与我们的灵魂如此契合，

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][hæf][ə; eɪ] [hoʊl] ,

To	make	our	half	a	whole	,
到	制作	我们的	一半	一个	所有的	,

为了使我们的一半成为整体，

[rɪtʃ] [brˈjɑːnd] [praɪs][wiː; wi][ɑː; ər] .

Rich	beyond	price	we	are	.
富有的	超过	价格	我们	是	.

我们拥有的财富远超金钱所能衡量。

[men]['oʊnli] [bɪ'kʌm] [frendz] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['pleʒərz] .

Men	only	become	friends	by	a	community	of	pleasures	.
男人	仅有的	变得	朋友们	经过	一个	社区	的	快乐	.

男人只有在共同享受快乐时光中才能成为朋友。

[hiː; hi] [huː] ['kænɑːt][biː; bi] ['sɔfənd] ['ɪntuː] ['geɪəti] , ['kænɑːt][biː; bi] ['iːzəli] [meltid]['ɪntuː]['kaɪndnəs] .

He	who	cannot	be	softened	into	gaiety	,	cannot	be	easily	melted	into	kindness	.
他	WHO	不能	是	软化	进入	欢乐	,	不能	是	容易地	融化	进入	仁慈	.

无法被温柔感染而变得快乐的人，也无法轻易被善良所感化。

— ['dʒɑːnsən] . [-]

—	Johnson	.	[	24	]
—	约翰逊	.	[	-	]

—约翰逊。[24]

[maɪ]['kerf(ə)l] [brest] [wʌz; wəz] [friː] [əˈgen] ,

My	careful	breast	was	free	again	,
我的	小心	胸部	曾是	自由的	再次	,

我小心翼翼呵护的乳房再次获得了自由。

[oʊ] [frend] , [maɪ]['bʊzəm] [sed] ;
O friend , my bosom said ;
哦 朋友 , 我的 怀 说 ;

朋友啊，我的心说道；

[θruː] [ðiː] [ə'loʊn][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [ɑːrtʃt] ,
Through thee alone the sky is arched ,
通过 你 独自的 这 天空 是 拱形 ,

唯有你，方能拱起苍穹。

[θruː] [ðiː] [ðə; ði][roʊz][ɪz] [red] .
Through thee the rose is red .
通过 你 这 玫瑰 是 红色的 .

透过你，玫瑰是红色的。

[ˌem 'iː] , [tuː] , [ðaɪ] ['noʊbəlnɪs] [hæz; həz] [tɔːt]
Me , too , thy nobleness has taught
我 , 也 , 你的 高贵 有 教授

你的高尚品格也教会了我这一点。

[tuː; tə]['mæstər][maɪ] [dɪ'sper] ;
To master my despair ;
到 掌握 我的 绝望 ;

战胜我的绝望；

[ðə; ði] ['fauntinz] [ʌv; əv][maɪ]['hɪd(ə)n][laɪf]
The fountains of my hidden life
这 喷泉 的 我的 隐 生活

我隐秘生活的泉源

[ɑːr; ər] [θruː] [ðaɪ] ['frendʃɪp] [fer] .
Are through thy friendship fair .
是 通过 你的 友谊 公平的 .

因你的友谊而美好。

— ['emərsn] .
— Emerson .
— 爱默生 .

——爱默生

[nuː] [frendz] [kæn; kən]['nevər] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][æz; əz][ðə; ði][oʊld] .
New friends can never take the same place in our lives as the old .
新的 朋友们 能 绝不 拿 这 相同的 地方 在 我们的 生活 作为 这 老的 .

新朋友永远无法取代老朋友在我们生活中的地位。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [meɪ] [biː; bi] ['betər] [laɪkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] , [ðer; ðər][sə'saɪəti] [meɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv]
The former may be better liked for the time , their society may even have
这 以前的 可能 是 更好的 喜欢 为了 这 时间 , 他们的 社会 可能 甚至 有
[mɔːr] [ət'rækʃnz] ,
more attractions ,
更多的 景点 ,

前者或许在当时更受欢迎，他们的社会甚至可能更具吸引力。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [ɑːr; ər][st'reɪndʒəz] .
but in a way they are strangers .
但 在 一个 方式 他们 是 陌生人 .

但从某种意义上说，他们又是陌生人。

[ɪf] [θruː] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] [ðeɪ] [goʊ][aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] [goʊ][aʊt]
If through change of circumstances they go out of our lives , they go out
如果 通过 改变 的 情况 他们 去 出去 的 我们的 生活 , 他们 去 出去
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] .
of it altogether .
的 它 共 .

如果因为环境变化，他们离开了我们的生活，那就彻底离开了。

[ðiːz] ['lætər] - [deɪ] [f'rendʃɪps] [hæv; həv][noʊ] [ruːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .
These latter - day friendships have no root , as it were .
这些 后者 - 天 友谊 有 不 根 , 作为 它 是 .

这些现代友谊仿佛没有根基。

[ðer; ðər] [groʊθ] [ɪz][æz; əz]['dʒoʊnəz] [gʊrd] — [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] , [pər'hæps] , [ænd; ənd] [ɪk'spænsɪv] ,
Their growth is as Jonah's gourd — overshadowing , perhaps , and expansive ,
他们的 生长 是 作为 约拿的 葫芦 — 遮蔽 , 也许 , 和 广阔的 ,
[bʌt; bət][ɔːl][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] ;
but all on the surface ;
但 全部 在 这 表面 ;

它们的成长就像约拿的葫芦——或许遮天蔽日，枝繁叶茂，但都只是表面现象；

[ˌwer'æz] [æn; ən][oʊld] [frend] [rɪ'meɪnz] [æn; ən][oʊld] [frend] [fər'evər] .
whereas an old friend remains an old friend forever .
然而 一个 老的 朋友 遗迹 一个 老的 朋友 永远 .

老朋友永远都是老朋友。

[ɔːl'ðoʊ] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪriəd] [ænd; ənd][nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
Although separated for an indefinite period and not seen for years ,
虽然 分开 为了 一个 不定 时期 和 不是 已见 为了 年 ,

虽然两人无限期分离，多年未见，

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃæns] ['hæpənɪŋ] [brɪŋz] [oʊld] ['kɒmreɪdz] [tə'geðər] [ðeɪ] [rɪ'zuːm] [ðə; ðɪ][oʊld] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn]
if a chance happening brings old comrades together they resume the old relations in
如果 一个 机会 发生 带来 老的 同志们 一起 他们 恢复 这 老的 关系 在
[ðə; ðɪ][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] ,
the most natural manner ,
这 最多 自然的 方式 ,

如果一次偶然的机会让老战友重聚，他们会以最自然的方式恢复旧日的关系。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ]['fɔːrmər][laɪnz][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [breɪk] [ɔːr]
and take up the former lines as easily as if there had been no break or
和 拿 向上 这 以前的 线条 作为 容易地 作为 如果 那里 有 到过 不 休息 或者
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪntər'miːdiət] ['ɪntərkɔːrs] [ʌv; əv] [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
interruption of the intermediate intercourse of auld lang syne .
中断 的 这 中间的 交往 的 老 语言 同步 .

就像《友谊地久天长》的中间交流从未中断过一样，轻松地接续之前的歌词。

— [ˌʌn'noʊn] . [-]
— Unknown . [25]
— 未知 . [-]

—未知。[25]

[noʊ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɔːr] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] [kæn; kən]['les(ə)n][ðə; ðɪ] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
No distance of place or lapse of time can lessen the friendship of those who
不 距离 的 地方 或者 失效 的 时间 能 减少 这 友谊 的 那些 WHO
[ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [pə'sweɪdɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [wɜːrθ] .
are thoroughly persuaded of each other's worth .
是 彻底 被说服 的 每个 其他的 值得 .

距离和时间的流逝都无法削弱那些深信彼此价值的人之间的友谊。

— ['sauði, 'sʌði] .
— Southey .
— 骚塞 .

——骚塞

['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][eɪdʒ][ə; eɪ] [nuː] [frend] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] .
After a certain age a new friend is a wonder .
后 一个 肯定 年龄 一个 新的 朋友 是 一个 想知道 .

到了某个年纪，能交到新朋友简直就是一件令人欣喜的事。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [swiːt] ['bʌdɪŋ] [griːn] , [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['dʒenərəs] ['sʌmər] ,
There is the age of blossoms and sweet budding green , the age of generous summer ,
那里 是 这 年龄 的 花朵 和 甜的 萌芽 绿色的 , 这 年龄 的 慷慨的 , 夏天 ,

有百花盛开、绿意盎然的季节，有慷慨馈赠的盛夏季节。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [drɑːp] , [ænd; ənd] [ðen] ['wɪntər] ['ʃivəriŋ] [ænd; ənd] [ber] .
the autumn when the leaves drop , and then winter shivering and bare .
这 秋天 什么时候 这 树叶 降低 , 和 然后 冬天 瑟瑟发抖 和 裸 .

秋天落叶纷飞，然后是寒冷萧瑟、光秃秃的冬天。

— ['θækəri] .
— Thackeray .
— 萨克雷 .

——萨克雷

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [frend] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [rer] [ðæn; ðən] [truː] ['frendʃɪp] .
Nothing is more common than the name of friend , nothing more rare than true friendship .
没有什么 是 更多的 常见的 比 这 姓名 的 朋友 , 没有什么 更多的 稀有的 比 真的 友谊 .

朋友的名字最常见，真正的友谊最珍贵。

['truːθflnəs] , ['fræŋknəs] , [dis'intrəstidnis] , [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['frendʃɪp] ,
Truthfulness , frankness , disinterestedness , and faithfulness are the qualities absolutely essential to friendship ,
真实性 , 坦率 , 无私 , 和 忠诚 是 这 品质 绝对地 基本的 到 友谊 ,

真诚、坦率、无私和忠诚是友谊中绝对必不可少的品质。

[ænd; ənd] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [ðæt] ['entərz]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz] ,
and these must be crowned by a sympathy that enters into all the joys ,
和 这些 必须 是 加冕 经过 一个 同情 那 进入 进入 全部 这 喜悦 ,

而这一切最终都必须以一种融入所有喜悦之中的同情心来加以巩固。

[ðə; ði] ['sɔrəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [frend] ; [ðæt] [di'laits] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌpwərd] ['prɑːgres] ,
the sorrows and the interests of the friend ; that delights in all his upward progress ,
这 悲伤 和 这 兴趣 的 这 朋友 ; 那 美味 在 全部 他的 向上 进步 ,

朋友的悲伤和喜事；为他的一切进步而欣慰。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['stʌmblz] [ɔːr][fɔːlz] , ['stretʃɪz] [aʊt][ðə; ði] ['helpɪŋ] [hænd] ,
and when he stumbles or falls , stretches out the helping hand ,
和 什么时候 他 踉跄 或者 瀑布 , 伸展 出去 这 帮助 手 ,

当他绊倒或跌倒时，会伸出援手。

[ænd; ənd][ɪz]['tendər][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt]['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'demz] .

and	is	tender	and	patient	even	when	it	condemns	.
和	是	投标	和	病人	甚至	什么时候	它	谴责	.

即使在谴责的时候，它也温柔而耐心。

— [wer] . [-]

—	Ware	.	[	26	]
—	仓库	.	[	-	]

—Ware.[26]

[ʌv; əv][ɔːl] [fɪ'lɪsɪtiːz] , [ðə; ðɪ][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['frendʃɪp] .

Of	all	felicities	,	the	most	charming	is	that	of	a	firm	and	gentle	friendship	.
的	全部	幸福	,	这	最多	迷人	是	那	的	一个	公司	和	温和的	友谊	.

在所有幸福之中，最令人向往的莫过于坚定而温柔的友谊。

[ˌaɪ 'tiː] ['swiːtnz] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['kɛrz] , [dɪ'spelz]['aʊər; ɑːr] ['sɔrəuz] , [ænd; ənd] ['kaunsəlz] [ˌjuː 'es][ɪn][ɔːl]

It	sweetens	all	our	cares	,	dispels	our	sorrows	,	and	counsels	us	in	all
它	甜味剂	全部	我们的	关心	,	驱散	我们的	悲伤	,	和	律师	我们	在	全部

[iks'tremitis] .

extremities	.
四肢	.

它抚慰我们的忧愁，驱散我们的悲伤，并在我们最危难的时刻给予我们指引。

[neɪ] ,

Nay	,
不	,

不，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['kʌmfərt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ber] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][soʊ]

if	there	were	no	other	comfort	in	it	than	the	bare	exercise	of	so
如果	那里	是	不	其他	舒适	在	它	比	这	裸	锻炼	的	所以

['dʒenərəs] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] ,

generous	a	virtue	,
慷慨的	一个	美德	,

如果除了践行如此慷慨的美德之外，没有其他慰藉的话，

['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l]['riːz(ə)n][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

even	for	that	single	reason	a	man	would	not	be	without	it	;
甚至	为了	那	单身的	原因	一个	男人	会	不是	是	没有	它	;

即使仅仅因为这个原因，一个人也不会没有它；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] ['æntidoʊt] [ə'genst] [ɔːl] [kə'læmitiz] — ['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ]

it	is	a	sovereign	antidote	against	all	calamities	—	even	against	the	fear	of	death
它	是	一个	主权	解毒剂	反对	全部	灾难	—	甚至	反对	这	害怕	的	死亡

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

它是对抗一切灾难——甚至是对抗死亡恐惧——的万能解药。

— ['senəkə] .

—	Seneca	.
—	塞内卡	.

——塞内卡

[ʌv; əv] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn][biː; bi] [praʊd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][praʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ?

Of	what	shall	a	man	be	proud	if	he	is	not	proud	of	his	friends	?
的	什么	将	一个	男人	是	自豪的	如果	他	是	不是	自豪的	的	他的	朋友们	?

一个人如果不能以朋友为荣，他还能以什么为荣呢?

— ['stiːvnsn] .

—	Stevenson	.
—	史蒂文森	.

——史蒂文森

[oʊld] [bʊks] , [oʊld][waɪn] , [oʊld][næŋ'kin] [bluː] —

Old	**books**	**,**	**old**	**wine**	**,**	**old**	**nankin**	**blue**	**—**
老的	图书	,	老的	葡萄酒	,	老的	南京	蓝色的	—

旧书，旧酒，旧南京蓝——

[ɔːl] [θɪŋz] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ]

All	**things**	**,**	**in**	**short**	**,**	**to**	**which**	**belong**
全部	事物	,	在	短的	,	到	哪个	属于

总之，所有属于……的事物

[ðə; ði] [tʃɑːrm] , [ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [taɪm] [meɪks] [strɔːŋ] ,

The	**charm**	**,**	**the**	**grace**	**that**	**Time**	**makes**	**strong**	**,**
这	魅力	,	这	优雅	那	时间	制作	强的	,

时间赋予的魅力和优雅，

[ɔːl] [ðiːz] [aɪ][praɪz][bʌt; bət] (['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə][naʊs])

All	**these**	**I**	**prize**	**but**	**(**	**entre**	**nous**	**)**
全部	这些	我	奖	但	(	entre	我们	)

所有这些都我很珍视，但是（entre nous）

[oʊld] [frendz] [ɑːr; ər][best] .

Old	**friends**	**are**	**best**	**.**
老的	朋友们	是	最好的	.

老朋友最好。

— ['dɑːbsən] .

—	**Dobson**	**.**
—	多布森	.

——多布森

[ðə; ði]['oʊnli][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ɪz]['vɜːrtʃuː] .

The	**only**	**reward**	**of**	**virtue**	**is**	**virtue**	**.**
这	仅有的	报酬	的	美德	是	美德	.

美德的唯一回报就是美德本身。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][wʌn] .

The	**only**	**way**	**to**	**have**	**a**	**friend**	**is**	**to**	**be**	**one**	**.**
这	仅有的	方式	到	有	一个	朋友	是	到	是	一	.

要想拥有朋友，唯一的办法就是先成为朋友。

— ['emərsn] . [-]

—	**Emerson**	**.**	**[**	**27**	**]**
—	爱默生	.	[	-	]

—爱默生。[27]

[ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['læstɪŋ] [f'rendʃɪps] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðoʊz] [ʌv; əv]

The	**most**	**powerful**	**and**	**the**	**most**	**lasting**	**friendships**	**are**	**usually**	**those**	**of**
这	最多	强大的	和	这	最多	持久	友谊	是	通常	那些	的

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['siːz(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

the	**early**	**season**	**of**	**our**	**lives**	**,**
这	早期的	季节	的	我们的	生活	,

最牢固、最持久的友谊往往发生在我们人生的早期阶段。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv][wɔːrm][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [im'preʃəns] .

when	**we**	**are**	**most**	**susceptible**	**of**	**warm**	**and**	**affectionate**	**impressions**	**.**
什么时候	我们	是	最多	易受影响的	的	温暖的	和	亲热	印象	.

当我们最容易受到温暖和爱意的感动时。

[ðə; ði] [kə'nekʃnz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['entər] [ɪn] ['eni] ['æftər] - ['pɪriəd] [dɪ'kriːs] [ɪn] [streŋθ] [æz; əz]
The connections into which we enter in any after - period decrease in strength as
这 连接 进入 哪个 我们 进入 在 任何 后 - 时期 减少 在 力量 作为
['aʊər; ɑːr] ['pæʃnz] [ə'beɪt] [ɪn] [hiːt] ;
our passions abate in heat ;
我们的 激情 减弱 在 热 ;

在任何后期阶段，我们建立的联系都会随着我们激情消退而减弱；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
and there is not , I believe ,
和 那里 是 不是 , 我 相信 ,

我相信，并没有。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['vɪgərəs] ['frendʃɪp] [ðæt] ['evər] [strʌk] [ruːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʊzəm] [tʃɪld] [baɪ]
a single instance of vigorous friendship that ever struck root in a bosom chilled by
一个 单身的 实例 的 蓬勃 友谊 那 曾经 击 根 在 一个 怀 冷藏 经过
['jɪrz] .
years .
年 .

一段真挚而热烈的友谊，在被岁月冰冷的胸膛中生根发芽。

[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [dʌz] [nɑːt] [raɪz] [haɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] .
The tide of friendship does not rise high on the banks of perfection .
这 潮 的 友谊 做 不是 上升 高的 在 这 银行 的 完美 .

友谊的浪潮不会在完美无缺的岸边高高涌起。

['eɪmiəb(ə)l] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] [lʌv] .
Amiable weaknesses and shortcomings are the food of love .
可亲 弱点 和 缺点 是 这 食物 的 爱 .

可爱的缺点和不足是爱情的养分。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rʌfnəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] [breɪks] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]
It is from the roughness and imperfect breaks in a man that you are
它 是 从 这 粗糙度 和 不完善 休息 在 一个 男人 那 你 是
['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
able to lay hold of him .
有能力的 到 躺 抓住 的 他 .

正是从男人身上那些粗糙和不完美的缺陷中，你才能抓住他。

[maɪ] [frend] [ɪz] [nɑːt] ['pɜːrfɪkt] — [noʊ] [mɔːr] [ˌeɪ 'em] [aɪ] — [ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [suːt] [iːtʃ] ['ʌðər]
My friend is not perfect — no more am I — and so we suit each other
我的 朋友 是 不是 完美的 — 不 更多的 是 我 — 和 所以 我们 套装 每个 其他
['ædmərəbli] .
admirably .
令人钦佩地 .

我的朋友并不完美——我也不完美——所以我们非常契合。

— [smɪθ] .
— Smith .
— 史密斯 .

——史密斯。

[oʊld] [frendz] [bɜːrn] [dɪm] , [laɪk] [læmps] [ɪn] ['nɔɪsəm] [er] ;
Old friends burn dim , like lamps in noisome air ;
老的 朋友们 烧伤 暗淡 , 喜欢 灯 在 令人厌恶的 空气 ;

老朋友如同污浊空气中的灯火，黯淡无光；

[lʌv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; [nɔːr] [lʌv] [ðem; ðəm] [les] ,
Love them for what they are ; nor love them less ,
爱 他们 为了 什么 他们 是 ; 也不 爱 他们 较少的 ,

爱他们本来的样子；也不要因此而减少对他们的爱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə] [ðiː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Because	**to**	**thee**	**they**	**are**	**not**	**what**	**they**	**were**	**.**
因为	到	你	他们	是	不是	什么	他们	是	.

因为在你眼中，他们已不再是以前的他们了。

— ['kəulridʒ] . [-]

—	**Coleridge**	**.**	**[**	**28**	**]**
—	柯尔律治	.	[	-	]

—柯尔律治。[28]

['aʊər; ɑːr] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['paʊɚz] [ɪn'kriːs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ə'fekʃ(ə)n] .

Our	**intellectual**	**and**	**active**	**powers**	**increase**	**with**	**our**	**affection**	**.**
我们的	知识分子	和	积极的	权力	增加	和	我们的	感情	.

我们的情感越丰富，我们的智力和行动能力就越强。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sɪts] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] ,

The	**scholar**	**sits**	**down**	**to**	**write**	**,**
这	学者	坐着	向下	到	写	,

学者坐下来写作，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][duː][nɑːt] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn] [gʊd] [θɔːt]

and	**all**	**his**	**years**	**of**	**meditation**	**do**	**not**	**furnish**	**him**	**with**	**one**	**good**	**thought**
和	全部	他的	年	的	冥想	做	不是	提供	他	和	一	好的	想法

[ɔːr] ['hæpi] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;

or	**happy**	**expression**	**;**
或者	快乐的	表达	;

他多年的冥想并没有给他带来一个好的想法或一个快乐的表情；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] ,

but	**it**	**is**	**not**	**necessary**	**to**	**write**	**a**	**letter**	**to**	**a**	**friend**	**,**	**and**	**,**
但	它	是	不是	必要的	到	写	一个	信	到	一个	朋友	,	和	,

但并非一定要给朋友写信，而且

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] , [truːps] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l] [θɔːts] [ɪn'vest] [ðəm'selvz] , [ɑːn] ['evri] [hænd] , [wɪð; wɪθ]

forthwith	**,**	**troops**	**of**	**gentle**	**thoughts**	**invest**	**themselves**	**,**	**on**	**every**	**hand**	**,**	**with**
立即	,	军队	的	温和的	想法	投资	他们自己	,	在	每一个	手	,	和

['tʃoʊzn] [wɜːrdz] .

chosen	**words**	**.**
选定	字	.

随即，无数温柔的思想涌上心头，用精心挑选的词语装点着自己。

— ['emərsn] .

—	**Emerson**	**.**
—	爱默生	.

——爱默生

['oʊnli][hiː; hi] [huː] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [lʌvd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]

Only	**he**	**who**	**is**	**unwilling**	**to**	**love**	**without**	**being**	**loved**	**is**	**likely**	**to**	**feel**	**that**	**there**	**is**
仅有的	他	WHO	是	不情愿	到	爱	没有	存在	喜爱	是	可能	到	感觉	那	那里	是

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['frendʃɪp] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

no	**such**	**thing**	**as**	**friendship**	**in**	**the**	**world**	**.**
不	这样的	事物	作为	友谊	在	这	世界	.

只有那些不愿意付出爱而得不到爱的人，才可能会觉得世上根本没有友谊。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [f'rendʃɪps] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ə'griːmənt] ,

Perhaps	**the**	**most**	**delightful**	**friendships**	**are**	**those**	**in**	**which**	**there**	**is**	**much**	**agreement**	**,**
也许	这	最多	愉快	友谊	是	那些	在	哪个	那里	是	很多	协议	,

也许最令人愉快的友谊是那些彼此有很多共识的友谊。

[mʌtʃ] [ˌdɪspju'teɪʃn] , [ænd; ənd] [jet] [mɔːr] ['pɜːrsən(ə)l]['laɪkɪŋ] .

much	**disputation**	**,**	**and**	**yet**	**more**	**personal**	**liking**	**.**
很多	争论	,	和	然而	更多的	个人的	喜欢	.

争议颇多，但个人喜好却更浓。

— ['elɪət] .
— Eliot .
— 艾略特 .

——艾略特

['saɪləns] [ɪz] [ðə; ði] [æm'broʊʒəl] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərkɔːrs] [ʌv; əv] [frendz] ,
Silence is the ambrosial night in the intercourse of friends ,
沉默 是 这 甘露 夜晚 在 这 交往 的 朋友们 ,

沉默是朋友交往中最美妙的夜晚。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [sɪn'serəti] [ɪz] [ri'kruːtid] [ænd; ənd] [teɪks] [diːpər] [ruːt] .
in which their sincerity is recruited and takes deeper root .
在 哪个 他们的 诚意 是 招募 和 需要 更深 根 .

他们的真诚被激发出来，并深深扎根。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [frendz] [ɪz] [nɑːt] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] ['miːnɪŋz] .
The language of friends is not words , but meanings .
这 语言 的 朋友们 是 不是 字 , 但 含义 .

朋友之间的语言不是文字，而是意义。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'bʌv] ['læŋgwɪdʒ] .
It is an intelligence above language .
它 是 一个 智力 多于 语言 .

它是一种超越语言的智慧。

— ['θɔːrəu] . [-]
— Thoreau . [29]
— 梭罗 . [-]

梭罗。[29]

['frendʃɪp] [hæθ] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ;
Friendship hath the skill and observation of the best physician ;
友谊 有 这 技能 和 观察 的 这 最好的 医生 ;

友谊拥有最优秀医生的医术和观察力；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自朋友的真挚祝福(From the heart of a friend)
第2/4页

[ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [nɜːrs] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tendərnəs] [ænd; ənd]
the diligence and vigilance of the best nurse ; and the tenderness and
这 勤勉 和 警觉 的 这 最好的 护士 ; 和 这 压痛 和
['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['mʌðər] .
patience of the best mother .
耐心 的 这 最好的 母亲 .

拥有优秀护士的勤勉和警惕；以及优秀母亲的温柔和耐心。

— [lɔːrd] ['klærəndən] .
— Lord Clarendon .
— 主 克拉伦登 .

——克拉伦登勋爵

[soʊ] , [ɪf] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɔːr] [daɪ] [tuː; tə] [sɜːrv] [maɪ] [frend] ,
So , if I live or die to serve my friend ,
所以 , 如果 我 居住 或者 死 到 服务 我的 朋友 ,

所以，如果我生死都要为我的朋友服务，

- [tɪz] [fɔːr; fər] [maɪ] [lʌv] — - [tɪz] [fɔːr; fər] [maɪ] [frend] [ə'loʊn] ,
' Tis for my love — ' tis for my friend alone ,
- 的 为了 我的 爱 — - 的 为了 我的 朋友 独自的 ,

这是为了我的爱人——也只是为了我的朋友，

[ænd; ənd] [nɑːt] [fɔːr; fər] ['eni] [reɪt] [ðæt] ['frendʃɪp] [berz]
And not for any rate that friendship bears
和 不是 为了 任何 速度 那 友谊 熊

并非出于友谊的任何原因。

[ɪn] ['hev(ə)n] [ɔːr] [ɑːn] [ɜːrθ] .
In heaven or on earth .
在 天堂 或者 在 地球 .

无论在天堂还是在人间。

— ['elɪət] .
— Eliot .
— 艾略特 .

——艾略特

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [lʌv] , [wiː; wi] [sɜːrv] .
So long as we love , we serve .
所以 长的 作为 我们 爱 , 我们 服务 .

只要心中有爱，我们就会奉献。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [lʌvd] [baɪ] ['ʌðər] [aɪ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [seɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]
So long as we are loved by others I would almost say we are indispensable
所以 长的 作为 我们 是 喜爱 经过 其他的 我 会 几乎 说 我们 是 必不可少
;
;
;

只要我们还被别人爱着，我几乎可以说我们就是不可或缺的；

[ænd; ənd] [noʊ] [mæn] [ɪz] ['juːsləs] [waɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [frend] .
and no man is useless while he has a friend .
和 不 男人 是 无用 尽管 他 有 一个 朋友 .

只要有朋友，人就不会无用。

— ['stiːvnsn] .
— Stevenson .
— 史蒂文森 .

——史蒂文森

[tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [frendz] [meɪk] [ðəm'selvz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Two people who are friends make themselves responsible for each other .
二 人们 WHO 是 朋友们 制作 他们自己 负责任的 为了 每个 其他 .

两个朋友会互相负责。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] ,
If I had a friend , and he went to the bad ,
如果 我 有 一个 朋友 , 和 他 去 到 这 坏的 ,

如果我有个朋友，他变坏了，

[ænd; ənd][aɪ][met][hɪm; ɪm][ɪn][rægz][ænd; ənd]['pɑːvərti][ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ,
and I met him in rags and poverty and disgrace ,
和 我 遇见 他 在 破布 和 贫困 和 耻辱 ,

我遇见他时，他衣衫褴褛，贫穷潦倒，狼狈不堪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ruːɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [oʊn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][help][hɪm; ɪm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
and if it ruined me to own him and help him , I should have
和 如果 它 毁坏 我 到 自己的 他 和 帮助 他 , 我 应该 有
[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
to do it .
到 做 它 .

如果拥有他、帮助他会毁了我，那我也应该去做。

[ɪf] [tuː] [men][ɑːr; ər] ['riːəli] [frendz] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
If two men are really friends , nothing can come between them .
如果 二 男人 是 真的 朋友们 , 没有什么 能 来 之间 他们 .

如果两个男人是真正的朋友，没有什么能将他们分开。

— ['mɜːrri] . [-]
— Murray . [30]
— 默里 . [-]

—默里。[30]

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kiːp] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔɪ] [bæŋk] ,
Some people keep a friend as children have a toy bank ,
一些 人们 保持 一个 朋友 作为 孩子们 有 一个 玩具 银行 ,

有些人把朋友当作孩子存放玩具的储藏室。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɑːp]['lɪt(ə)l][kɔɪnz] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ;
into which they drop little coins now and again ;
进入 哪个 他们 降低 小的 硬币 现在 和 再次 ;

他们时不时会往里面投一些小硬币；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [drɔː] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [æt; ət][wʌns] .
and some day they draw out the whole of their savings at once .
和 一些 天 他们 画 出去 这 所有的 的 他们的 节省 在 一次 .

有一天，他们会一次性取出所有积蓄。

— [ˌʌn'noʊn] .
— Unknown .
— 未知 .

-未知。

[sʌm; səm] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [frend] , [ɔːr][traɪ][tuː; tə][duː][soʊ] ,
Some seem to make a man a friend , or try to do so ,
一些 似乎 到 制作 一个 男人 一个 朋友 , 或者 尝试 到 做 所以 ,

有些人似乎想和男人交朋友，或者试图这样做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [nɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] ,

because	he	lives	near	,	because	he	is	in	the	same	business	,
因为	他	生活	靠近	,	因为	他	是	在	这	相同的	商业	,

因为他住得近，因为他从事同样的行业，

['trævlz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] , [ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['trɪviəl] ['riːz(ə)n] .

travels	on	the	same	line	of	railway	,	or	for	some	other	trivial	reason	.
旅行	在	这	相同的	线	的	铁路	,	或者	为了	一些	其他	琐碎的	原因	.

乘坐同一条铁路线，或者因为其他一些琐碎的原因。

[ðer; ðər]['kænɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] [mis'teik] .

There	cannot	be	a	greater	mistake	.
那里	不能	是	一个	更大的	错误	.

不可能有比这更大的错误了。

— ['eɪvˌbɛri] .

—	Avebury	.
—	埃夫伯里	.

—艾夫伯里。

[teɪk] [hiːd] [ʌv; əv][ðaɪ] [frendz] .

Take	heed	of	thy	friends	.
拿	注意	的	你的	朋友们	.

要听从朋友的劝告。

[ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [frend] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'fens] ;

A	faithful	friend	is	a	strong	defence	;
一个	忠实	朋友	是	一个	强的	防御	;

忠实的朋友是坚强的后盾;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [hæθ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['treʒər] .

and	he	that	hath	found	such	a	one	hath	found	a	treasure	.
和	他	那	有	成立	这样的	一个	一	有	成立	一个	宝藏	.

找到这样的人，就等于找到了宝藏。

['nʌθɪŋ] [dʌθ; dəθ] ['kaʊntərˌveɪl] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [frend] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] .

Nothing	doth	countervail	a	faithful	friend	,	and	his	excellency	is	invaluable	.
没有什么	确实	抵销	一个	忠实	朋友	,	和	他的	阁下	是	无价	.

没有什么能比得上一个忠实的朋友，他的优秀品质更是无价之宝。

— ['prɑːvɜːrbz] .

—	Proverbs	.
—	箴言	.

箴言

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃʊrɜ˞] [bɑːnd][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ðæn; ðən][æn; ən][aɪ'dentəti][ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv]

There	is	no	surer	bond	of	friendship	than	an	identity	and	community	of
那里	是	不	确定	纽带	的	友谊	比	一个	身份	和	社区	的

[aɪ'diːəz][ænd; ənd] [teɪsts] .

ideas	and	tastes	.
想法	和	口味	.

没有什么比共同的思想和品味更能维系友谊了。

[wʌt] ['swiːtnəs] [ɪz][left][ɪn][laɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə'weɪ] ['frendʃɪp] ?

What	sweetness	is	left	in	life	if	you	take	away	friendship	?
什么	甜味	是	左边	在	生活	如果	你	拿	离开	友谊	?

如果失去了友谊，生活中还剩下什么甜蜜?

['rɔbiŋ] [laɪf][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz][laɪk] ['rɔbiŋ] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

Robbing	life	of	friendship	is	like	robbing	the	world	of	the	sun	.
抢劫	生活	的	友谊	是	喜欢	抢劫	这	世界	的	这	太阳	.

剥夺生命中的友谊，就好比剥夺世界的太阳。

— ['sisərəu] . [-]
— Cicero . [31]
— 西塞罗 . [-]

——西塞罗。[31]

[ðə; ði]['oʊnli] [tru:] [ænd; ənd][fɜ:rm] ['frendʃɪp] [ɪz] [ðæt] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ,
The only true and firm friendship is that between man and woman ,
这 仅有的 真的 和 公司 友谊 是 那 之间 男人 和 女士 ,

世间唯一真正牢固的友谊是男女之间的友谊。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .
because it is the only one free from all possible competition .
因为 它 是 这 仅有的 一 自由的 从 全部 可能的 竞赛 .

因为它是唯一一家完全没有竞争的公司。

— [kuŋt] .
— Comte .
— 孔特 .

——孔德。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [tu:] [frendz] [met][ɪz]['seɪkrɪd][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] [θru:] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] ,
The place where two friends met is sacred to them all through their friendship ,
这 地方 在哪里 二 朋友们 遇见 是 神圣 到 他们 全部 通过 他们的 友谊 ,

两位朋友相遇的地方对他们来说，因为这段友谊而变得神圣。

[ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['seɪkrɪd][æz; əz][ðer; ðər] ['frendʃɪp] ['di:pənz] [ænd; ənd] [grəuz] [oʊld] .
all the more sacred as their friendship deepens and grows old .
全部 这 更多的 神圣 作为 他们的 友谊 加深 和 生长 老的 .

随着友谊的加深和岁月的流逝，这份友谊也显得更加神圣。

— [brʊks] .
— Brooks .
— 布鲁克斯 .

——布鲁克斯。

[ðə; ði] [frendz] [ðaʊ] [hæst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'dɑ:pʃ(ə)n][traɪd] ,
The friends thou hast , and their adoption tried ,
这 朋友们 你 哈斯特 , 和 他们的 采用 尝试 ,

你所拥有的朋友，以及他们所受到的考验，

['græpl] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðaɪ][soʊl][wɪð; wɪθ] [hʊks] [ʌv; əv] [sti:l] .
Grapple them to thy soul with hooks of steel .
抓钩 他们 到 你的 灵魂 和 钩子 的 钢 .

用钢铁般的钩子将它们牢牢钩住你的灵魂。

— ['ʃeɪkspɪr] .
— Shakespeare .
— 莎士比亚 .

——莎士比亚

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [frendz] [hu:] [ɑ:r; ər]['ri:əl] [frendz] [ɪz][ðə; ði][best]['toʊkən][wi:; wi][hæv; həv][ʌv; əv]
The making of friends who are real friends is the best token we have of
这 制作 的 朋友们 WHO 是 真实的 朋友们 是 这 最好的 令牌 我们 有 的
[ə; eɪ]['mænz] [sək'ses] [ɪn][laɪf] .
a man's success in life .
一个 男人的 成功 在 生活 .

结交真正的朋友，是衡量一个人人生成功与否的最佳标志。

— [heɪl] .
— Hale .
— 黑尔 .

——黑尔。

[ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] [tɔːt] [sʌm; səm] [swiːt] , [sʌm; səm] ['bɪtər] ['lesnz; 'lesənz] — [nʌn] ['waɪzər]

The	years	have	taught	some	sweet	,	some	bitter	lessons	—	none	wiser
这	年	有	教授	一些	甜的	,	一些	苦的	课程	—	没有任何	更明智

[ðæn; ðən] [ðɪs] :

than	this	:
比	这	:

岁月教会了我们一些甜蜜的，一些苦涩的教训——但没有比这更明智的了：

[tuː; tə] [spend] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [els] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [oʊld] [frendz] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊst] ['maɪzərli] .

to	spend	in	all	things	else	,	but	of	old	friends	to	be	most	miserly	.
到	花费	在	全部	事物	别的	,	但	的	老的	朋友们	到	是	最多	吝啬鬼	.

在其他所有事情上都花钱，但对老朋友却极其吝啬。

— ['loʊəl] . [-]

—	Lowell	.	[	32	]
—	洛厄尔	.	[	-	]

—洛厄尔。[32]

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [gɪfts] [ðæt] ['mɔːrt(ə)l] [men] [kə'mend] ,

Of	all	the	heavenly	gifts	that	mortal	men	commend	,
的	全部	这	天上	礼物	那	凡人	男人	表彰	,

在凡人所称赞的所有天赐恩惠中，

[wʌt] ['trʌsti] ['treʒər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] ['kaʊntərˌveɪl] [ə; eɪ] [frend] ?

What	trusty	treasure	in	the	world	can	countervail	a	friend	?
什么	可靠	宝藏	在	这	世界	能	抵销	一个	朋友	?

世上有什么珍贵的宝物能与朋友相提并论?

['aʊər; ɑːr] [helθ] [ɪz] [suːn] [dɪ'keɪd] ; [gʊdz] , ['kæʒuəl] , [laɪt] [ænd; ənd] [veɪn] ;

Our	health	is	soon	decayed	;	goods	,	casual	,	light	and	vain	;
我们的	健康	是	很快	腐烂的	;	商品	,	随意的	,	光	和	徒劳	;

我们的健康很快就会衰退；商品，随意、轻浮、虚荣；

[broʊk] [hæv; həv] [wiː; wi] [siːn] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['paʊər] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] ['sʌfər] [steɪn] .

Broke	have	we	seen	the	force	of	power	,	and	honor	suffer	stain	.
打破	有	我们	已见	这	力量	的	力量	,	和	荣誉	遭受	弄脏	.

我们已经见识过权力的摧残，荣誉也蒙上了污点。

[ɪn] ['bɑːdiːz] [lʌst] [mæn] [dʌθ; dəθ] [rɪ'zemb(ə)l] [bʌt; bət] [beɪs] [bruːt] ;

In	body's	lust	man	doth	resemble	but	base	brute	;
在	身体的	欲望	男人	确实	类似	但	根据	蛮力	;

在肉体欲望方面，人就像卑劣的野兽一样；

[truː] ['vɜːrtʃuː] [gets] [ænd; ənd] [kiːps] [ə; eɪ] [frend] , [gʊd] [gaɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pər'suːt] .

True	virtue	gets	and	keeps	a	friend	,	good	guide	of	our	pursuit	.
真的	美德	获得	和	保持	一个	朋友	,	好的	指导	的	我们的	追逐	.

真正的美德能够赢得并维系朋友，成为我们追求目标的良师益友。

[huːz] ['hɑːrti] [ziːl] [wɪð; wɪθ] ['aʊərz] [ə'kɔːdz] [ɪn] ['evri] [keɪs] ;

Whose	hearty	zeal	with	ours	accords	in	every	case	;
谁	爽朗	热情	和	我们的	协议	在	每一个	案件	;

他们的热情与我们完全一致；

[noʊ] [tɜːrm] [ʌv; əv] [maɪn] , [noʊ] [speɪs] [ʌv; əv] [pleɪs] , [noʊ] [stɔːrm] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'feɪs] .

No	term	of	mine	,	no	space	of	place	,	no	storm	can	it	deface	.
不	学期	的	矿	,	不	空间	的	地方	,	不	风暴	能	它	污损	.

没有任何词语、任何空间、任何风暴能够玷污它。

— ['nɪkələs] - .

—	Nicholas	Grimoald	.
—	尼古拉斯	-	.

——尼古拉斯·格里莫尔德。

[ðə; ði][moʊst][aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][maɪ] [frend] [ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] .

The	**most**	**I**	**can**	**do**	**for**	**my**	**friend**	**is**	**simply**	**to**	**be**	**his**	**friend**	**.**
这	最多	我	能	做	为了	我的	朋友	是	简单地	到	是	他的	朋友	.

我能为朋友做的，最多也就是做他的朋友。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [welθ] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

I	**have**	**no**	**wealth**	**to**	**bestow**	**upon**	**him**	**.**
我	有	不	财富	到	赐给	之上	他	.

我没有财富可以赠予他。

[ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][noʊ] ['ʌðər] [rɪ'wɔːrd] .

If	**he**	**knows**	**I**	**am**	**happy**	**in**	**loving**	**him**	**,**	**he**	**will**	**want**	**no**	**other**	**reward**	**.**
如果	他	知道	我	是	快乐的	在	爱	他	,	他	将要	想	不	其他	报酬	.

如果他知道我因爱他而快乐，他就不会想要其他回报。

[ɪz][nɑːt] ['frendʃɪp] [dɪ'vaɪn][ɪn] [ðɪs] ?

Is	**not**	**friendship**	**divine**	**in**	**this**	**?**
是	不是	友谊	神圣的	在	这	?

友谊难道不是一件神圣的事吗?

— ['lævətər] .

—	**Lavater**	**.**
—	拉瓦特	.

—拉瓦特。

[teɪk] ['envi] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər] ['frendʃɪp] .

Take	**envy**	**out**	**of**	**a**	**character**	**and**	**it**	**leaves**	**great**	**possibilities**	**for**	**friendship**	**.**
拿	嫉妒	出去	的	一个	特点	和	它	树叶	伟大的	可能性	为了	友谊	.

[-]

[	**33**	**]**

[-]

如果一个人心中没有嫉妒，那么友谊就充满了可能性。[33]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [frend] [laɪk][ðə; ði][oʊld] [frend] [huː] [hæz; həz] [ʃerd] ['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] [deɪz] ,

There	**is**	**no**	**friend**	**like**	**the**	**old**	**friend**	**who**	**has**	**shared**	**our**	**morning**	**days**	**,**
那里	是	不	朋友	喜欢	这	老的	朋友	WHO	有	共享	我们的	早晨	天	,

没有什么朋友能比得上陪伴我们度过清晨时光的老朋友。

[noʊ] ['griːtɪŋ] [laɪk][hɪz; ɪz] ['welkəm] , [noʊ]['hɑːmɪdʒ] [laɪk][hɪz; ɪz] [preɪz] .

No	**greeting**	**like**	**his**	**welcome**	**,**	**no**	**homage**	**like**	**his**	**praise**	**.**
不	问候	喜欢	他的	欢迎	,	不	尊敬	喜欢	他的	称赞	.

没有比他的欢迎更热烈的问候，没有比他的赞扬更崇高的敬意。

[feɪm] [ɪz][ðə; ði] ['sentləs] ['sʌnflaʊər] [wɪð; wɪθ] ['gɔːdi] [kraʊn] [ʌv; əv][goʊld] ;

Fame	**is**	**the**	**scentless**	**sunflower**	**with**	**gaudy**	**crown**	**of**	**gold**	**;**
名声	是	这	无味	向日葵	和	艳丽的	王冠	的	金子	;

名誉就像一朵没有香味的向日葵，却戴着一顶俗艳的金冠;

[bʌt; bət] ['frendʃɪp] [ɪz][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [roʊz] , [wɪð; wɪθ] [swiːts] [ɪn] ['evri] [foʊld] .

But	**friendship**	**is**	**the**	**breathing**	**rose**	**,**	**with**	**sweets**	**in**	**every**	**fold**	**.**
但	友谊	是	这	呼吸	玫瑰	,	和	糖果	在	每一个	折叠	.

但友谊就像会呼吸的玫瑰，每一瓣都芬芳馥郁。

— [hoʊlmz] .

—	**Holmes**	**.**
—	福尔摩斯	.

——福尔摩斯

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn][soʊ] ['frendləs] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [frend] [sɪn'sɪr] [ɪ'nʌf]
There is no man so friendless but what he can find a friend sincere enough
那里 是 不 男人 所以 没有朋友 但 什么 他 能 寻找 一个 朋友 真诚 足够的
[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [trʊθs] .
to tell him disagreeable truths .
到 告诉 他 令人不快的 真相 .

即使一个人孤苦伶仃，也总能找到一个真诚的朋友，告诉他那些令人不快的真相。

— ['lɪtn] .
— Lytton .
— 利顿 .

——利顿。

[ðer; ðər][ɪz] , ['æftər][ɔːl] ,
There is , after all ,
那里 是 , 后 全部 ,

毕竟，确实存在这种情况。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] ['traɪfəlz] [ðæt] [frendz] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ]
something in those trifles that friends bestow upon each other which is an unfailing
某物 在 那些 琐事 那 朋友们 赐给 之上 每个 其他 哪个 是 一个 永不失败
[ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði]['gɪvər][hoʊldz][ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃənz] .
indication of the place the giver holds in the affections .
指示 的 这 地方 这 赠予者 持有 在 这 情感 .

朋友之间互赠的那些小礼物，往往蕴含着赠送者在对方心中地位的某种可靠体现。

[aɪ] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn] [huː] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] ,
I would believe that one who preserved a lock of hair ,
我 会 相信 那 一 WHO 保存完好 一个 锁 的 头发 ,

我相信，如果有人保存了一缕头发，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['flaʊər] [ɔːr] ['eni] ['traɪf(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [biː'stəuiŋ] , [lʌvd] [ˌem 'iː] ,
a simple flower or any trifle of my bestowing , loved me ,
一个 简单的 花 或者 任何 琐事 的 我的 授予 , 喜爱 我 ,

一朵普通的花，或者我赠送的任何小礼物，它都喜欢我。

[ðoʊ] [noʊ] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
though no show was made of it ;
尽管 不 展示 曾是 制成 的 它 ;

虽然没有公开展示；

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [nɑːt][wɪn][maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][wʌn] [huː] [set]
while all the protestations in the world would not win my confidence in one who set
尽管 全部 这 抗议 在 这 世界 会 不是 赢 我的 信心 在 一 WHO 放
[noʊ]['vælјuː][ɑːn] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .
no value on such little things .
不 价值 在 这样的 小的 事物 .

即使你百般辩解，也无法赢得我对一个不重视这些小事的人的信任。

['traɪfəlz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [sʌtʃ] [ðæt] ['kærəktər] [ænd; ənd][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]
Trifles they may be ; but it is by such that character and disposition are
琐事 他们 可能 是 ; 但 它 是 经过 这样的 那 特点 和 处置 是
['ɒf(ə)n] [rɪ'viːld] .
oftenest revealed .
最常 揭晓 .

这些事或许微不足道，但往往正是通过这些事，人的性格和性情才能最充分地展现出来。

— ['ɜːrvɪŋ] . [-]
— Irving . [34]
— 欧文 . [-]

—欧文。[34]

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [roʊst]
The **feeling** **of** **friendship** **is** **like** **that** **of** **being** **comfortably** **filled** **with** **roast**
这 感觉 的 友谊 是 喜欢 那 的 存在 舒适地 已填 和 烤
[biːf] ;
beef **;**
牛肉 ;

友谊的感觉就像是舒舒服服地吃着烤牛肉一样;

[lʌv] , [laɪk] ['biːɪŋ] [enˈlaɪvənd] [wɪð; wɪθ] [ʃæmˈpeɪn] .
love **,** **like** **being** **enlivened** **with** **champagne** **.**
爱 , 喜欢 存在 活跃 和 香槟酒 .

爱情，就像被香槟唤醒一样。

— ['dʒɑːnsən] .
— **Jonson** **.**
— 约翰逊 .

——约翰逊

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,
There **are** **two** **elements** **that** **go** **to** **the** **composition** **of** **friendship** **,**
那里 是 二 元素 那 去 到 这 作品 的 友谊 ,

友谊由两个要素构成:

[iːtʃ] [soʊ] ['sɑːvrɪn] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [dɪ'tekt] [noʊ] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ɪn] ['iːðər] ,
each **so** **sovereign** **that** **I** **can** **detect** **no** **superiority** **in** **either** **,**
每个 所以 主权 那 我 能 探测 不 优势 在 任何一个 ,

它们各自如此强大，以至于我无法分辨出哪一方更胜一筹。

[noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['iːðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɜːrst] [neɪmd] .
no **reason** **why** **either** **should** **be** **first** **named** **.**
不 原因 为什么 任何一个 应该 是 第一的 命名 .

没有理由先提及其中任何一个名字。

[wʌn] [ɪz] [truːθ] .
One **is** **Truth** **.**
一 是 真相 .

一是真理。

[ə; eɪ] [frend] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [sɪn'sɪr] .
A **friend** **is** **a** **person** **with** **whom** **I** **may** **be** **sincere** **.**
一个 朋友 是 一个 人 和 谁 我 可能 是 真诚 .

朋友是我可以坦诚相待的人。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [aɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ə'laʊd] .
Before **him** **I** **may** **think** **aloud** **.**
前 他 我 可能 思考 大声 .

在他面前我可以自言自语。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'raɪvd] [æt; ət] [læst] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [soʊ] ['riːəl] [ænd; ənd] ['iːkwəl] [ðæt] [aɪ]
I **am** **arrived** **at** **last** **in** **the** **presence** **of** **a** **man** **so** **real** **and** **equal** **that** **I**
我 是 到达的 在 最后的 在 这 在场 的 一个 男人 所以 真实的 和 平等的 那 我
[meɪ] [drɑːp] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] ['ʌndərˌmoʊst] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ,
may **drop** **even** **those** **undermost** **garments** **of** **dissimulation** **,**
可能 降低 甚至 那些 最底层 服装 的 伪装 ,

我终于见到了这样一位真实而平等的人，我可以卸下所有伪装的伪装。

['kɜːrtəsi] , [ænd; ənd] ['sekənd] [θɔːt] , [wɪtʃ] [men] ['nevər] [pʊt] [ɔːf] ,
courtesy **,** **and** **second** **thought** **,** **which** **men** **never** **put** **off** **,**
礼貌 , 和 第二 想法 , 哪个 男人 绝不 放 离开 ,

礼貌和深思熟虑，是男人从不拖延的。

[ænd; ənd] [meɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['hoʊlnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

and	may	deal	with	him	with	the	simplicity	and	wholeness	with	which
和	可能	交易	和	他	和	这	简单	和	完整性	和	哪个

[wʌn] ['kemɪk(ə)l] ['ætəm] [miːts] [ə'nʌðər] .

one	chemical	atom	meets	another	.
一	化学	原子	满足	其他	.

并可能以化学原子相遇时的那种简单和完整的方式来对待他。

[sɪn'serəti] [ɪz][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ə'laʊd] , [laɪk] ['daɪədem][ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] , ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]

Sincerity	is	the	luxury	allowed	,	like	diadems	and	authority	,	only	to	the
诚意	是	这	奢华	允许	,	喜欢	头饰	和	权威	,	仅有的	到	这

[haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk] ,

highest	rank	,
最高	秩	,

真诚是一种奢侈品，就像王冠和权力一样，只有最高阶层的人才能享有。

[ðæt] ['biːɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [truːθ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [nʌn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɔːrt] [ɔːr]

that	being	permitted	to	speak	truth	as	having	none	above	it	to	court	or
那	存在	允许	到	说话	真相	作为	拥有	没有任何	多于	它	到	法庭	或者

[kən'fɔːrm]['ʌntəˌʌntu] .

conform	unto	.
符合	到	.

被允许说真话，因为真理高于一切，无需讨好或顺从。

['evri] [mæn][ə'loʊn][ɪz] [sɪn'sɪr] .

Every	man	alone	is	sincere	.
每一个	男人	独自的	是	真诚	.

每个男人单独一人时都是真诚的。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz] ['tendərnəs] .

The	other	element	of	friendship	is	tenderness	.
这	其他	元素	的	友谊	是	压痛	.

友谊的另一个要素是温柔。

— ['emərsn] .

—	Emerson	.
—	爱默生	.

——爱默生

['fuːlɪʃ] [hiː; hi] [huː] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [frend] .

Foolish	he	who	for	the	world	would	change	a	faithful	friend	.
愚蠢	他	WHO	为了	这	世界	会	改变	一个	忠实	朋友	.

为了世俗利益而改变忠实朋友的人真是愚蠢。

— [jʊ'rɪpədiːz] . [-]

—	Euripides	.	[	35	]
—	欧里庇得斯	.	[	-	]

—欧里庇得斯。[35]

[hiː; hi] [huː] [rɔŋz] [hɪz; ɪz] [frend]

He	who	wrongs	his	friend
他	WHO	错误	他的	朋友

亏待朋友的人

[rɔŋz] [hɪm'self] [mɔːr] [ænd; ənd]['evər] [berz] [ə'baʊt]

Wrongs	himself	more	and	ever	bears	about
错误	他自己	更多的	和	曾经	熊	关于

他对自己犯下的错更多，而且总是背负着沉重的负担。

[ə; eɪ]['saɪlənt] [kɔːrt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

A	silent	court	of	justice	in	his	breast	.
一个	沉默的	法庭	的	正义	在	他的	胸部	.

他胸中仿佛有一座无声的法庭。

— ['tenisn] .
— Tennyson .
— 丁尼生 .

——丁尼生

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men] .
Think of the importance of friendship in the education of men .
思考 的 这 重要性 的 友谊 在 这 教育 的 男人 .

想想友谊在男性教育中的重要性。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['ɑ:nɪst] ; [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['hɪroʊ] ;
It will make a man honest ; it will make him a hero ;
它 将要 制作 一个 男人 诚实的 ; 它 将要 制作 他 一个 英雄 ;

它能使人诚实，使人成为英雄；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][seɪnt] .
it will make him a saint .
它 将要 制作 他 一个 圣 .

这将使他成为圣人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒʌst] , [ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [wɪð; wɪθ]
It is the state of the just dealing with the just , the magnanimous with
它 是 这 状态 的 这 只是 处理 和 这 只是 , 这 坦荡 和
[ðə; ði] [mæg'nænɪməs] ,
the magnanimous ,
这 坦荡 ,

这是公正者与公正者交往，宽宏大量者与宽宏大量者交往的状态。

[ðə; ði] [sɪn'sɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪn'sɪr] , [mæn][wɪð; wɪθ][mæn] .
the sincere with the sincere , man with man .
这 真诚 和 这 真诚 , 男人 和 男人 .

真诚的人与真诚的人在一起，男人与男人在一起。

— ['θɔ:rəu] .
— Thoreau .
— 梭罗 .

——梭罗

[ðaʊ] ['meiist, meist][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [ðæt] [wɪl] [ɪn] ['praɪvət] [tel] [ði:] [ʌv; əv][ðaɪ] [fɔ:lts] [ɪz][ðaɪ]
Thou mayest be sure that he that will in private tell thee of thy faults is thy
你 五月 是 当然 那 他 那 将要 在 私人的 告诉 你 的 你的 故障 是 你的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

你可以确信，私下里会指出你缺点的人，才是你的朋友。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [əd'ventʃəz] [ðaɪ] [dɪs'laɪk] , [ænd; ənd][dʌθ; dəθ]['hæzərd][ðaɪ]['heɪtrɪd] ;
for he adventures thy dislike , and doth hazard thy hatred ;
为了 他 冒险 你的 不喜欢 , 和 确实 冒险 你的 仇恨 ;

因为他甘愿招致你的厌恶，冒着触怒你的风险；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [men] [ðæt] [kæn; kən] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'ti:] , ['evri] [mæn][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]
there are few men that can endure it , every man for the most part
那里 是 很少 男人 那 能 忍受 它 , 每一个 男人 为了 这 最多 部分
[di'laitɪŋ] [ɪn][self] - [preɪz] ,
delighting in self - praise ,
令人愉悦 在 自己 - 称赞 ,

很少有人能忍受这种行为，因为大多数男人都乐于自我吹嘘。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['fɑ:liz] [ðæt] [mæn'kaɪnd] .
which is one of the most universal follies that bewitcheth mankind .
哪个 是 一 的 这 最多 普遍的 愚行 那 施咒 人类 .

这是迷惑人类的最普遍的愚昧之一。

— ['rɔːli] .
— Raleigh .
— 罗利 .

—罗利。

[tuː] [frendz] , [tuː] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [soʊl] [ɪn'spaɪərd] .
Two friends , two bodies with one soul inspired .
二 朋友们 , 二 身体 和 一 灵魂 灵感 .

两个朋友，两个身体，一个灵魂，彼此启发。

— [poʊp] . [-]
— Pope . [36]
— 教皇 . [-]

——教皇。[36]

[ðaɪ] [lɪps] [ɑːr; ər] [blænd] ,
Thy lips are bland ,
你的 嘴唇 是 平淡 ,

你的嘴唇味道寡淡，

[ænd; ənd] [braɪt] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ðaɪn] [aɪ] ;
And bright the friendship of thine eye ;
和 明亮的 这 友谊 的 你的 眼睛 ;

你眼中闪烁着友谊的光芒;

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [θɔːts] [wɪð; wɪθ] [skers] [ə; eɪ] [saɪ] ,
And in my thoughts with scarce a sigh ,
和 在 我的 想法 和 稀少 一个 叹 ,

我心中默默想着，几乎没有叹息。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðaɪn] [hænd] .
I take the pressure of thine hand .
我 拿 这 压力 的 你的 手 .

我承受着你手上的压力。

— ['tenisn] .
— Tennyson .
— 丁尼生 .

——丁尼生

[ðaɪ] [frend] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ˌʌn'sɔːt] ,
Thy friend will come to thee unsought ,
你的 朋友 将要 来 到 你 不请自来 ,

你的朋友会不期而至，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [hɪz; ɪz] [lʌv] [biː; bi] [bɔːt] ,
With nothing can his love be bought ,
和 没有什么 能 他的 爱 是 买 ,

他的爱是任何东西都买不到的。

[hɪz; ɪz] [soʊl] [ðaɪn] [oʊn] [wɪl] [noʊ] [æt; ət] [saɪt] ,
His soul thine own will know at sight ,
他的 灵魂 你的 自己的 将要 知道 在 视线 ,

你的灵魂一眼就能认出他，

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðaɪ] [hɑːrt] [kæn; kən] [spiːk] ['aʊtraɪt] .
With him thy heart can speak outright .
和 他 你的 心 能 说话 直接 .

在他面前，你的心可以畅所欲言。

[griːt] [hɪm; ɪm] ['noʊbli] , [lʌv] [hɪm; ɪm] [wel] ,
Greet him nobly , love him well ,
迎接 他 高贵地 , 爱 他 出色地 ,

以高贵的礼节迎接他，好好爱他。

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [jʊr; jər] [best] [θɔːts] [dwel] ,
Show **him** **where** **your** **best** **thoughts** **dwell** **,**
展示 他 在哪里 你的 最好的 想法 住 ,

让他看看你最好的想法都藏在哪里。

[trʌst] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [aɪ] ;
Trust **him** **greatly** **and** **for** **aye** **;**
相信 他 非常 和 为了 是的 ;

永远、永远地信任他;

[ə; eɪ] [truː] [frend] [kʌmz] [bʌt; bət] [wʌns] [jʊr; jər] [weɪ] .
A **true** **friend** **comes** **but** **once** **your** **way** **.**
一个 真的 朋友 来 但 一次 你的 方式 .

真正的朋友只会在你身边一次。

— [ˌʌn'noʊn] .
— Unknown .
— 未知 .

-未知。

[triːt] [jʊr; jər] [frendz] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] .
Treat **your** **friends** **for** **what** **you** **know** **them** **to** **be** **.**
对待 你的 朋友们 为了 什么 你 知道 他们 到 是 .

要以你了解的眼光看待你的朋友。

[rɪ'gɑːrd] [noʊ] ['sɜːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] .
Regard **no** **surfaces** **.**
看待 不 表面 .

不考虑任何表面。

[kən'sɪdər] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] .
Consider **not** **what** **they** **did** **,** **but** **what** **they** **intended** **.**
考虑 不是 什么 他们 做过 , 但 什么 他们 故意的 .

不要考虑他们做了什么，而要考虑他们的意图。

— ['θɔːrəu] .
— Thoreau .
— 梭罗 .

——梭罗

[tuː; tə] ['kɑːntrækt] [taɪz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] , [ɪz] [tuː; tə] ['kɑːntrækt] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]
To **contract** **ties** **of** **friendship** **with** **any** **one** **,** **is** **to** **contract** **friendship** **with**
到 合同 领带 的 友谊 和 任何 一 , 是 到 合同 友谊 和
[hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuː] ;
his **virtue** **;**
他的 美德 ;

与任何人缔结友谊，就是与他的美德缔结友谊;

[ðer; ðər] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['ʌðər] ['moʊtɪv] [ɪn] ['frendʃɪp] .
there **ought** **not** **to** **be** **any** **other** **motive** **in** **friendship** **.**
那里 应该 不是 到 是 任何 其他 动机 在 友谊 .

友谊中不应该有其他动机。

— [kən'fjuːʃəs] . [-]
— Confucius . [37]
— 孔子 . [-]

——孔子。[37]

[ðaɪ] [vɔɪs] [ɪz] [nɪr] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [driːmz] ;
Thy **voice** **is** **near** **me** **in** **my** **dreams** **;**
你的 嗓音 是 靠近 我 在 我的 梦境 ;

梦中，你的声音与我同在;

[ɪn]['æksənts] [swi:t] [ænd; ənd] [loʊ] ,

In	accents	sweet	and	low	,
在	口音	甜的	和	低的	,

口音甜美低沉，

['telɪŋ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [lʌv]

Telling	of	happiness	and	love
讲述	的	幸福	和	爱

讲述幸福和爱

[ɪn] [deɪz] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

In	days	long	,	long	ago	.
在	天	长的	,	长的	前	.

很久很久以前。

[wɜ:rd]['æftər][wɜ:rd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] ,

Word	after	word	I	think	I	hear	,
单词	后	单词	我	思考	我	听到	,

我好像听到了几个字，

[jet] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:]

Yet	strange	it	seems	to	me
然而	奇怪的	它	似乎	到	我

然而，这在我看来却很奇怪。

[ðæt] , [ðoʊ] [aɪ]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðaɪ] [vɔɪs] ,

That	,	though	I	listen	to	thy	voice	,
那	,	尽管	我	听	到	你的	嗓音	,

虽然我听从了你的声音，

[ðaɪ] [feɪs] [aɪ]['nevər] [si:] .

Thy	face	I	never	see	.
你的	脸	我	绝不	看	.

我从未见过你的容颜。

[frʌm; frəm] [naɪt] [tu:; tə] [naɪt] [maɪ] ['wɪri] [hɑ:rt]

From	night	to	night	my	weary	heart
从	夜晚	到	夜晚	我的	厌倦	心

夜复一夜，我疲惫的心

[laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ðə; ði] ['treʒərd] [pæst] ,

Lives	on	the	treasured	past	,
生活	在	这	珍藏	过去的	,

活在珍贵的过去之上，

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [deɪ] [aɪ]['fɑ:ndli] [seɪ] ,

And	ev'ry	day	I	fondly	say	,
和	每一个	天	我	深情地	说	,

我每天都深情地说：

['hi:l] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət][læst] .

He'll	come	to	me	at	last	.
地狱	来	到	我	在	最后的	.

他最终会来找我的。

[jet] [stɪl] [aɪ] [wi:p] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [preɪ]

Yet	still	I	weep	,	and	watch	and	pray
然而	仍然	我	哭泣	,	和	手表	和	祈祷

然而我依然哭泣，守望祈祷。

[æz; əz][taɪm][roʊlz] ['sloʊli] [ɑ:n] ;

As	time	rolls	slowly	on	;
作为	时间	卷	缓慢地	在	;

时光缓缓流逝；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv][noʊ][hoʊp][bʌt; bət] [ðiː] ,
And **yet** **I** **have** **no** **hope** **but** **thee** **,**
和 然而 我 有 不 希望 但 你 ,

然而，除了你，我别无希望。

[ðaʊ] [fɜːrst] , [ðaʊ] ['dɪrɪst] [wʌn] .
Thou **first** **,** **thou** **dearest** **one** **.**
你 第一的 , 你 亲爱的 一 .

你是我的挚爱，我最亲爱的。

— ['lindzi] .
— **Lindsay** **.**
— 林赛 .

——林赛。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt]
We **ought** **to** **acquaint** **ourselves** **with** **the** **beautiful** **;** **we** **ought** **to** **contemplate**
我们 应该 到 熟人 我们自己 和 这 美丽的 ; 我们 应该 到 沉思
[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] ,
it **with** **rapture** **,**
它 和 狂喜 ,

我们应当认识美，应当满怀欣喜地欣赏它。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [reɪz] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ɪts] [haɪt] .
and **attempt** **to** **raise** **ourselves** **to** **its** **height** **.**
和 试图 到 增加 我们自己 到 它是 高度 .

并努力提升到它的高度。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][geɪn] [streŋθ] [fɔːr; fər] [ðæt] ,
And **in** **order** **to** **gain** **strength** **for** **that** **,**
和 在 命令 到 获得 力量 为了 那 ,

为了获得所需的力量，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ɑːr'selvz] ['θɜːrəli] [ʌn'selfɪʃ] — [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
we **must** **keep** **ourselves** **thoroughly** **unselfish** **—** **we** **must** **not** **make** **it**
我们 必须 保持 我们自己 彻底 无私 — 我们 必须 不是 制作 它
['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,
our **own** **,**
我们的 自己的 ,

我们必须保持彻底的无私——我们绝不能将其据为己有。

[bʌt; bət] ['ræðər] [siːk] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪn'diːd] ,
but **rather** **seek** **to** **communicate** **it** **;** **indeed** **,**
但 相当 寻找 到 交流 它 ; 的确 ,

而是力求将其传达出去；的确，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [dɪr] [ænd; ənd] ['preʃəs] [tuː; tə]
to **make** **a** **sacrifice** **of** **it** **to** **those** **who** **are** **dear** **and** **precious** **to**
到 制作 一个 牺牲 的 它 到 那些 WHO 是 亲爱的 和 宝贵的 到
[ˌjuː 'es] .
us **.**
我们 .

为了我们所爱的人，我们甘愿做出牺牲。

— [goʊθ] . [-]
— **Goethe** **.** **[** **38** **]**
— 歌德 . [-]

——歌德。[38]

[tel] [ˌem ˈiː] , [ˈdʒent(ə)l][ˈtrævələr] , [huː] [hæst] [ˈwɔndəd] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði]

Tell	me	,	gentle	traveler	,	who	hast	wandered	through	the	world	,	and	seen	the
告诉	我	,	温和的	游客	,	WHO	哈斯特	漫步	通过	这	世界	,	和	已见	这

[swiːtəst] [ˈroʊziz] [bloʊ] ,

sweetest	roses	blow	,
最甜美的	玫瑰	吹	,

告诉我，温柔的旅人，你曾游历世界，见过最甜美的玫瑰盛开，

[ænd; ənd] [ˈbraɪtəst] [ˈglaɪdɪŋ] [ˈrɪvəz] , [ʌv; əv][ɔːl] [ðaɪn] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɛrɪst]

and	brightest	gliding	rivers	,	of	all	thine	eyes	have	seen	,	which	is	the	fairest
和	最亮的	滑翔	河流	,	的	全部	你的	眼睛	有	已见	,	哪个	是	这	最公平

[lænd] ?

land	?
土地	?

在你见过的所有河流中，哪一条是最美丽的?

“ [tʃaɪld] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ðiː] [wer] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [mɔːr] [blest] [ænd; ənd] [fer] ?

“	Child	,	shall	I	tell	thee	where	nature	is	more	blest	and	fair	?
“	孩子	,	将	我	告诉	你	在哪里	自然	是	更多的	祝福	和	公平的	?

“孩子，我该告诉你哪里的自然风光更加美好吗？”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wer] [ðoʊz] [wiː; wi] [lʌv] [əˈbaɪd] .

It	is	where	those	we	love	abide	.
它	是	在哪里	那些	我们	爱	遵守	.

那是我们所爱之人居住的地方。

[ðoʊ] [ðæt] [speɪs] [biː; bi] [smɔːl] , [ˈæmp(ə)l][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [ˈkiŋdəmz] ; [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ]

Though	that	space	be	small	,	ample	is	it	above	kingdoms	;	though	it	be	a
尽管	那	空间	是	小的	,	充足	是	它	多于	王国	;	尽管	它	是	一个

['dezərt] ,

desert	,
沙漠	,

虽然那空间很小，但在王国之上却十分广阔；虽然那是一片沙漠，

[θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv][ˈpærədaɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈbaʊərz]

through	it	runs	the	river	of	Paradise	,	and	there	are	the	enchanted	bowers
通过	它	跑步	这	河	的	天堂	,	和	那里	是	这	迷人的	鲍尔斯

.

:
.

天堂之河从中流过，那里有迷人的凉亭。

” — [ˌʌnˈnoʊn] .

”	—	Unknown	.
”	—	未知	.

“-未知。

[tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd] [iːn] [tuː; tə][foʊz] [truː] [ˈkaɪndnəs] [ʃoʊ] ;

To	friends	and	e'en	to	foes	true	kindness	show	;
到	朋友们	和	e'en	到	敌人	真的	仁慈	展示	;

对朋友甚至敌人都要展现真正的善意；

[noʊ][ˈkaɪndli] [hɑːrt] [ˌʌnˈkaɪndli] [diːdz] [wɪl] [duː] ;

No	kindly	heart	unkindly	deeds	will	do	;
不	亲切地	心	不友善的	契约	将要	做	;

善良的心不会做出不善良的事；

[ˈhɑːrʃnəs] [wɪl] [ˈeɪliəneɪt] [ə; eɪ][ˈbʊzəm] [frend] ,

Harshness	will	alienate	a	bosom	friend	,
严厉	将要	离间	一个	怀	朋友	,

严厉苛责会疏远挚友。

[ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ['rekənsaɪl] [ə; eɪ] ['dedli] [foʊ] .
And **kindness** **reconcile** **a** **deadly** **foe** **.**
和 仁慈 调和 一个 致命 敌人 .

仁慈可以化解宿敌之仇。

— [ˌʌn'noʊn] .
— Unknown .
— 未知 .

-未知。

[wiː; wi] [let] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [pæs] ['aɪdli] , [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] ,
We **let** **our** **friends** **pass** **idly** **,** **like** **our** **time** **,**
我们 让 我们的 朋友们 经过 闲散地 , 喜欢 我们的 时间 ,

我们任由朋友们虚度光阴，就像任由时光流逝一样。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːst] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [siː] ['aʊər; ɑːr] [kraɪm] !
Till **they** **are** **lost** **,** **and** **then** **we** **see** **our** **crime** **!**
直到 他们 是 丢失的 , 和 然后 我们 看 我们的 犯罪 !

直到他们迷失方向，我们才意识到自己的罪行!

[wiː; wi] [θɪŋk] [wʌt] [wɜːrθ] [ɪn] [ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] ,
We **think** **what** **worth** **in** **them** **might** **have** **been** **known** **,**
我们 思考 什么 值得 在 他们 可能 有 到过 已知 ,

我们认为它们的价值可能早已被人们所知。

[wʌt] ['duːtiz] [dʌn] , [wʌt] [kaɪnd] [ə'fekʃənz] [ʃoʊn] .
What **duties** **done** **,** **what** **kind** **affections** **shown** **.**
什么 职责 完毕 , 什么 种类 情感 所示 .

履行了哪些职责，表达了哪些深厚的感情。

[ʌn'taɪmli] ['nɑːlɪdʒ] !
Untimely **knowledge** **!**
不合时宜 知识 !

真是不合时宜的消息!

[bɔːt] [æt; ət] ['hevi] [kɔːst] ,
bought **at** **heavy** **cost** **,**
买 在 重的 成本 ,

花费巨资购得

[wen] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['betər] [juːst] , [ɪz] [lɔːst] . [-]
When **what** **we** **might** **have** **better** **used** **,** **is** **lost** **.** **[** **39** **]**
什么时候 什么 我们 可能 有 更好的 用过的 , 是 丢失的 . [-]

当我们本可以更好地利用的东西却丢失了。[39]

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [frend] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
Wanting **to** **have** **a** **friend** **is** **altogether** **different** **from** **wanting** **to** **be** **a**
想要 到 有 一个 朋友 是 共 不同的 从 想要 到 是 一个
[frend] .
friend **.**
朋友 .

想要交朋友和想要成为朋友是完全不同的两件事。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪr] ['nætʃ(ə)rəl] ['hjuːmən] ['kreɪvɪŋ] ,
The **former** **is** **a** **mere** **natural** **human** **craving** **,**
这 以前的 是 一个 仅仅 自然的 人类 渴望 ,

前者仅仅是人类自然而然的欲望，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn] [ðə; ði] [soʊl] .
the **other** **is** **the** **life** **of** **Christ** **in** **the** **soul** **.**
这 其他 是 这 生活 的 基督 在 这 灵魂 .

另一种是基督在灵魂中的生命。

[maɪ] [frend] [pɪrz] [ɪn][ɑːn][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] ['meri]
My friend peers in on me with merry
我的 朋友 同龄人 在 在 我 和 欢乐

我的朋友兴高采烈地窥视着我。

[waɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][skaɪ] [steɪ] [dɪm] ,
Wise face , and though the sky stay dim ,
明智的 脸 , 和 尽管 这 天空 停留 暗淡 ,

睿智的面容，即便天空依然昏暗，

[ðə; ði] ['veri] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] , [ðə; ði] ['veri]
The very light of day , the very
这 非常 光 的 天 , 这 非常

白昼的光线，极致的光线

['sʌnz] [self] [kʌmz] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Sun's self comes in with him .
太阳的 自己 来 在 和 他 .

孙本人也和他一起进来了。

— [ə; eɪ] . [siː] . ['swɪnˌbɜːrn] .
— A . C . Swinburne .
— 一个 . C . 斯威本 .

—AC 斯温伯恩。

['wɔːkɪŋ] [hɪr] , [ɪn] ['twaɪlaɪt] , [oʊ][maɪ] [frendz] ,
Walking here , in twilight , O my friends ,
步行 这里 , 在 暮 , 哦 我的 朋友们 ,

朋友们，在暮色中漫步于此，

[aɪ] [hɪr] [jʊr; jər] ['vɔɪsɪz] , ['sɔfənd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
I hear your voices , softened by the distance ,
我 听到 你的 声音 , 软化 经过 这 距离 ,

我能听到你们的声音，只是因为距离而变得柔和了。

[ænd; ənd] [pɔːz] , [ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [æz; əz] [iːtʃ] [sendz]
And pause , and turn to listen , as each sends
和 暂停 , 和 转动 到 听 , 作为 每个 发送

停顿片刻，转身倾听，听他们各自发送的信息。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][ʌv; əv] ['frendʃɪp] , ['kʌmfərt] , [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .
His words of friendship , comfort , and assistance .
他的 字 的 友谊 , 舒适 , 和 协助 .

他表达了友谊、安慰和帮助。

— ['lɔŋfeləu] .
— Longfellow .
— 朗费罗 .

——朗费罗

[wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [rɪ'pleɪs] [ə; eɪ] [frend] .
We can never replace a friend .
我们 能 绝不 代替 一个 朋友 .

朋友是无法替代的。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl] , [hiː; hi][faindz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]
When a man is fortunate enough to have several , he finds they are all
什么时候 一个 男人 是 幸运 足够的 到 有 一些 , 他 发现 他们 是 全部
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

当一个男人有幸拥有好几个孩子时，他会发现他们个个都不一样。

[noʊ][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][ɪn] ['frendʃɪp] .
No one has a double in friendship .
不 一 有 一个 双倍的 在 友谊 .

友谊中没有分身。

— ['ʃɪlər] . [-]
— Schiller . [40]
— 席勒 . [-]

—席勒。[40]

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['kɪŋzli] ;
“ What is the secret of your life ? ” asked Mrs . Browning of Charles Kingsley ;
“ 什么 是 这 秘密 的 你的 生活 ? ” 问 太太 . 勃朗宁 的 查尔斯 金斯利 ;

“你人生的秘诀是什么？”勃朗宁夫人问查尔斯·金斯利。

“ [tel] [ˌem 'i:] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [meɪk] [maɪn] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:] .
“ tell me , that I may make mine beautiful too .
“ 告诉 我 , 那 我 可能 制作 矿 美丽的 也 .

“告诉我，这样我也可以把我的生活变得美丽。”

” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] .
” He replied , “ I had a friend .
” 他 回复 , “ 我 有 一个 朋友 .

他回答说：“我有一个朋友。”

” [wʌt] [wi:; wi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][kɔ:l] [frendz] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [fəˌmɪl'jærɪti:z]
” What we usually call friends are only acquaintances and familiarities
” 什么 我们 通常 称呼 朋友们 是 仅有的 熟人 和 熟悉
[brɔ:t] [tə'geðər] [θru:] [sʌm; səm][pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒn] [ɔ:r][ju:z] ,
brought together through some particular occasion or use ,
带来 一起 通过 一些 特别的 场合 或者 使用 ,

我们通常所说的朋友，只不过是因某些特定场合或用途而走到一起的熟人和熟悉的人而已。

[baɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['ɪntərkɔ:rs] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] ['aʊər; ɑ:r][soʊlz] ;
by which some little intercourse exists between our souls ;
经过 哪个 一些 小的 交往 存在 之间 我们的 灵魂 ;

通过这种方式，我们的灵魂之间存在着某种细微的交流；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spi:k] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['taɪtli] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [wʌn]
but in the friendship of which I speak they are so tightly joined together one
但 在 这 友谊 的 哪个 我 说话 他们 是 所以 紧紧 加入 一起 一
[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
to the other ,
到 这 其他 ,

但我所说的这种友谊，他们彼此之间联系得如此紧密。

[ɪn][soʊ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ə; eɪ]['mɪkstʃər] ,
in so universal a mixture ,
在 所以 普遍的 一个 混合物 ,

在如此普遍的混合物中，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'feɪsiz] [ɔ:l] [saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:m] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɜ:rst][dʒɔɪnd] .
that it effaces all signs of the seam by which they were first joined .
那 它 抹去 全部 标志 的 这 接缝 经过 哪个 他们 是 第一的 加入 .

它会抹去它们最初连接处的接缝痕迹。

— [man'tɛn] .
— Montaigne .
— 蒙田 .

——蒙田

[wiː; wi][dʒʌst] [ʃeɪk] [hændz][æt; ət] ['miːtɪŋ]
We **just** **shake** **hands** **at** **meeting**
我们 只是 摇 双手 在 会议

我们在会议上只是握手而已

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ðæt] [kʌm] [naɪ] ;
With **many** **that** **come** **nigh** **;**
和 许多 那 来 夜 ;

许多人靠近;

[wiː; wi][nɑːd][ðə; ði] [hed] [ɪn] ['griːtɪŋ]
We **nod** **the** **head** **in** **greeting**
我们 点头 这 头 在 问候

我们点头致意

[tuː; tə] ['meni] [ðæt] [goʊ][baɪ] .
To **many** **that** **go** **by** **.**
到 许多 那 去 经过 .

对许多路过的人来说。

[bʌt; bət] ['welkəm] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ]
But **welcome** **through** **the** **gateway**
但 欢迎 通过 这 网关

但欢迎您通过这道大门。

['aʊər; ɑːr] [fjuː] [oʊld] [frendz] [ænd; ənd] [truː] ;
Our **few** **old** **friends** **and** **true** **;**
我们的 很少 老的 朋友们 和 真的 ;

我们为数不多的老朋友和真挚的朋友;

[ðə; ði] ['hɑːrts] [liːp] [ʌp][ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ]
The **hearts** **leap** **up** **and** **straightway**
这 心 飞跃 向上 和 立刻

心跳加速，立刻

[ðeəz; ðəz]['oʊpən] [haʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
There's **open** **house** **for** **you** **,**
有 打开 房子 为了 你 ,

这里有开放参观日，欢迎您来参观。

[oʊld] [frendz] ,
Old **friends** **,**
老的 朋友们 ,

老朋友们,

[ðeəz; ðəz]['oʊpən] [haʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
There's **open** **house** **for** **you** **.**
有 打开 房子 为了 你 .

这里有开放参观日。

— ['mæsi] . [-]
— **Massey** **.** **[** **41** **]**
— 马西 . [-]

—梅西。[41]

[wət'evər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [frendz] ,
Whatever **the** **number** **of** **a** **man's** **friends** **,**
任何 这 数字 的 一个 男人的 朋友们 ,

无论一个人有多少朋友,

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [tuː] [fjuː] ;
there **will** **be** **times** **in** **his** **life** **when** **he** **has** **one** **too** **few** **;**
那里 将要 是 时代 在 他的 生活 什么时候 他 有 一 也 很少 ;

他的人生中总会有那么一些时候，他会觉得少了一个;

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] ['enəmi] ,
but **if** **he** **has** **only** **one** **enemy** **,**
但 如果 他 有 仅有的 一 敌人 ,

但如果他只有一个敌人，

[hiː; hi][ɪz] ['lʌki] [ɪn'diːd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][wʌn] [tuː] ['meni] .
he **is** **lucky** **indeed** **if** **he** **has** **not** **one** **too** **many** **.**
他 是 幸运的 的确 如果 他 有 不是 一 也 许多 .

如果他没喝太多，那他真是幸运了。

— ['lɪtn] .
— Lytton .
— 利顿 .

——利顿。

[hiː; hi] [huː] [fə'seiks] [ə; eɪ] [frend] [ɪz][hɪm'self][fər'seɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .
He **who** **forsakes** **a** **friend** **is** **himself** **forsaken** **of** **the** **Gods** **.**
他 WHO 遗弃 一个 朋友 是 他自己 被遗弃的 的 这 神 .

抛弃朋友的人，终将被神明抛弃。

— ['klɑːpstɑːk] .
— Klopstock .
— 克洛普斯托克 .

—克洛普斯托克。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['moʊmənts][ɪn] ['frendʃɪp] , [æz; əz][ɪn] [lʌv] , [wen] ['saɪləns][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .
There **are** **many** **moments** **in** **friendship** **,** **as** **in** **love** **,** **when** **silence** **is** **beyond** **words** **.**
那里 是 许多 时刻 在 友谊 , 作为 在 爱 , 什么时候 沉默 是 超过 字 .

友谊中，就像爱情中一样，有很多时候，沉默胜过千言万语。

[ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frend] [meɪ] [biː; bi] [klɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
The **faults** **of** **our** **friend** **may** **be** **clear** **to** **us** **,**
这 故障 的 我们的 朋友 可能 是 清除 到 我们 ,

我们或许很清楚朋友的缺点，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [ʃʌt] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
but **it** **is** **well** **to** **seem** **to** **shut** **our** **eyes** **to** **them** **.**
但 它 是 出色地 到 似乎 到 关闭 我们的 眼睛 到 他们 .

但我们最好还是装作没看见它们。

['frendʃɪp] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [tʌf]
Friendship **is** **usually** **treated** **by** **the** **majority** **of** **mankind** **as** **a** **tough**
友谊 是 通常 治疗 经过 这 多数 的 人类 作为 一个 艰难的
[ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [sər'vaɪv] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][bæd] ['triːtmənt] .
and **everlasting** **thing** **which** **will** **survive** **all** **manner** **of** **bad** **treatment** **.**
和 永恒 事物 哪个 将要 存活 全部 方式 的 坏的 治疗 .

大多数人通常将友谊视为一种坚韧而永恒的东西，它能够经受住各种恶劣对待。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [greɪt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['erər] ;
But **this** **is** **an** **exceedingly** **great** **and** **foolish** **error** **;**
但 这 是 一个 非常 伟大的 和 愚蠢 错误 ;

但这是一个极其巨大且愚蠢的错误；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [daɪ][ɪn][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌʌn'waɪz][wɜːrd] ;
it **may** **die** **in** **an** **hour** **of** **a** **single** **unwise** **word** **;**
它 可能 死 在 一个 小时 的 一个 单身的 失策 单词 ;

它可能会因为一句不明智的话而在一小时内消亡；

[ɪts][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ['delɪkətli] [ænd; ənd]

its	condition	of	existence	is	that	it	should	be	dealt	with	delicately	and
它是	状况	的	存在	是	那	它	应该	是	已处理	和	轻柔地	和

['tendərli] ,

tenderly	,
温柔地	,

它存在的条件就是应该被温柔细心地对待。

['biːɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sensətɪv] [plænt][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['roʊdsaɪd] ['θɪs(ə)l] .

being	as	it	is	a	sensitive	plant	and	not	a	roadside	thistle	.
存在	作为	它	是	一个	敏感的	植物	和	不是	一个	路边	蓟	.

因为它是一种娇嫩的植物，而不是路边常见的蓟。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ɪk'spekt]['aʊər; ɑːr] [frend] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [hjuː'mænəti] .

We	must	not	expect	our	friend	to	be	above	humanity	.
我们	必须	不是	预计	我们的	朋友	到	是	多于	人类	.

我们不应期望朋友超越人性。

— ['wiːdə] . [-]

—	Ouida	.	[	42	]
—	欧伊达	.	[	-	]

—欧伊达。[42]

[kʌm] [frend] , [maɪ]['faɪər][ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [braɪt] ,

Come	friend	,	my	fire	is	burning	bright	,
来	朋友	,	我的	火	是	燃烧	明亮的	,

朋友，我的火焰燃烧得正旺！

[ə; eɪ]['faɪɜ-z][noʊ][lɔːŋgər] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] ,

A	fire's	no	longer	out	of	place	,
一个	火灾的	不	更长	出去	的	地方	,

火灾已不再是异类。

[haʊ] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] [gləuz] ([ðeəz; ðəz][frɔːst][tuː; tə] - [naɪt])

How	clear	it	glows	(	there's	frost	to	-	night	)
如何	清除	它	发光	(	有	霜	到	-	夜晚	)

它闪闪发光，真清晰（今晚有霜冻）

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [waɪt] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

It	looks	white	winter	in	the	face	.
它	看起来	白色的	冬天	在	这	脸	.

眼前一片白茫茫，仿佛置身于寒冬之中。

[biː; bi][maɪn][ðə; ði] [triː] [ðæt] ['fiːdz] [ðə; ði]['faɪər] !

Be	mine	the	tree	that	feeds	the	fire	!
是	矿	这	树	那	饲料	这	火	!

做我心中那棵为火焰提供燃料的大树吧！

[biː; bi][maɪn] , [ðə; ði][sʌn] [noʊz] [wen] [tuː; tə][set] !

Be	mine	,	the	sun	knows	when	to	set	!
是	矿	,	这	太阳	知道	什么时候	到	放	!

做我的爱人吧，太阳自有它的落日！

[biː; bi][maɪn] , [ðə; ði] [mʌnθs] [wen] [frendz] [dɪ'zaɪər]

Be	mine	,	the	months	when	friends	desire
是	矿	,	这	几个月	什么时候	朋友们	欲望

做我的爱人，在朋友们渴望的那些日子里

[tuː; tə][tɜːrn][ɪn] [hɪr] [frʌm; frəm][koʊld][ænd; ənd][wet] !

To	turn	in	here	from	cold	and	wet	!
到	转动	在	这里	从	寒冷的	和	湿的	!

来这里避寒避雨吧！

— ['kɑ:nstəbl] .
— **Constable** .
— 警官 .

-警官。

- [tɪz][æz; əz][hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [ə; eɪ] [gʊd] [frend] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv]
' Tis as hard to be a good fellow , a good friend , and a lover of
- 的 作为 难的 到 是 一个 好的 同伴 , 一个 好的 朋友 , 和 一个 情人 的
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

要同时做好人、做朋友和爱女人，真的很难。

[æz; əz] - [tɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [frend] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv]
as ' tis to be a good fellow , and a good friend , and a lover of
作为 - 的 到 是 一个 好的 同伴 , 和 一个 好的 朋友 , 和 一个 情人 的
['mʌni] .
money .
钱 .

做一个好伙伴，一个好朋友，同时又爱钱。

— ['wɪtʃərli] .
— **Wycherley** .
— 威彻利 .

—威彻利。

[tu:] ['pi:p(ə)l]['kænɑ:t] [straɪk] [hændz] [tə'geðər] , [ən'les] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l]
Two people cannot strike hands together , unless with a feeling of disagreeable
二 人们 不能 罢工 双手 一起 , 除非 和 一个 感觉 的 令人不快的
[rɪ'zɑ:lv] ,
resolve ,
解决 ,

除非怀着不愉快的决心，否则两个人不可能握手。

[ænd; ənd][nɑ:t][geɪn] ['sʌmθɪŋ] ; [pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['treʒərd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
and not gain something ; perhaps the most treasured influence of their lives
和 不是 获得 某物 ; 也许 这 最多 珍藏 影响 的 他们的 生活
.
:
.

而且没有获得任何东西；这或许是他们一生中最宝贵的财富。

— [ˌʌn'noʊn] .
— **Unknown** .
— 未知 .

-未知。

[wʌn] [frend] [ʌv; əv] [traɪd] ['vælju:][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] .
One friend of tried value is better than many of no account .
一 朋友 的 尝试 价值 是 更好的 比 许多 的 不 帐户 .

一个真正有价值的朋友胜过许多毫无价值的朋友。

— [ə'nækərsɪs] . [-]
— **Anacharsis . [43]**
— 安纳查西斯 . [-]

—阿那卡西斯。[43]

[ænd; ənd] ['frɛndʃɪps] ['reɪnboʊ] - ['prɑ:mɪs] [fer] ,
And friendship's rainbow - promise fair ,
和 友谊的 彩虹 - 承诺 公平的 ,

友谊的彩虹承诺是公平的，

[ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] [feɪθ] - [kraʊnd] [taɪz] ,
Of hope and faith - crowned ties ,
的 希望 和 信仰 - 加冕 领带 ,

充满希望和信仰的纽带，

[dʌθ; dəθ][faɪnd] [tuː] [suːn] [ðæt] ['evriwer]
Doth find too soon that everywhere
确实 寻找 也 很快 那 到处

多斯发现得太快了，到处都是

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['dɪskɔːrd][laɪz] .
A touch of discord lies .
一个 触碰 的 Discord 谎言 .

一丝不和谐的气息潜伏着。

— ['fraɪbɝgɝ] .
— Freiberger .
— 弗赖伯格 .

——弗赖伯格

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] , [wen] ['laɪfs] ['sʌmər] [deɪ]
How often , when life's summer day
如何 经常 , 什么时候 生活的 夏天 天

人生的夏日，究竟有多少次?

[ɪz] [weɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts] [sʌn] [dɪ'sendz] ;
Is waning , and its sun descends ;
是 减弱 , 和 它是 太阳 下降 ;

太阳正在西沉，日渐西沉;

['wɪzdəm] ['draɪvz] ['læfɪŋ] [wɪt] [ə'weɪ] ,
Wisdom drives laughing wit away ,
智慧 驱动 笑 有 离开 ,

智慧驱散了嘲笑和机智。

[ænd; ənd]['lʌvəz] ['ʃrɪv(ə)l] ['ɪntuː] [frendz] .
And lovers shrivel into friends .
和 恋人 萎缩 进入 朋友们 .

恋人最终会变成朋友。

— ['lændɔː] .
— Landor .
— 兰多 .

——兰多尔。

[ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]
The comfort of having a friend may be taken away , but not that of having
这 舒适 的 拥有 一个 朋友 可能 是 已采取 离开 , 但 不是 那 的 拥有
[hæd; həd][wʌn] .
had one .
有 一 .

失去朋友带来的慰藉或许会消失，但失去曾经拥有朋友的慰藉却不会消失。

— ['senəkə] .
— Seneca .
— 塞内卡 .

——塞内卡

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] ,
I have heard you say ,
我 有 听到 你 说 ,

我听你说过，

[ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ænd; ənd] [noʊ] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ɪn]['hev(ə)n] .
That we shall see and know our friends in heaven .
那 我们 将 看 和 知道 我们的 朋友们 在 天堂 .

我们将在天堂见到并认识我们的朋友。

— ['ʃeɪkspɪr] .
— Shakespeare .
— 莎士比亚 .

——莎士比亚

[ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ɪts][oʊld][eɪdʒ] .
The youth of friendship is better than its old age .
这 青年 的 友谊 是 更好的 比 它是 老的 年龄 .

友谊的青春比它的老年更美好。

— ['hæzlɪt] . [-]
— Hazlitt . [44]
— 哈兹利特 . [-]

—哈兹利特。[44]

[ɪf] [ðə; ði] [f'rendʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [bi:; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ðer; ðər][maɪndz][æd'mɪt][ʌv; əv][noʊ] [lɔ:ŋ]
If the friendships of the good be interrupted , their minds admit of no long
如果 这 友谊 的 这 好的 是 中断 , 他们的 思想 承认 的 不 长的
[tʃeɪndʒ] ;
change ;
改变 ;

如果善良之人的友谊破裂，他们的心意不会轻易改变；

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] [stɔ:ks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊtəs][ɑ:r; ər]['broʊkən][ðə; ði] ['fɪləmənts] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][ɑ:r; ər]
as when the stalks of a lotus are broken the filaments within them are
作为 什么时候 这 茎 的 一个 莲花 是 破碎的 这 丝状物 之内 他们 是
[mɔ:r] ['vɪzəbli] [si'mentid] .
more visibly cemented .
更多的 明显地 水泥 .

就像莲花的茎秆折断后，里面的丝状物会更加明显地粘合在一起一样。

— [ɪtoʊpədeɪsə] .
— Hitopadesa .
— 希托帕德萨 .

—Hitopadesa。

[ɪn][laɪf][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [hu:] [du:][ju:; jʊ][ðə; ði][moʊst] ['mɪstʃɪf] — ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In life it is difficult to say who do you the most mischief — enemies with the
在 生活 它 是 难的 到 说 WHO 做 你 这 最多 恶作剧 — 敌人 和 这
[wɜ:rst] [ɪn'tenʃən] [ɔ:r] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] .
worst intentions or friends with the best .
最差 意图 或者 朋友们 和 这 最好的 .

生活中很难说谁对你造成的伤害最大——是心怀恶意、心怀叵测的敌人，还是心怀善意的朋友。

— ['lɪtn] .
— Lytton .
— 利顿 .

——利顿。

[hi:; hi] [hu:] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['meni] [frendz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
He who would enjoy many friends , and live happy in this world , should be
他 WHO 会 享受 许多 朋友们 , 和 居住 快乐的 在 这 世界 , 应该 是
[def] ,
deaf ,
聋 ,

想要拥有众多朋友，在这个世界上过上幸福生活的人，最好是聋子。

[dʌm] , [ænd; ənd][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːliz] [ænd; ənd]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

dumb	**,**	**and**	**blind**	**to**	**the**	**follies**	**and**	**vices**	**of**	**it**	**.**
哑的	,	和	瞎的	到	这	愚行	和	恶习	的	它	.

愚昧无知，对其中的愚蠢和恶习视而不见。

— ['edwərd] [muə; mɔː] .

—	**Edward**	**Moore**	**.**
—	爱德华	摩尔	.

——爱德华·摩尔

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːməst] [f'rendʃɪps] [hæv; həv] [bɪn] [kən'træktɪd] [bɪ'twiːn] ['pɜːsənz][ʌv; əv]

Some	**of**	**the**	**firmest**	**friendships**	**have**	**been**	**contracted**	**between**	**persons**	**of**
一些	的	这	最坚固	友谊	有	到过	合同	之间	人	的

['dɪfrənt] [dɪspə'zɪʃnz] ,

different	**dispositions**	**,**
不同的	性情	,

有些最牢固的友谊是在性格迥异的人之间建立起来的。

[ðə; ði][maɪnd] ['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [pər'fɛkʃənz] [wɪtʃ] [ɑː; ər] [nuː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

the	**mind**	**being**	**often**	**pleased**	**with**	**those**	**perfections**	**which**	**are**	**new**	**to**	**it**	**,**
这	头脑	存在	经常	高兴	和	那些	完美	哪个	是	新的	到	它	,

人的心灵往往会对那些新奇的完美事物感到满意，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ɪts] [oʊn] [ə'kʌmpliʃmənts] .

and	**which**	**it**	**does**	**not**	**find**	**among**	**its**	**own**	**accomplishments**	**.**
和	哪个	它	做	不是	寻找	之中	它是	自己的	成就	.

而它自身的成就中并没有这些。

— [bʌdʒəl] . [-]

—	**Budgell**	**.**	**[**	**45**	**]**
—	巴杰尔	.	[	-	]

—巴杰尔。[45]

[oʊld] [frendz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [wʌnz] ['leɪtər] ['jɪrz] .

Old	**friends**	**are**	**the**	**great**	**blessing**	**of**	**one's**	**later**	**years**	**.**
老的	朋友们	是	这	伟大的	祝福	的	一个人的	之后	年	.

老朋友是晚年最大的福气。

[hæf] [ə; eɪ][wɜːrd] [kən'veiz] [wʌnz] ['miːnɪŋ] .

Half	**a**	**word**	**conveys**	**one's**	**meaning**	**.**
一半	一个	单词	传递	一个人的	意义	.

半个词就能表达意思。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'vents] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [moʊd][ʌv; əv]

They	**have**	**a**	**memory**	**of**	**the**	**same**	**events**	**,**	**and**	**have**	**the**	**same**	**mode**	**of**
他们	有	一个	记忆	的	这	相同的	活动	,	和	有	这	相同的	模式	的

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	**.**
思维	.

他们对同一事件有相同的记忆，并且具有相同的思维模式。

[aɪ][hæv; həv] [jʌŋ] [rɪ'leɪʃnz] [ðæt] [meɪ] [groʊ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][maɪ] ['neɪtʃər] [ɪz] [ə'fekʃənət] ,

I	**have**	**young**	**relations**	**that**	**may**	**grow**	**upon**	**me**	**,**	**for**	**my**	**nature**	**is**	**affectionate**	**,**
我	有	年轻的	关系	那	可能	生长	之上	我	,	为了	我的	自然	是	亲热	,

我有一些年轻的亲戚，我可能会渐渐喜欢上他们，因为我生性热情。

[bʌt; bət][kæn; kən] [ðeɪ] [groʊ] [oʊld] [frendz] ?

but	**can**	**they**	**grow**	**old**	**friends**	**?**
但	能	他们	生长	老的	朋友们	?

但他们还能和老朋友重归于好吗?

— ['wɔ:lpəul] .
— **Walpole** .
— 沃尔波尔 .

——沃尔波尔。

[tru:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst]['peɪnf(ə)l][nɑ:t][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [fi:l] [ju:; jʊ]
True , it is most painful not to meet the kindness and affection you feel you
真的 , 它 是 最多 痛苦 不是 到 见面 这 仁慈 和 感情 你 感觉 你
[hæv; həv] [dɪ'zɜ:rvd] ,
have deserved ,
有 应得的 ,

的确，最痛苦的事情莫过于得不到自己认为应得的关爱和呵护。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ɪk'spekt][frʌm; frəm] ['ʌðər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tu:; tə]
and have a right to expect from others ; but it is a mistake to
和 有 一个 正确的 到 预计 从 其他的 ; 但 它 是 一个 错误 到
[kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;
complain of it ;
抱怨 的 它 ;

并且有权对他人抱有期望；但是抱怨却是错误的；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ; [ju:; jʊ]['kænɑ:t][ɪk'stɔ:rt] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑ:kt] ['pɪst(ə)l] .
for it is of no use ; you cannot extort friendship with a cocked pistol .
为了 它 是 的 不 使用 ; 你 不能 勒索 友谊 和 一个 上膛 手枪 .

因为这样做毫无用处；你不能用一把上了膛的手枪来胁迫别人交出友谊。

— [smɪθ] .
— **Smith** .
— 史密斯 .

——史密斯。

[ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][oʊld] [f'rendʃɪps] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['meləŋkɑ:li] ['spektək(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:][ðæn; ðən]
The ruins of old friendships are a more melancholy spectacle to me than
这 废墟 的 老的 友谊 是 一个 更多的 忧郁 奇观 到 我 比
[ðoʊz] [ʌv; əv] ['desəlitid] ['pæləs] .
those of desolated palaces .
那些 的 荒凉的 宫殿 .

在我看来，昔日友谊的废墟比荒凉的宫殿更令人伤感。

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌns] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ɔ:l][dæmp][ænd; ənd]
They exhibit the heart that was once lighted up with joy all damp and
他们 展览 这 心 那 曾是 一次 照明 向上 和 喜悦 全部 潮湿 和
[dɪ'zɜ:rtɪd] ,
deserted ,
荒凉的 ,

它们展现出一颗曾经充满喜悦的心，如今却变得潮湿荒芜。

[ænd; ənd] ['hɔ:ntɪd] [baɪ] [ðoʊz] [bɜ:rdz][ʌv; əv] [ɪl] - ['oʊmən] [ðæt] ['oʊnli]['nes(ə)l][ɪn]['ru:ɪnz] .
and haunted by those birds of ill - omen that only nestle in ruins .
和 闹鬼的 经过 那些 鸟类 的 患病的 - 预兆 那 仅有的 雀巢 在 废墟 .

而且，这里还经常有不祥之鸟出没，它们只栖息在废墟之中。

— ['kæmbl] . [-]
— **Campbell . [46]**
— 坎贝尔 . [-]

—坎贝尔。[46]

[stɪl] , [lʌv] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['sʌnraɪz] [ʃaɪnz] ,
Still , Love a summer sunrise shines ,
仍然 , 爱 一个 夏天 日出 闪耀 ,

然而，爱如同夏日的日出般闪耀。

[soʊ] [rɪtʃ] [ɪts] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] ,
So rich its clouds are hung ,
所以 富有的它是 云 是 悬挂 ,

云层如此浓密，悬挂着。

[soʊ] [swiːt] [ɪts] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] [sʌŋ] .
So sweet its songs are sung .
所以 甜的 它是 歌曲 是 唱 .

它的歌声如此甜美动听。

[ænd; ənd] ['frɛndʃɪps] [bʌt; bət] [brɔːd] , ['kɑːmən] [deɪ] ,
And Friendship's but broad , common day ,
和 友谊的 但 广阔 , 常见的 天 ,

而友谊不过是平凡而宽广的一天，

[wɪð; wɪθ] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ]
With light enough to show
和 光 足够的 到 展示

光线足够亮

[wer] [fruːt] [wɪð; wɪθ] [b'ræmblz] [groʊ] ;
Where fruit with brambles grow ;
在哪里 水果 和 荆棘 生长 ;

果实与荆棘共生的地方；

[wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd]
With warmth enough to feed
和 温暖 足够的 到 喂养

足够温暖，可以喂食

[ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv] ['deɪli] [niːd] .
The grain of daily need .
这 粮食 的 日常的 需要 .

每日所需粮食。

— [ˌʌn'noʊn] .
— Unknown .
— 未知 .

-未知。

['nevər] [jet]
Never yet
绝不 然而

至今尚未发生

[wʌz; wəz] ['noʊb(ə)l] [mæn] [bʌt; bət] [meɪd] [ɪg'noʊb(ə)l] [tɔːk] .
Was noble man but made ignoble talk .
曾是 高贵 男人 但 制成 卑鄙的 讲话 .

他本性高尚，却说了些卑鄙的话。

[hiː; hi] [meɪks] [noʊ] [frend] [huː] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [foʊ] .
He makes no friend who never made a foe .
他 制作 不 朋友 WHO 绝不 制成 一个 敌人 .

不树敌的人，也交不到朋友。

— ['tenisn] .
— Tennyson .
— 丁尼生 .

——丁尼生

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [geɪnd] [ə; eɪ] [frend] [hæθ] ['gɪv(ə)n] ['hɔstidʒz] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] .
He that hath gained a friend hath given hostages to fortune .
他 那 有 获得 一个 朋友 有 给定 人质 到 财富 .

得了朋友，就等于把命运交给了人质。

— ['ʃeɪkspɪr] .
— Shakespeare .
— 莎士比亚 .

——莎士比亚

[ɪf] [jʊr; jər] [frend] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [hɑːrt] ,
If your friend has got a heart ,
如果 你的 朋友 有 得到 一个 心 ,

如果你的朋友有颗善良的心，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [faɪn] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
There is something fine in him ;
那里 是 某物 美好的 在 他 ;

他身上有种美好的品质；

[kæst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['dɑːrkər][pɑːrt] , —
Cast away his darker part , —
投掷 离开 他的 较暗 部分 , —

抛弃他内心阴暗的一面，——

[klɪŋ] [tuː; tə] [wɒts] [dɪ'vaɪn][ɪn][hɪm; ɪm] .
Cling to what's divine in him .
黏着 到 是什么 神圣的 在 他 .

要紧紧抓住他身上神圣的品质。

— [ˌʌn'noʊn] . [-]
— Unknown . [47]
— 未知 . [-]

—未知。[47]

[ðer; ðər][ɪz] [nɔːt] [soʊ] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][mæn] , [nɔːr] [wɪtʃ] [kloʊðz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
There is naught so characteristic of man , nor which clothes him with such
那里 是 零 所以 特征 的 男人 , 也不 哪个 衣服 他 和 这样的
['eksələnt] ['dɪgnəti] ,
excellent dignity ,
出色的 尊严 ,

世间万物中，没有哪一样比这更能体现人类的特质，也没有哪一样更能赋予人类如此崇高的尊严。

[æz; əz][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] ['frendʃɪp] .
as his capacity for loyalty and stable friendship .
作为 他的 容量 为了 忠诚 和 稳定的 友谊 .

以及他忠诚和建立稳定友谊的能力。

— [dɑːx] .
— Dach .
— 达赫 .

—Dach。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv] [frendz] [juˈnaɪtɪd][baɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [teɪsts] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['peɪnf(ə)l] ; [ænd; ənd]
The parting of friends united by sympathetic tastes , is always painful ; and
这 离别 的 朋友们 团结的 经过 交感神经 口味 , 是 总是 痛苦 ; 和
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

志趣相投的朋友离别总是令人伤感；而朋友们，

[ən'les] [ðer; ðər] ['sɪmpəθi] [səb'sɪst] , [hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] ['nevər] [miːt] .
unless their sympathy subsist , had much better never meet .
除非 他们的 同情 生存 , 有 很多 更好的 绝不 见面 .

除非彼此心存好感，否则最好永远不要见面。

— [dɪz'reli] .
— Disraeli .
— 迪斯雷利 .

——迪斯雷利

[wiː; wi][wɜːr; wər] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt] .
We were friends from the first moment .
我们 是 朋友们 从 这 第一的 片刻 .

我们从一开始就是朋友。

[sɪn'sɪr] [ə'tætʃmənts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Sincere attachments usually begin at the beginning .
真诚 附件 通常 开始 在 这 开始 .

真挚的感情通常始于最初。

— ['dʒefərsən] .
— Jefferson .
— 杰斐逊 .

——杰斐逊

[frendz] [ɑːr; ər][laɪk] ['mɛlənz] ; [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ?
Friends are like melons ; shall I tell you why ?
朋友们 是 喜欢 甜瓜 ; 将 我 告诉 你 为什么 ?

朋友就像甜瓜；要我告诉你为什么吗?

[tuː; tə][faɪnd][wʌn] [gʊd] [juː; jʊ][mʌst; məst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [traɪ] .
To find one good you must a hundred try .
到 寻找 一 好的 你 必须 一个 百 尝试 .

要想找到一个好东西，你必须尝试一百次。

— - . [-]
— Mermet . [48]
— - . [-]

—梅尔梅特。[48]

[friːz] , [friːz] , [ðaʊ] ['bɪtər] [skaɪ] ,
Freeze , freeze , thou bitter sky ,
冻结 , 冻结 , 你 苦的 天空 ,

冻吧，冻吧，你这苦涩的天空!

[ðaʊ] [dʌst] [nɑːt][baɪt][soʊ] [naɪ]
Thou dost not bite so nigh
你 朋友 不是 咬 所以 夜

你不会咬得那么近

[æz; əz] ['benɪfɪts] [fər'gɑːt] :
As benefits forgot :
作为 好处 忘了 :

被遗忘的福利:

[ðoʊ] [ðaʊ] [ðə; ði]['wɔːtərz][wɔːrp] ,
Though thou the waters warp ,
尽管 你 这 水 经 ,

纵使水变幻莫测，

[ðaɪ] [stɪŋ] [ɪz][nɑːt][soʊ] [ʃɑːrp] ,
Thy sting is not so sharp ,
你的 蜇 是 不是 所以 锋利的 ,

你的毒刺并不那么锋利，

[æz; əz] [frend] [rɪ'mɛmbərd] [nɑːt] .
As friend remember'd not .
作为 朋友 记得 不是 .

朋友不记得了。

— ['ʃeɪkspɪr] .
— Shakespeare .
— 莎士比亚 .

——莎士比亚

[ə; eɪ]['poʊət] [maɪt] [sɪŋ] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [swiːtəst] [ʌv; əv] ['sɔŋz] ,
A poet might sing you his sweetest of songs ,
一个 诗人 可能 唱歌 你 他的 最甜美的 的 歌曲 ,

诗人可能会为你唱他最动听的歌，

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][ðə; ði]['poʊət][hæv; həv] [noʊn] :
But this must the poet have known :
但 这 必须 这 诗人 有 已知 :

但诗人必然知道这一点：

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [huːz] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ]['oʊnli] [biˈlɔŋz] ,
Of the heart whose love to you only belongs ,
的 这 心 谁 爱 到 你 仅有的 属于 ,

那颗心中只有你，

[huːz] [streŋθ] [wʊd] [biː; bi] [spent] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [rɔŋz] ,
Whose strength would be spent to save you from wrongs ,
谁 力量 会 是 花费 到 节省 你 从 错误 ,

谁会竭尽全力来拯救你免受伤害？

[ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] [nɪt] [tuː; tə] [jɔːrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maɪtiːəst] [θɔːŋz] ,
Of a soul knit to yours with the mightiest thongs ,
的 一个 灵魂 针织 到 你的 和 这 最强大的 丁字裤 ,

灵魂与你紧紧相连，如同用最牢固的皮绳一般。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ][əˈloʊn] !
And sing them for you alone !
和 唱歌 他们 为了 你 独自的 !

而且只为你一人歌唱！

[æn; ən]['ɑːrtɪst] [maɪt] [peɪnt][juː; jʊ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fer]
An artist might paint you a picture fair
一个 艺术家 可能 画 你 一个 图片 公平的

艺术家可能会为你画一幅画集市。

[ðæt] [wʊd] ['iːkwəl][ðə; ði] ['gretɪst] [noʊn] ;
That would equal the greatest known ;
那 会 平等的 这 最 已知 ;

那将与已知最伟大的纪录持平；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] , [tuː; tə][duː][ænd; ənd][tuː; tə] [der] ,
But the heart of a friend , to do and to dare ,
但 这 心 的 一个 朋友 , 到 做 和 到 敢 ,

但朋友的心，在于行动和勇气。

[tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd]['traɪəl] , [ænd; ənd] [ker] ,
To save you from sorrow , and trial , and care ,
到 节省 你 从 悲哀 , 和 审判 , 和 关心 ,

为了让你免受悲伤、磨难和忧虑，

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪst] , [peɪnt][hiː; hi]['evər][soʊ] [rer] ,
Is something an artist , paint he ever so rare ,
是 某物 一个 艺术家 , 画 他 曾经 所以 稀有的 ,

这是艺术家创作的极其罕见的画作。

[hæz; həz]['nevər][ɑːn]['kænvəs] [ʃoʊn] ! [-]
Has never on canvas shown ! [49]
有 绝不 在 帆布 所示 ! [-]

从未在画布上展出过！[49]

[jiː; ji] [huː] [hæv; həv] [skɔːnd] [iːtʃ] ['ʌðər]
Ye who have scorned each other
叶 WHO 有 被鄙视 每个 其他

你们这些彼此蔑视的人

[ɔːr]['ɪndʒərd] [frend] [ɔːr] ['brʌðər] ,
Or injured friend or brother ,
或者 受伤 朋友 或者 兄弟 ,

或者受伤的朋友或兄弟，

[ɪn] [ðɪs] [fæst] ['feɪdɪŋ] [jɪr] ;
In this fast fading year ;
在 这 快速地 褪色 年 ;

在这转瞬即逝的一年里；

[jiː; ji] [huː] , [baɪ][wɜːrd][ɔːr] [diːd] ,
Ye who , by word or deed ,
叶 WHO , 经过 单词 或者 契据 ,

你们这些以言语或行为……

[hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] [bliːd] ,
Have made a kind heart bleed ,
有 制成 一个 种类 心 流血 ,

让一颗善良的心流血了，

[kʌm] ['gæðər] [hɪr] .
Come gather here .
来 收集 这里 .

请大家到这里集合。

[let] [sind] [ə'genst] , [ænd; ənd] ['sɪnɪŋ]
Let sinned against , and sinning
让 罪过 反对 , 和 犯罪

让被冒犯和犯罪

[fər'get] [ðer; ðər] [-] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Forget their strife's beginning ,
忘记 他们的 冲突的 开始 ,

忘记他们冲突的起因吧，

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn] ['frendʃɪp] [naʊ] ;
And join in friendship now ;
和 加入 在 友谊 现在 ;

现在就加入我们，成为朋友吧！

[biː; bi] [lɪŋks] [noʊ] [lɔːŋgər] ['broʊkən] ,
Be links no longer broken ,
是 链接 不 更长 破碎的 ,

请确保链接不再断开。

[biː; bi] [swiːt] [fər'gɪvnəs] ['spoʊkən] ,
Be sweet forgiveness spoken ,
是 甜的 饶恕 说 ,

说出甜蜜的宽恕吧。

['ʌndər] [ðə; ði] ['hɑːli] [baʊ] .
Under the Holly Bough .
在下面 这 冬青 树枝 .

在冬青枝下。

[jiː; ji] [huː] [hæv; həv] ['nʌrɪʃt] ['sædnəs]
Ye who have nourished sadness
叶 WHO 有 营养 悲伤

你们这些滋养悲伤的人

[ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm] [hoʊp] [ænd; ənd] ['glædnəs] ,
Estranged **from** **hope** **and** **gladness** **,**
疏远的 从 希望 和 欢乐 ,

与希望和快乐疏远，

[ɪn] [ðɪs] [fæst] ['feɪdɪŋ] [jɪr] ;
In **this** **fast** **fading** **year** **;**
在 这 快速地 褪色 年 ;

在这转瞬即逝的一年里；

[ji:; ji] , [wɪð; wɪθ] - [maɪnd] ,
Ye **,** **with** **o'erburdened** **mind** **,**
叶 , 和 - 头脑 ,

你们，心事重重，

[meɪd] ['eɪliənz] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [kaɪnd] ,
Made **aliens** **from** **your** **kind** **,**
制成 外星人 从 你的 种类 ,

用你们这类生物制造外星人，

[kʌm] ['gæðər] [hɪr] .
Come **gather** **here** **.**
来 收集 这里 .

请大家到这里集合。

— [mə'keɪ] .
— **Mackay** **.**
— 麦凯 .

——麦凯。

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['glɔ:riəs] ['vɪktəri] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [geɪnd] ['oʊvər] [ə'nʌðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
A **more** **glorious** **victory** **cannot** **be** **gained** **over** **another** **than** **this** **,**
一个 更多的 辉煌 胜利 不能 是 获得 超过 其他 比 这 ,

没有比这场胜利更辉煌的了。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [bɪ'gæn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] , [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [ɑ:n] ['aʊərz] .
that **when** **the** **injury** **began** **on** **his** **part** **,** **the** **kindness** **should** **begin** **on** **ours** **.**
那 什么时候 这 受伤 开始 在 他的 部分 , 这 仁慈 应该 开始 在 我们的 .

既然伤害是从他开始的，那么善意就应该从我们开始。

— ['tɪlətsən] . [-]
— **Tillotson** **.** **[** **50** **]**
— 蒂洛森 . [-]

—蒂洛森。[50]

[laɪk] [ə'loʊn] [ækts] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .
Like **alone** **acts** **upon** **him** **.**
喜欢 独自的 行为 之上 他 .

仿佛只有他才能做到。

['ðerfɔ:r] , [du:] [nɑ:t] [ə'mend] [baɪ] ['ri:zənɪŋ] , [bʌt; bət] [baɪ] [ɪg'zæmp(ə)l] ; [ə'proʊtʃ] ['fi:lɪŋ] [baɪ]
Therefore **,** **do** **not** **amend** **by** **reasoning** **,** **but** **by** **example** **;** **approach** **feeling** **by**
所以 , 做 不是 修正 经过 推理 , 但 经过 例子 ; 方法 感觉 经过
['fi:lɪŋ] ;
feeling **;**
感觉 ;

因此，不要用道理来纠正，而要用例子来纠正；用感觉来处理感觉；

[du:] [nɑ:t] [hoʊp] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [lʌv] [ɪk'sept] [baɪ] [lʌv] .
do **not** **hope** **to** **excite** **love** **except** **by** **love** **.**
做 不是 希望 到 激发 爱 除了 经过 爱 .

不要指望用爱以外的方式去激发爱。

[biː; bi] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] .

Be	what	you	wish	others	to	become	.
是	什么	你	希望	其他的	到	变得	.

己所不欲，勿施于人。

[let] [jɔːr'self] [ænd; ənd][nɑːt][jʊr; jər][wɜːrdz] [priːtʃ] .

Let	yourself	and	not	your	words	preach	.
让	你自己	和	不是	你的	字	布道	.

让你的内心，而不是你的言语，来教导你。

— [æ'miːˌɛl] .

—	Amiel	.
—	阿米尔	.

——阿米尔。

[waɪ] [ɪz][maɪ] [vɜːrs] [soʊ] ['bærən] [ʌv; əv] [nuː] [praɪd] ?

Why	is	my	verse	so	barren	of	new	pride	?
为什么	是	我的	诗	所以	荒芜	的	新的	自豪	?

为什么我的诗句中缺乏新的骄傲?

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɔːr] [kwɪk] [tʃeɪndʒ] ?

So	far	from	variation	or	quick	change	?
所以	远的	从	变化	或者	快的	改变	?

离变化或快速变化还差得远吗?

[waɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪm][duː][aɪ][nɑːt] [glæns] [ə'saɪd]

Why	,	with	the	time	do	I	not	glance	aside
为什么	,	和	这	时间	做	我	不是	瞥一眼	旁边

为什么，随着时间的流逝，我却不曾瞥一眼?

[tuː; tə] [nuː] - [faʊnd] ['meθədz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kɔmpaundz] [streɪndʒ] ?

To	new	-	found	methods	and	to	compounds	strange	?
到	新的	-	成立	方法	和	到	化合物	奇怪的	?

对新发现的方法和化合物来说，这很奇怪吗?

[waɪ] [raɪt] [aɪ] [stɪl] [ɔːl][wʌn] , ['evər][ðə; ði] [seɪm] ,

Why	write	I	still	all	one	,	ever	the	same	,
为什么	写	我	仍然	全部	一	,	曾经	这	相同的	,

为什么写我依然是一体，永远不变?

[ænd; ənd] [kiːp] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['noʊtɪd] [wiːd] ,

And	keep	invention	in	a	noted	weed	,
和	保持	发明	在	一个	著名的	杂草	,

把发明创造当作一种引人注目的杂草。

[ðæt] ['evri] [wɜːrd][dʌθ; dəθ]['ɔːlmoʊst] [tel] [maɪ] [neɪm] ,

That	every	word	doth	almost	tell	my	name	,
那	每一个	单词	确实	几乎	告诉	我的	姓名	,

几乎每个字都说出了我的名字，

['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər][bɜːrθ][ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [dɪd][proʊ'siːd] ?

Showing	their	birth	and	where	they	did	proceed	?
显示	他们的	出生	和	在哪里	他们	做过	继续	?

展示他们的出生地以及他们后来的发展方向?

[oʊ] , [noʊ] , [swiːt] [lʌv] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

O	,	know	,	sweet	love	,	I	always	write	of	you	,
哦	,	知道	,	甜的	爱	,	我	总是	写	的	你	,

哦，亲爱的，要知道我总是写到你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] [lʌv] [ɑːr; ər] [stɪl] [maɪ]['ɑːrgjumənt] :

And	you	and	love	are	still	my	argument	:
和	你	和	爱	是	仍然	我的	争论	:

你和爱情依然是我的论点:

[soʊ][ɔːl][maɪ][best][ɪz] ['dresɪŋ] [oʊld][wɜːrdz] [nuː] ,
So all my best is dressing old words new ,
所以 全部 我的 最好的 是 敷料 老的 字 新的 ,

所以我所做的一切，不过是给旧词换个新词而已。

['spendɪŋ] [ə'gen] [wʌt] [ɪz] [ɔːl'redi] [spent] ;
Spending again what is already spent ;
开支 再次 什么 是 已经 花费 ;

把已经花过的钱再花一遍;

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ðiː][sʌn][ɪz]['deɪli] [nuː] [ænd; ənd][oʊld] ,
For as the sun is daily new and old ,
为了 作为 这 太阳 是 日常的 新的 和 老的 ,

就像太阳每天都是新的和旧的一样，

[soʊ][ɪz][maɪ] [lʌv] [stɪl] ['telɪŋ] [wʌt] [ɪz][toʊld] .
So is my love still telling what is told .
所以 是 我的 爱 仍然 讲述 什么 是 讲述 .

所以，我的爱依然在诉说着那些故事。

— ['ʃeɪkspɪr] . [-]
— Shakespeare . [51]
— 莎士比亚 . [-]

——莎士比亚。[51]

[haʊ] [ɔːft][æz; əz][wiː; wi][sæt] - [raʊnd] [ðə; ði] [bɔːrd] ,
How oft as we sat ' round the board ,
如何 经常 作为 我们 卫星 - 圆形的 这 木板 ,

我们围坐在棋盘旁，这种情况发生过多少次呢?

[maɪ] [dɪr] [oʊld] [frendz] [ænd; ənd][aɪ] ,
My dear old friends and I ,
我的 亲爱的 老的 朋友们 和 我 ,

我和我亲爱的老朋友们，

[wiː; wi] [druː] [frʌm; frəm] ['mɛməriz] [swiːt] , [sæd] [hɔːrd] ,
We drew from Memory's sweet , sad hoard ,
我们 画 从 记忆的 甜的 , 伤心 囤 ,

我们从记忆甜蜜而悲伤的宝库中汲取灵感，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [saɪ] .
Enough to make us sigh .
足够的 到 制作 我们 叹 .

真让人叹息。

[ænd; ənd] ['meri] [wɪt][wʌz; wəz] ['saɪlənst] [ðer; ðər] ,
And merry wit was silenced there ,
和 欢乐 有 曾是 沉默 那里 ,

那里，所有的幽默和机智都戛然而止。

[baɪ][sʌm; səm] [veɪg] ['hɔːntɪŋ] [θɔːt] ,
By some vague haunting thought ,
经过 一些 模糊的 令人难忘 想法 ,

被某种模糊不清的念头所萦绕，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veri] [er] ,
Which seemed to fill the very air ,
哪个 似乎 到 充满 这 非常 空气 ,

那种感觉似乎弥漫在空气中。

[ə'raʊnd] , [ʌn'bid] , [ˌʌn'sɔːt] .
Around , unbid , unsought .
大约 , 未出价 , 不请自来 .

周围，无人问津，无人追捧。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪ] [ðɪs] [swiːt] , ['hæpi] ['aʊər] ,

And	so	may	this	sweet	,	happy	hour	,
和	所以	可能	这	甜的	,	快乐的	小时	,

愿这甜蜜的欢乐时光也如此。

[maɪ] [dɪr] [nuː] [frendz] , [aɪ] [preɪ] ,

My	dear	new	friends	,	I	pray	,
我的	亲爱的	新的	朋友们	,	我	祈祷	,

我亲爱的新朋友们，我祈祷，

[biː; bi] [laɪk] [sʌm; səm] [bʊk] - [prest] ['frædʒ(ə)l] ['flaʊər] ,

Be	like	some	book	-	pressed	fragile	flower	,
是	喜欢	一些	书	-	按下	脆弱的	花	,

像被书页压扁的脆弱花朵一样，

[ðæt] [juːθ] [hæz; həz] [leɪn] [ə'weɪ] ;

That	Youth	has	lain	away	;
那	青年	有	莱恩	离开	;

那青春已逝去；

[bʌt; bət] [wen] ['laɪfs] [bʊk] [ɪz] ['waɪdli] [spred] ,

But	when	life's	book	is	widely	spread	,
但	什么时候	生活的	书	是	广泛	传播	,

但是当人生之书广为流传时，

[ðɪs] [swiːt] [bʌt; bət] ['feɪdɪd] ['aʊər] ,

This	sweet	but	faded	hour	,
这	甜的	但	褪色	小时	,

这甜蜜却转瞬即逝的时刻，

[wɪl] [brɪŋ] [sæd] [θɔːts] [ʌv; əv] ['moʊmənts] [fled] ,

Will	bring	sad	thoughts	of	moments	fled	,
将要	带来	伤心	想法	的	时刻	逃亡	,

会勾起对逝去时光的悲伤回忆。

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['wɪltɪd] ['flaʊər] .

As	does	the	wilted	flower	.
作为	做	这	枯萎的	花	.

就像那朵枯萎的花一样。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [rɪ'pent] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [gʊd] ,

I	never	did	repent	for	doing	good	,
我	绝不	做过	悔改	为了	正在做	好的	,

我从未后悔行善。

[nɔːr] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [naʊ] ; [fɔːr; fər] [ɪn] [kəm'pænjənz]

Nor	shall	not	now	;	for	in	companions
也不	将	不是	现在	;	为了	在	同伴

现在也不会；因为在同伴中

[ðæt] [duː] [kən'vɜːrs] [ænd; ənd] [weɪst] [ðə; ði] [taɪm] [tə'geðər] ,

That	do	converse	and	waste	the	time	together	,
那	做	交谈	和	浪费	这	时间	一起	,

他们一起聊天，浪费时间，

[huːz] [soʊlz] [tuː; tə] [ber] [æn; ən] ['iːkwəl] [joʊk] [ʌv; əv] [lʌv] ,

Whose	souls	to	bear	an	equal	yoke	of	love	,
谁	灵魂	到	熊	一个	平等的	轭	的	爱	,

他们的灵魂将共同承受爱的重担，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [niːdz] [ə; eɪ] [laɪk] [prə'pɔːrʃ(ə)n]

There	must	be	needs	a	like	proportion
那里	必须	是	需求	一个	喜欢	部分

必然存在同等比例的需求。

[ʌv; əv] ['lɪniəmənts] , [ʌv; əv] ['mænərz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['spɪrɪt] .

Of	**lineaments**	**,**	**of**	**manners**	**,**	**and**	**of**	**spirit**	**.**
的	线状线	,	的	礼仪	,	和	的	精神	.

容貌、举止和精神。

— ['ʃeɪkspɪr] . [-]

—	**Shakespeare**	**.**	**[**	**52**	**]**
—	莎士比亚	.	[	-	]

——莎士比亚。[52]

[haʊ] [seɪ] [jiː; ji] “ [wiː; wi] [lʌvd] [wʌns] ,

How	**say**	**ye**	**“**	**We**	**loved**	**once**	**,**
如何	说	是的	“	我们	喜爱	一次	,

你们怎么说“我们曾经相爱过”?

” [blæs'fiːmər] — [ɪz][jʊr; jər] [ɜːrθ] [nɑːt][koʊld] [ɪ'naʊ] ,

”	**Blasphemers**	**—**	**Is**	**your**	**earth**	**not**	**cold**	**enow**	**,**
”	亵渎者	—	是	你的	地球	不是	寒冷的	足够	,

“亵渎者们——你们的地球还不够寒冷吗?”

['mɔːnəz] , [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [snoʊ] ?

Mourners	**,**	**without**	**that**	**snow**	**?**
哀悼者	,	没有	那	雪	?

没有雪的哀悼者们?

[ɑː] , [frendz] , [ænd; ənd] [wʊd] [jiː; ji] [rɔːŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] ?

Ah	**,**	**friends**	**,**	**and**	**would**	**ye**	**wrong**	**each**	**other**	**so**	**?**
啊	,	朋友们	,	和	会	是的	错误的	每个	其他	所以	?

啊，朋友们，你们怎能如此互相伤害呢?

[ænd; ənd][kʊd; kəd][jiː; ji] [seɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [huːz] [lʌv] [ɪz] [noʊn] ,

And	**could**	**ye**	**say**	**of**	**some**	**whose**	**love**	**is**	**known**	**,**
和	可以	是的	说	的	一些	谁	爱	是	已知	,

你们能否评价那些以爱著称的人，

[huːz] [prerz] [hæv; həv][met][jʊr; jər][oʊn] ,

Whose	**prayers**	**have**	**met**	**your**	**own**	**,**
谁	祈祷	有	遇见	你的	自己的	,

谁的祈祷与你的祈祷相遇了?

[huːz] [terz] [hæv; həv]['fɔːlən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [huːz] [smaɪlz][hæv; həv] [ʃoʊn]

Whose	**tears**	**have**	**fallen**	**for**	**you**	**,**	**whose**	**smiles**	**have**	**shone**
谁	眼泪	有	倒下	为了	你	,	谁	微笑	有	闪耀

谁曾为你流泪，谁曾为你绽放笑容

[soʊ] [lɔːŋ] , — “ [wiː; wi] [lʌvd] [ðem; ðəm] [wʌns] ” ?

So	**long**	**,**	**—**	**“**	**We**	**loved**	**them**	**ONCE**	**”**	**?**
所以	长的	,	—	“	我们	喜爱	他们	一次	”	?

再见了，“我们只爱过他们一次”?

— [iː] . [biː] . ['braʊnɪŋ] .

—	**E**	**.**	**B**	**.**	**Browning**	**.**
—	E	.	B	.	勃朗宁	.

——E·B·勃朗宁

[ðə; ði] [strɔːŋ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [taɪm] [kə'mændz]

The	**strong**	**necessity**	**of**	**time**	**commands**
这	强的	必要性	的	时间	命令

时间的迫切需要

['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪsɪz] [ə'waɪl] ; [bʌt; bət][maɪ] [fʊl] [hɑːrt]

Our	**services**	**awhile**	**;**	**but**	**my**	**full**	**heart**
我们的	服务	一会儿	;	但	我的	满的	心

我们的服务暂时结束；但我满怀热情

[rɪ'meɪnz] [ɪn][juːz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Remains in use with you .
遗迹 在 使用 和 你 .

仍然在您手中使用。

— ['ʃeɪkspɪr] .
— Shakespeare .
— 莎士比亚 .

——莎士比亚

[self] - [dɪ'naɪəl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][self] - [dɪ'naɪəl] , [dʌz] [noʊ] [gʊd] ;
Self - denial , for the sake of self - denial , does no good ;
自己 - 拒绝 , 为了 这 清酒 的 自己 - 拒绝 , 做 不 好的 ;

为了克己而克己，并无益处；

[self] - ['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [ɪz][noʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [ækt][æt; ət][ɔːl] . . . .
self - sacrifice for its own sake is no religious act at all . . . .
自己 - 牺牲 为了 它是自己的 清酒 是 不 宗教 行为 在 全部 . . . .

为自我牺牲而自我牺牲根本就不是宗教行为.....

[self] - ['sækrɪfaɪs] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [lʌv] , [ɪz] [wɔːrmθ] [ænd; ənd][laɪf] , [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ænd; ənd]
Self - sacrifice , illuminated by love , is warmth and life , the blessedness and
自己 - 牺牲 , 照明 经过 爱 , 是 温暖 和 生活 , 这 幸福 和
[ðə; ði]['oʊnli]['prɑːpər][laɪf][ʌv; əv][mæn] .
the only proper life of man .
这 仅有的 恰当的 生活 的 男人 .

以爱为光照的自我牺牲，是温暖和生命，是幸福，也是人类唯一正确的生活。

— ['rɔbətsn] . [-]
— Robertson . [53]
— 罗伯逊 . [-]

—罗伯逊。[53]

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [gʊd] [mʌst; məst] [kʌm] [ʌv; əv] [gʊd] ,
I think that good must come of good ,
我 思考 那 好的 必须 来 的 好的 ,

我认为好事必有好事发生。

[ænd; ənd] [ɪl] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] — ['ʃʊrli] ['ʌntəˌʌntu][ɔːl]
And ill of evil — surely unto all
和 患病的 的 邪恶的 — 一定 到 全部

而邪恶的祸患——无疑会降临到所有人身上。

[ɪn] ['evri] [pleɪs] [ɔːr] [taɪm] , ['siːɪŋ] [swiːt] [fruːt]
In every place or time , seeing sweet fruit
在 每一个 地方 或者 时间 , 看到 甜的 水果

无论何时何地，看到甜美的水果

['groʊɛθ] [frʌm; frəm] ['hoʊlsəm] [ruːts] , [ɔːr] ['bɪtər] [θɪŋz]
Groweth from wholesome roots , or bitter things
生长 从 健康 根 , 或者 苦的 事物

它生长于健康的根茎，或苦涩的根茎。

[frʌm; frəm] ['pɔɪzn] [stɑːks] : [jeɪ] , ['siːɪŋ] , [tuː] , [haʊ] [spaɪt]
From poison stocks : yea , seeing , too , how spite
从 毒 股票 : 是的 , 看到 , 也 , 如何 尽管如此

从毒药库存来看：是的，也看到了，怨恨是如何产生的

[briːdz] [heɪt] — [ænd; ənd]['kaɪndnəs] [frendz] — [ɔːr] ['peɪʃ(ə)ns] [piːs] .
Breeds hate — and kindness friends — or patience peace .
品种 恨 — 和 仁慈 朋友们 — 或者 耐心 和平 .

滋生仇恨——以及善良的朋友——或者耐心带来的和平。

— ['ɑːrnəld] .
— Arnold .
— 阿诺德 .

——阿诺德。

[ʌn'feɪdɪŋ] [dʒɔɪz] [ðaɪ] [lɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [kraʊn] ,
Unfading joys thy lot should crown ,
不褪色 喜悦 你的 很多 应该 王冠 ,

愿你拥有永不褪色的喜悦，

[ɪf] [lɪps] [laɪk] [maɪn] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ðem; ðəm] [daʊn] .
If lips like mine could call them down .
如果 嘴唇 喜欢 矿 可以 称呼 他们 向下 .

如果我的嘴唇能把它们叫下来就好了。

— ['wɪlsn] .
— Wilson .
— 威尔逊 .

——威尔逊。

[in'triːt] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [liːv] [ðiː] , [ɔːr] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər] [ðiː] :
Intreat me not to leave thee , or to return from following after thee :
治疗 我 不是 到 离开 你 , 或者 到 返回 从 下列的 后 你 :

不要劝我离开你，也不要劝我放弃跟随你：

[fɔːr; fər] ['wɪðər] [ðaʊ] ['^əjist] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] ; [ænd; ənd] [wer] [ðaʊ] [lɒdʒ] , [aɪ] [wɪl] [lɑːdʒ] ;
for whither thou goest , I will go ; and where thou lodgest , I will lodge ;
为了 往哪里去 你 去 , 我 将要 去 ; 和 在哪里 你 寄宿者 , 我 将要 小屋 ;

你往哪里去，我也往哪里去；你在哪里住宿，我也在哪里住宿。

[ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [gɑːd] [maɪ] [gɑːd] .
thy people shall be my people , and thy God my God .
你的 人们 将 是 我的 人们 , 和 你的 上帝 我的 上帝 .

你的子民就是我的子民，你的神就是我的神。

[wer] [ðaʊ] [daɪst] , [aɪ] [wɪl] [daɪ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] [aɪ] [biː; bi] ['berid] ;
Where thou diest , I will die , and there will I be buried ;
在哪里 你 最 , 我 将要 死 , 和 那里 将要 我 是 埋葬 ;

你死在哪里，我也死在哪里，也葬在哪里；

[ðə; ði] [lɔːrd] [duː] [soʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [ɔːt] [bʌt; bət] [deθ] [pɑːrt] [ðiː]
the Lord do so to me , and more also , if aught but death part thee
这 主 做 所以 到 我 , 和 更多的 还 , 如果 零 但 死亡 部分 你
[ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
and me .
和 我 .

愿主如此待我，甚至加倍地待我，除非死亡能将你我分开。

— [ruːθ] [tuː; tə] ['neomaɪ] . [-]
— Ruth to Naomi . [54]
— 露丝 到 娜奥米 . [-]

——路得对拿俄米说。[54]

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['gʊdnəs] [preɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [gɪv] [hiːd] ,
But of your goodness pray to this give heed ,
但 的 你的 善良 祈祷 到 这 给 注意 ,

但请你听从你的良善祈祷，

[ðæt] ['frendʃɪp] [dʌθ; dəθ] [ɪn] ['frendʃɪp] [faɪnd] [ɪts] [miːd] .
That friendship doth in friendship find its meed .
那 友谊 确实 在 友谊 寻找 它是 需求 .

友谊唯有在友谊中才能找到价值。

[let] [ðaɪ] [neɪm]
Let thy name
让 你的 姓名

愿你的名

[dwel] ['evər][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ɑ:n][maɪ][lɪps] ,
Dwell ever in my heart and on my lips ,
住 曾经 在 我的 心 和 在 我的 嘴唇 ,

永远留在我的心中，留在我的唇边，

[θi:m] [ʌv; əv][maɪ]['laɪər][ænd; ənd]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [sɔ:ŋ] .
Theme of my lyre and burden of my song .
主题 的 我的 竖琴 和 负担 的 我的 歌曲 .

我的竖琴的主题，也是我歌唱的重担。

— ['ɔvid] .
— Ovid .
— 奥维德 .

——奥维德

[sʌm; səm] [lʌv] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] [ʃoʊ] ,
Some love the glow of outward show ,
一些 爱 这 辉光 的 向外 展示 ,

有些人喜欢外在的炫耀，

[sʌm; səm] [lʌv] [mɪr] [welθ] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][wɪn][ˌaɪ 'ti:] ;
Some love mere wealth , and try to win it ;
一些 爱 仅仅 财富 , 和 尝试 到 赢 它 ;

有些人只喜欢财富，并努力去获取它；

[ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ˌem 'i:] [meɪ] ['loʊli] [bi:; bi] ,
The house to me may lowly be ,
这 房子 到 我 可能 卑微的 是 ,

在我看来，这房子或许很简陋，

[ɪf] [aɪ][bʌt; bət][laɪk][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
If I but like the people in it .
如果 我 但 喜欢 这 人们 在 它 .

如果我喜欢里面的人就好了。

[wɒts] [ɔ:l][ðə; ði][goʊld] [ðæt] ['glitəz] [soʊld] ,
What's all the gold that glitters sold ,
是什么 全部 这 金子 那 闪光 卖 ,

那些闪闪发光的黄金都卖到哪里去了？

[wen] [lɪŋkt] [tu:; tə][hɑ:rd][ɔ:r] ['hɔ:ti] ['fi:lɪŋ] ?
When linked to hard or haughty feeling ?
什么时候 链接 到 难的 或者 傲慢 感觉 ?

当与冷漠或傲慢的情绪联系在一起时？

[hwɔt'ɛə; 'hwət-][wɪə(r)][toʊld] , [ðə; ði]['noʊblɚ][goʊld]
Whate'er we're told , the nobler gold
什么 是 讲述 , 这 更高贵 金子

无论我们被告知什么，更高贵的黄金

[ɪz] [tru:θ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ænd; ənd]['mænli] ['di:lɪŋ] .
Is truth of heart and manly dealing .
是 真相 的 心 和 男子气概 处理 .

这是发自内心的真诚和男子气概的体现。

[ðen] [let][ðem; ðəm] [si:k] , [hu:z] [maɪndz][ɑ:r; ər] [wi:k] ,
Then let them seek , whose minds are weak ,
然后 让 他们 寻找 , 谁 思想 是 虚弱的 ,

那就让那些心智软弱的人去寻求吧。

[mɪr] ['fæʃənz] [smaɪl] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][wɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
Mere fashion's smile , and try to win it ;
仅仅 时尚的 微笑 , 和 尝试 到 赢 它 ;

仅仅是时尚的微笑，并试图赢得它；

[ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [meɪ] ['loʊli] [biː; bi] ,
The house to me may lowly be ,
这 房子 到 我 可能 卑微的 是 ,

在我看来，这房子或许很简陋，

[ɪf] [aɪ][bʌt; bət][laɪk][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
If I but like the people in it .
如果 我 但 喜欢 这 人们 在 它 .

如果我喜欢里面的人就好了。

— [sweɪn] . [-]
— Swain . [55]
— 斯温 . [-]

—斯温。[55]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['sɜːrt(ə)n] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [æz; əz]['nevər][tuː; tə][ˌoʊvər'lʊk][ðə; ði][sɪnz]
There is no such certain evidence of friendship as never to overlook the sins
那里 是 不 这样的 肯定 证据 的 友谊 作为 绝不 到 俯瞰 这 罪孽
[ænd; ənd] ['feɪlɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['breðrən] .
and failings of our brethren .
和 缺点 的 我们的 弟兄们 .

友谊没有绝对的证据，那就是永远不忽视弟兄姐妹的罪过和缺点。

[hæst] [ðaʊ] [siːn] [ðem; ðəm][æt; ət]['enməti] ?
Hast thou seen them at enmity ?
哈斯特 你 已见 他们 在 敌意 ?

你见过他们敌对的样子吗?

['rekənsaɪl] [ðem; ðəm] .
Reconcile them .
调和 他们 .

让他们和解。

[hæst] [ðaʊ] [siːn] [ðem; ðəm][set][ɑːn] [ʌn'lɔːfl] [geɪn] ?
Hast thou seen them set on unlawful gain ?
哈斯特 你 已见 他们 放 在 非法的 获得 ?

你见过他们一心追求不义之财吗?

[tʃek] [ðem; ðəm] .
Check them .
查看 他们 .

检查一下。

[hæst] [ðaʊ] [siːn] [ðem; ðəm] [rɔːŋd] ?
Hast thou seen them wronged ?
哈斯特 你 已见 他们 冤枉 ?

你见过他们受不公对待吗?

[stænd][ʌp][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'fens] .
Stand up in their defense .
站立 向上 在 他们的 防御 .

站出来捍卫他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɑːn][ðem; ðəm][bʌt; bət][ɑːn][ðaɪ'self] [ðaʊ] [ɑːrt] [kən'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['benɪfɪt] .
It is not on them but on thyself thou art conferring the chief benefit .
它 是 不是 在 他们 但 在 你自己 你 艺术 授予 这 首席 益处 .

这不是他们的功劳，而是你自己的功劳，你才是最大的受益者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] — [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd]

It	is	for	this	purpose	that	we	are	friends	—	that	we	may	be	of	good
它	是	为了	这	目的	那	我们	是	朋友们	—	那	我们	可能	是	的	好的

['sɜːrvɪs] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

service	to	one	another	.
服务	到	一	其他	.

我们成为朋友的目的就在于此——为了能够互相帮助。

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] ['lɪs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['spɪrɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

A	man	will	listen	in	a	different	spirit	to	a	friend	.
一个	男人	将要	听	在	一个	不同的	精神	到	一个	朋友	.

男人听朋友说话的语气会不一样。

[æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'gɑːrd][pər'hæps][wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][ɪn][laɪk]

An	indifferent	person	he	will	regard	perhaps	with	suspicion	,	and	so	in	like
一个	冷漠	人	他	将要	看待	也许	和	怀疑	,	和	所以	在	喜欢

['mænər] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] ,

manner	an	instructor	,
方式	一个	讲师	,

他或许会对一个漠不关心的人抱有怀疑，对老师也是如此。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][ə; eɪ] [truː] [frend] .

but	not	so	a	true	friend	.
但	不是	所以	一个	真的	朋友	.

但真正的朋友却并非如此。

— [ˌes 'tiː] . ['krɪsəstəm] .

—	St	.	Chrysostom	.
—	英石	.	金口菊	.

——圣克里索斯托姆

['frendʃɪp] , [lʌv] [ænd; ənd]['paɪəti] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['hændəld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

Friendship	,	love	and	piety	,	ought	to	be	handled	with	a	sort	of
友谊	,	爱	和	虔诚	,	应该	到	是	处理	和	一个	种类	的

[mɪ'stɪrɪəs] ['siːkrəsi] ;

mysterious	secrecy	;
神秘	保密	;

友谊、爱情和虔诚，都应该用一种神秘的保密方式来处理；

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [rer] ['moʊmənts][ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns] .

they	ought	to	be	spoken	of	only	in	the	rare	moments	of	perfect	confidence	.
他们	应该	到	是	说	的	仅有的	在	这	稀有的	时刻	的	完美的	信心	.

只有在极少数充满绝对自信的时刻，才应该谈论这些事。

— [noʊ'vælɪs] .

—	Novalis	.
—	诺瓦利斯	.

—诺瓦利斯。

[aɪ] [weɪ] [maɪ] ['frɛndz] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪn] [oʊn] .

I	weigh	my	friend's	affection	with	mine	own	.
我	称重	我的	朋友们	感情	和	矿	自己的	.

我将朋友的感情与我自己的感情相比较。

— ['ʃeɪkspɪr] . [-]

—	Shakespeare	.	[	56	]
—	莎士比亚	.	[	-	]

——莎士比亚。[56]

[æz; əz] [ʃɪps] [miːt] [æt; ət] [siː] , — [ə; eɪ]['moʊmənt] [tə'geðər] , [wen] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['griːtɪŋ]

As	ships	meet	at	sea	,	—	a	moment	together	,	when	words	of	greeting
作为	船舶	见面	在	海	,	—	一个	片刻	一起	,	什么时候	字	的	问候

[mʌst; məst][biː; bi]['spoʊkən] ,

must	be	spoken	,
必须	是	说	,

如同船只在海上相遇，——这是一个需要互相问候的时刻。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ][ə'pɑːn][ðə; ðiː] [diːp] , — [soʊ][men] [miːt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ;

and	then	away	upon	the	deep	,	—	so	men	meet	in	this	world	;
和	然后	离开	之上	这	深的	,	—	所以	男人	见面	在	这	世界	;

然后驶向深海，——世人就是这样相遇的;

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [krɔːs] [noʊ]['mænz] [pæθ] [wɪ'ðaʊt] [heilɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf]

and	I	think	we	should	cross	no	man's	path	without	hailing	him	,	and	if
和	我	思考	我们	应该	叉	不	男人的	小路	没有	欢呼	他	,	和	如果

[hiː; hi] [niːdz] ,

he	needs	,
他	需求	,

我认为我们应该主动与任何人打招呼，如果他需要帮助，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [sə'plaɪz] .

give	him	supplies	.
给	他	补给品	.

给他提供物资。

— ['henri] [wɔːrd] ['biːtʃər] .

—	Henry	Ward	Beecher	.
—	亨利	沃德	比彻	.

——亨利·沃德·比彻。

[ɑːr; ər][wiː; wi]['evər]['truːli] [riːd] , [seɪv] [baɪ][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [lʌvz] [ˌjuː 'es][best] ?

Are	we	ever	truly	read	,	save	by	the	one	that	loves	us	best	?
是	我们	曾经	真的	读	,	节省	经过	这	一	那	爱	我们	最好的	?

除了最爱我们的人之外，我们真的会被人了解吗?

[lʌv] [ɪz][blaɪnd] , [ðə; ði] [freɪz] [rʌnz] .

Love	is	blind	,	the	phrase	runs	.
爱	是	瞎的	,	这	短语	跑步	.

俗话说，爱情是盲目的。

[neɪ] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [seɪ] , [lʌv] [siːz] [æz; əz][gɑːd] [siːz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm]

Nay	,	I	would	rather	say	,	love	sees	as	God	sees	,	and	with	infinite	wisdom
不	,	我	会	相当	说	,	爱	看到	作为	上帝	看到	,	和	和	无限	智慧

[hæz; həz] ['ɪnfɪnət] ['pɑːrd(ə)n] .

has	infinite	pardon	.
有	无限	赦免	.

不，我更愿意说，爱能像上帝一样看待事物，并以无限的智慧拥有无限的宽恕。

— ['wiːdə] .

—	Ouida	.
—	欧伊达	.

—欧伊达。

[æz; əz] [ɜːrθ] [pɔːz] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]

As	earth	pours	freely	to	the	sea
作为	地球	倾倒	自由	到	这	海

泥土自由地流入大海

[hɜːr; hər]['θaʊz(ə)nd] [striːmz] [ʌv; əv] [welθ] [ˌʌn'toʊld]

Her	thousand	streams	of	wealth	untold
她	千	溪流	的	财富	不明

她那数不尽的财富如千条河流般涌动。

[glæd] [ðæt] [ɪts] ['veri] [sændz][ɑːr; ər][goʊld] .
Glad that its very sands are gold .
高兴的 那 它是 非常 沙子 是 金子 .

很高兴这里的沙子都是黄金。

[soʊ] [floʊz] [maɪ]['saɪlənt][laɪf][tuː; tə] [ðiː] .
So flows my silent life to thee .
所以 流量 我的 沉默的 生活 到 你 .

我的生命就这样默默地流向你。

[ðə; ði] [best] [kən'dʌkt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][ə'dɑːpt][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [geɪnz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv]
The best conduct a man can adopt is that which gains him the esteem of
这 最好的 执行 一个 男人 能 采纳 是 那 哪个 收益 他 这 尊重 的
['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [di'praivɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
others without depriving him of his own .
其他的 没有 剥夺 他 的 他的 自己的 .

一个人最好的行为，就是既能赢得他人的尊重，又不损害自己的尊严。

— ['tælməd] . [-]
— Talmud . [57]
— 《塔木德》. [-]

—塔木德。[57]

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] ['feloʊ] [ʌv; əv][ɔːl] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi][glæd][tuː; tə]
And the finest fellow of all would be the one who could be glad to
和 这 最好的 同伴 的 全部 会 是 这 一 WHO 可以 是 高兴的 到
[hæv; həv] [lɪvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['tʃiːfli] ['mɪzrəb(ə)l] ,
have lived because the world was chiefly miserable ,
有 居住地 因为 这 世界 曾是 主要 悲惨的 ,

而最优秀的人，莫过于因为世界大多是苦难的，而庆幸自己曾活过。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][help][sʌm; səm][wʌn] [huː] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and his life had come to help some one who needed it .
和 他的 生活 有 来 到 帮助 一些 一 WHO 需要 它 .

他的生命是为了帮助需要帮助的人而存在的。

— ['elɪət] .
— Eliot .
— 艾略特 .

——艾略特

[tɔːk] [nɑːt][ʌv; əv]['weɪstɪd] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Talk not of wasted affection ,
讲话 不是 的 浪费 感情 ,

不要谈论浪费感情的事，

[ə'fekʃ(ə)n] ['nevər][wʌz; wəz]['weɪstɪd] ;
Affection never was wasted ;
感情 绝不 曾是 浪费 ;

爱意从不浪费；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自朋友的真挚祝福(From the heart of a friend)
第3/4页

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈrɪtʃ] [nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,
If **it** **enrich** **not** **the** **heart** **of** **another** **,**
如果 它 丰富 不是 这 心 的 其他 ,

如果它不能丰富他人的心灵，

[ɪts][ˈwɔːtər] [rɪˈtɜːrnɪŋ]
Its **water** **returning**
它是 水 返回

它的水返回

[bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [sprɪŋz] , [laɪk][ðə; ði][reɪn] ,
Back **to** **their** **springs** **,** **like** **the** **rain** **,**
后退 到 他们的 弹簧 , 喜欢 这 雨 ,

回归本源，如同雨水一般。

[ʃæl; ʃəl] [fɪl] [ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪˈfreʃmənt] ;
Shall **fill** **them** **full** **of** **refreshment** **;**
将 充满 他们 满的 的 清爽 ;

使他们饱享清爽；

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n] [sendz] [fɔːrθ]
That **which** **the** **fountain** **sends** **forth**
那 哪个 这 喷泉 发送 前进

泉源涌出之物

[rɪˈtɜːrn] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n] .
Returns **again** **to** **the** **fountain** **.**
返回 再次 到 这 喷泉 .

再次回到喷泉边。

— [ˈlɔŋfeləu] .
— Longfellow .
— 朗费罗 .

——朗费罗

[bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [welθ] , [ˈɑːnər] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [helθ] , [ɪz][ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [wiː; wi][fɔːrm][tuː; tə][ˈnoʊb(ə)l]
Beyond **all** **wealth** **,** **honour** **,** **or** **even** **health** **,** **is** **the** **attachment** **we** **form** **to** **noble**
超过 全部 财富 , 荣誉 , 或者 甚至 健康 , 是 这 依恋 我们 形式 到 高贵
[soʊlz] ;
souls **;**
灵魂 ;

超越财富、荣誉甚至健康，是我们与高尚灵魂之间建立的联系；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] , [ˈdʒenərəs] , [ænd; ənd] [truː] , [ɪz][tuː; tə]
because **to** **become** **one** **with** **the** **good** **,** **generous** **,** **and** **true** **,** **is** **to**
因为 到 变得 一 和 这 好的 , 慷慨的 , 和 真的 , 是 到
[bɪˈkʌm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [gʊd] ,
become **in** **a** **measure** **good** **,**
变得 在 一个 措施 好的 ,

因为与善良、慷慨和真诚合而为一，本身就是一种善良。

[ˈdʒenərəs] , [ænd; ənd] [truː] , [ɑːrˈselvz] .
generous **,** **and** **true** **,** **ourselves** **.**
慷慨的 , 和 真的 , 我们自己 .

慷慨而真诚的我们。

— ['ɑːrnəld] . [-]
— Arnold . [58]
— 阿诺德 . [-]

—阿诺德。[58]

[ðeɪ] [huː] [lʌv] [best] [niːd] ['frendʃɪp] [moʊst] ,
They who love best need friendship most ,
他们 WHO 爱 最好的 需要 友谊 最多 ,

那些爱得最深的人最需要友谊。

['hɑːrts] ['oʊnli] [θraɪv] [ɑːn] ['verid] [gʊd] ;
Hearts only thrive on varied good ;
红心 仅有的 蓬勃发展 在 多种多样 好的 ;

人心唯有多样化的美好事物才能茁壮成长;

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['gæðərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊst]
And he who gathers from a host
和 他 WHO 聚集 从 一个 主持人

以及那从众人中聚集的人

[ʌv; əv] ['frendli] ['hɑːrts] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [fuːd] ,
Of friendly hearts his daily food ,
的 友好的 心 他的 日常的 食物 ,

他每日的食物来自友善的心,

[ɪz][ðə; ði][best] [frend] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [boʊst] .
Is the best friend that we can boast .
是 这 最好的 朋友 那 我们 能 夸 .

是我们最引以为傲的朋友。

— ['hɑːlənd] .
— Holland .
— 荷兰 .

-荷兰。

[ænd; ənd][soʊ] [ˌfer'wel] !
And so farewell !
和 所以 告别 !

就此告别!

[pər'tʃæns] [ɑːn] [ɜːrθ]
perchance on Earth
或许 在 地球

或许在地球上

['gɑːdz]['fɪŋgər] — [æz; əz] - [twɪkst] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] —
God's finger — as ' twixt thee and me —
神的 手指 — 作为 - 中间 你 和 我 —

上帝的手指——连接你我——

[wɪl] ['nevər] [meɪk] [ðæt] ['wʌndər] [klɪr]
Will never make that wonder clear
将要 绝不 制作 那 想知道 清除

永远无法清楚地表达这个奇迹

[waɪ] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [ˌem 'iː]['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiː] .
Why thus it drew me unto thee .
为什么 因此 它 画 我 到 你 .

它为何如此吸引我来到你身边?

— ['memnɔn] .
— Memnon .
— 门农 .

——门农。

[jes] , [wiː; wi][mʌst; məst]['evər][biː; bi] [frendz] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [huː] ['ɔːfər][juː; jʊ] ['frendʃɪp]

Yes	,	we	must	ever	be	friends	;	and	of	all	who	offer	you	friendship
是的	,	我们	必须	曾经	是	朋友们	;	和	的	全部	WHO	提供	你	友谊

是的，我们一定要永远是朋友；在所有向你表达友谊的人当中，我最希望你们成为朋友。

[let] [ˌem ˈiː][biː; bi]['evər][ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði]['truːɪst] , [ðə; ði] ['nɪrəst] [ænd; ənd] ['dɪrɪst] .

Let	me	be	ever	the	first	,	the	truest	,	the	nearest	and	dearest	.
让	我	是	曾经	这	第一的	,	这	最真实的	,	这	最近的	和	亲爱的	.

让我永远是你的第一个，最真诚的，最亲近的。

— [ˈlɔŋfeləu] .

—	Longfellow	.
—	朗费罗	.

——朗费罗

[wiː; wi] [bɪˈkʌm] [laɪk] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi] [həˈbɪtʃuəli] [ədˈmaɪər] .

We	become	like	those	whom	we	habitually	admire	.
我们	变得	喜欢	那些	谁	我们	习惯性地	钦佩	.

我们往往会变得像我们经常钦佩的人一样。

— ['drʌmənd] . [-]

—	Drummond	.	[	59	]
—	德拉蒙德	.	[	-	]

—德拉蒙德。[59]

[hæv; həv] [lʌv] ; [nɑːt] [lʌv] [əˈloʊn][fɔːr; fər][wʌn] ,

Have	love	;	not	love	alone	for	one	,
有	爱	;	不是	爱	独自的	为了	一	,

要有爱；不仅仅是爱一个人。

[bʌt; bət][mæn][æz; əz][mæn][ðaɪ] ['brʌðər] [kɔːl] ,

But	man	as	man	thy	brother	call	,
但	男人	作为	男人	你的	兄弟	称呼	,

但人啊，请你像对待兄弟一样称呼自己。

[ænd; ənd] ['skætər] [laɪk][ðə; ði]['sɜːrklɪŋ] [sʌn]

And	scatter	like	the	circling	sun
和	分散	喜欢	这	盘旋	太阳

像旋转的太阳一样四散飞舞

[ðaɪ] ['tʃæritiz] [ɑːn][ɔːl] .

Thy	charities	on	all	.
你的	慈善机构	在	全部	.

你的慈善惠及所有人。

— ['ʃɪlər] .

—	Schiller	.
—	席勒	.

——席勒

[aɪ] [kʌm] [hɪr] [æz; əz][jʊr; jər] [frend] , — [aɪ][ˌeɪ ˈem][jʊr; jər] [frend] .

I	come	here	as	your	friend	,	—	I	am	your	friend	.
我	来	这里	作为	你的	朋友	,	—	我	是	你的	朋友	.

我以朋友的身份来到这里，——我就是你的朋友。

— [ˈlɔŋfeləu] .

—	Longfellow	.
—	朗费罗	.

——朗费罗

[duː][nɑːt][fɔːrm] [fˈrendʃɪps] ['heɪstɪli] , [bʌt; bət][wʌns] [fɔːrmd] [hoʊld][fæst][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Do	not	form	friendships	hastily	,	but	once	formed	hold	fast	to	them	.
做	不是	形式	友谊	草草	,	但	一次	形成	抓住	快速地	到	他们	.

不要仓促结交朋友，一旦结交，就要珍惜。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [dɪs'kredɪtəbl] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [frendz] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ]

It	is	equally	discreditable	to	have	no	friends	,	and	to	be	always	changing
它	是	同样地	不光彩的	到	有	不	朋友们	,	和	到	是	总是	变化

[wʌnz] [ə'kweɪntəns] .

one's	acquaintances	.
一个人的	熟人	.

没有朋友和频繁更换朋友同样令人不齿。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv][kloʊz] ['ɪntəməsi:z] [tu:; tə] [kən'vɪns] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

It	takes	a	lifetime	of	close	intimacies	to	convince	each	of	us	,	of	our
它	需要	一个	寿命	的	关闭	亲密关系	到	说服	每个	的	我们	,	的	我们的

['æbsəlu:t] ,

absolute	,
绝对	,

我们需要一生的亲密相处才能让每个人确信，我们拥有绝对的、

[ɪ'senʃ(ə)l] ['loʊnlinəs] ; [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] [fi:l] [ðæt] [spi:tʃ] [ɪz]['oʊnli] ['klæmər] ,

essential	loneliness	;	to	make	us	feel	that	speech	is	only	clamour	,
基本的	孤独	;	到	制作	我们	感觉	那	演讲	是	仅有的	叫嚣	,

本质的孤独；让我们觉得言语不过是喧嚣。

[ðæt] ['ɪntərkɔ:rs] ['oʊnli] [mi:nz] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['kɑ:ntækt] , [ðæt] ['sɑ:lətu:d][ɪz]['ɔ:f(ə)n]['aʊər; ɑ:r]['oʊnli]

that	intercourse	only	means	points	of	contact	,	that	solitude	is	often	our	only
那	交往	仅有的	方法	积分	的	接触	,	那	孤独	是	经常	我们的	仅有的

['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [pi:s] .

substitute	for	peace	.
代替	为了	和平	.

性交仅仅意味着接触，独处往往是我们获得平静的唯一途径。

— ['ɛsəlɚ, 'ɛslɚ] . [-]

—	Esler	.	[	60	]
—	埃斯勒	.	[	-	]

—埃斯勒。[60]

['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃeltər] [fɔ:r; fər][maɪ] [hed] [aɪ] [sɔ:t] ,

Only	a	shelter	for	my	head	I	sought	,
仅有的	一个	庇护所	为了	我的	头	我	寻求	,

我只求一个能让我安身的地方。

[wʌn] ['stɔ:rmi] ['wɪntər] [naɪt] ;

One	stormy	winter	night	;
一	暴风雨	冬天	夜晚	;

一个暴风雪的冬夜；

[tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][wʌz; wəz] [brɔ:t] ,

To	me	the	blessing	of	my	life	was	brought	,
到	我	这	祝福	的	我的	生活	曾是	带来	,

我的生命中迎来了最大的祝福，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [braɪt] .

Making	the	whole	world	bright	.
制作	这	所有的	世界	明亮的	.

让整个世界都充满光明。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [θæŋk] [ði:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɪft][soʊ] [swi:t] ,

How	shall	I	thank	thee	for	a	gift	so	sweet	,
如何	将	我	感谢	你	为了	一个	礼物	所以	甜的	,

我该如何感谢你送的这份如此美好的礼物呢?

[oʊ] ['dɪrɪst] ['hev(ə)nli] [frend] ?

O	dearest	Heavenly	Friend	?
哦	亲爱的	天上	朋友	?

哦，我最亲爱的天上朋友?

[aɪ] [sɔːt] [ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər] ['wɪri] [fiːt] ,
I sought a resting - place for weary feet ,
我 寻求 一个 休息 - 地方 为了 厌倦 脚 ,

我寻找一个能让疲惫的双脚休息的地方，

[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] ['dʒɜːrniz] [end] .
And found my journey's end .
和 成立 我的 旅程 结尾 .

我找到了旅程的终点。

['oʊnli] [ðə; ði] ['lætʃɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['frendli] [dɔːr]
Only the latchet of a friendly door
仅有的 这 锁扣 的 一个 友好的 门

只有友善的门闩

[maɪ] ['tɪmɪd] ['fɪŋgərz] [traɪd] ;
My timid fingers tried ;
我的 胆小 手指 尝试 ;

我怯怯地伸手试了试；

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['preʃəs] [stɔːr] ,
A loving heart , with all its precious store ,
一个 爱 心 , 和 全部 它是 宝贵的 店铺 ,

一颗充满爱的心，蕴藏着所有珍贵的宝藏

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [waɪd] .
To me was opened wide .
到 我 曾是 打开 宽的 .

对我来说，一切都豁然开朗。

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['ʃaʊər] , —
I asked for shelter from the passing shower , —
我 问 为了 庇护所 从 这 通过 淋浴 , —

我请求找个地方躲避阵雨，——

[maɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [ʃaɪn] !
My sun shall always shine !
我的 太阳 将 总是 闪耀 !

我的太阳将永远照耀！

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɑːrθ] [wʌn] ['aʊər] , —
I would have sat beside the hearth one hour , —
我 会 有 卫星 旁 这 炉 一 小时 , —

我本可以在壁炉旁坐一个小时，——

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [maɪn] !
And the whole heart was mine !
和 这 所有的 心 曾是 矿 !

而我的心也完全属于我了！

— ['rʌkɝt] .
— Ruckert .
— 鲁克特 .

—鲁克特。

[frendz] !
Friends !
朋友们 !

朋友们！

[aɪ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] , [aɪ] [hɪr] , [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [taʊn] ; [neɪ] ,
I have but one , and he , I hear , is not in town ; nay ,
我 有 但 一 , 和 他 , 我 听到 , 是 不是 在 镇 ; 不 ,

我只有一个，而且我听说他不在城里；不，

[kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [frend] ,
can **have** **but** **one** **friend** **,**
能 有 但 一 朋友 ,

只能有一个朋友，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [truː] [hɑːrt] [əd'mits] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] ['frendʃɪp] [æz; əz][ʌv; əv][wʌn] [lʌv] .
for **a** **true** **heart** **admits** **of** **but** **one** **friendship** **as** **of** **one** **love** **.**
为了 一个 真的 心 承认 的 但 一 友谊 作为 的 一 爱 .

一颗真心只认得一种友谊，就像只认得一种爱情一样。

[bʌt; bət][ɪn] ['hævɪŋ] [ðæt] [frend] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
But **in** **having** **that** **friend** **I** **have** **a** **thousand** **.**
但 在 拥有 那 朋友 我 有 一个 千 .

但有了这位朋友，我就拥有了千百个朋友。

— ['wɪtʃərli] . [-]
— **Wycherley** **.** **[** **61** **]**
— 威彻利 . [-]

—Wycherley.[61]

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [frendz] [tə'geðər] ,
We **have** **been** **friends** **together** **,**
我们 有 到过 朋友们 一起 ,

我们一直是朋友。

[ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ɪn] [ʃeɪd] ;
In **sunshine** **and** **in** **shade** **;**
在 阳光 和 在 阴影 ;

阳光下和阴凉处；

[sɪns] [fɜːrst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [triːz]
Since **first** **beneath** **the** **chestnut** **trees**
自从 第一的 下面 这 板栗 树木

从最初在栗树下开始

[ɪn] ['ɪnfənsi] [wiː; wi] [pleɪd] .
In **infancy** **we** **play'd** **.**
在 婴儿期 我们 玩过 .

婴儿时期我们就玩耍。

[bʌt; bət]['koʊldnəs] [dwelz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːrt] —
But **coldness** **dwells** **within** **my** **heart** **—**
但 寒冷 居住地 之内 我的 心 —

但我心中却充满寒冷——

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɪz] [ɑːn] [ðaɪ] [braʊ] ;
A **cloud** **is** **on** **thy** **brow** **;**
一个 云 是 在 你的 眉头 ;

你额头上蒙着一层阴云；

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [frendz] [tə'geðər] —
We **have** **been** **friends** **together** **—**
我们 有 到过 朋友们 一起 —

我们一直是朋友——

[ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] [laɪt] [wɜːrd][pɑːrt][juː 'es] [naʊ] ?
Shall **a** **light** **word** **part** **us** **now** **?**
将 一个 光 单词 部分 我们 现在 ?

一句轻描淡写的话语就能让我们分开吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [geɪ] [tə'geðər] ;
We **have** **been** **gay** **together** **;**
我们 有 到过 同性恋 一起 ;

我们曾是同性恋；

[wiː; wi][hæv; həv] [læfd] [æt; ət]['lɪt(ə)l][dʒests] ;

We	have	laugh'd	at	little	jests	;
我们	有	笑了	在	小的	笑话	;

我们曾为一些小笑话开怀大笑;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [faʊnt] [ʌv; əv][hoʊp][wʌz; wəz] ['gʌʃɪŋ] ,

For	the	fount	of	hope	was	gushing	,
为了	这	喷泉	的	希望	曾是	喷薄	,

因为希望的泉水正奔涌而出,

[wɔːrm][ænd; ənd]['dʒɔɪəs][ɪn]['aʊər; ɑːr] [brests] .

Warm	and	joyous	in	our	breasts	.
温暖的	和	欢乐	在	我们的	乳房	.

胸中充满温暖和喜悦。

[bʌt; bət] ['læftər] [naʊ] [hæθ] [fled] [ðaɪ][lɪp] ,

But	laughter	now	hath	fled	thy	lip	,
但	笑声	现在	有	逃亡	你的	唇	,

但你的唇边已不见笑声,

[ænd; ənd] ['sʌlən] [gluːm] [ðaɪ] [braʊ] ;

And	sullen	glooms	thy	brow	;
和	忧郁	阴郁	你的	眉头	;

你的眉宇间笼罩着阴郁的阴影;

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [geɪ] [tə'geðər] —

We	have	been	gay	together	—
我们	有	到过	同性恋	一起	—

我们曾是同性恋——

[ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] [laɪt] [wɜːrd][pɑːrt][ˌjuː 'es] [naʊ] ?

Shall	a	light	word	part	us	now	?
将	一个	光	单词	部分	我们	现在	?

一句轻描淡写的话语就能让我们分开吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [sæd] [tə'geðər] —

We	have	been	sad	together	—
我们	有	到过	伤心	一起	—

我们曾一起悲伤过——

[wiː; wi][hæv; həv] [wept] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [terz] ,

We	have	wept	with	bitter	tears	,
我们	有	哭泣	和	苦的	眼泪	,

我们痛哭流涕,

[ɔː(r)] [ðə; ði] [græs] [groʊn] [greɪvz; grɑːvz] , [wer]

O'er	the	grass	grown	graves	,	where	slumber'd
超过	这	草	生长	坟墓	,	在哪里	睡着了

草皮覆盖的坟墓上,长眠着.....

[ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['jɪrz] .

The	hopes	of	early	years	.
这	希望	的	早期的	年	.

童年的希望。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['saɪlənt][ðer; ðər]

The	voices	which	are	silent	there
这	声音	哪个	是	沉默的	那里

那里沉默的声音

[wʊd] [bɪd] [ðiː] [klɪr] [ðaɪ] [braʊ] ;

Would	bid	thee	clear	thy	brow	;
会	出价	你	清除	你的	眉头	;

愿你拂去额头的尘埃;

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [sæd] [tə'geðər] —
We have been sad together —
我们 有 到过 伤心 一起 —

我们曾一起悲伤过——

[oʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][pɑːrt][juː 'es] [naʊ] ?
O what shall part us now ?
哦 什么 将 部分 我们 现在 ?

究竟是什么将我们分开?

— ['nɔːtən] . [-]
— Norton . [62]
— 诺顿 . [-]

—诺顿。[62]

[fɔːr; fər] ['evri] [liːf] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['flaʊər] ,
For every leaf the loveliest flower ,
为了 每一个 叶子 这 最可爱的 花 ,

每片叶子都对应着一朵最美丽的花,

[wɪtʃ] ['bjuːti] [saɪz] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['baʊər] —
Which beauty sighs for from her bower —
哪个 美丽 叹息 为了 从 她 凉亭 —

哪位美人从她的闺房中叹息——

[fɔːr; fər] ['evri] [stɑːr][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [duː] —
For every star a drop of dew —
为了 每一个 星星 一个 降低 的 露 —

每一颗星星都对应着一滴露珠——

[fɔːr; fər] ['evri] [sʌn] [ə; eɪ][skaɪ][ʌv; əv] [bluː] —
For every sun a sky of blue —
为了 每一个 太阳 一个 天空 的 蓝色的 —

每个太阳都对应着一片蔚蓝的天空——

[fɔːr; fər] ['evri] [hɑːrt] , [ə; eɪ] [hɑːrt] [æz; əz] [truː] .
For every heart , a heart as true .
为了 每一个 心 , 一个 心 作为 真的 .

一颗真诚的心。

— ['beɪli] .
— Bailey .
— 贝利 .

——贝利。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [frendz] [ɪn] [juːθ] ;
they had been friends in youth ;
他们 有 到过 朋友们 在 青年 ;

他们年轻时就是朋友;

[bʌt; bət] ['wɪspərɪŋ] [tʌŋz] [kæn; kən] ['pɔɪzn] [truːθ] :
But whispering tongues can poison truth :
但 耳语 舌头 能 毒 真相 :

但窃窃私语会毒害真相:

[ænd; ənd] ['kɑːnstənsi] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['rɛlmz] [ə'bʌv] ;
And constancy lives in realms above ;
和 恒常 生活 在 领域 多于 ;

而恒常存在于天界;

[ænd; ənd][laɪf][ɪz] ['θɔːrni] , [ænd; ənd] [juːθ] [ɪz][veɪn] ;
And life is thorny , and youth is vain ;
和 生活 是 带刺的 , 和 青年 是 徒劳 ;

人生荆棘丛生，青春虚空;

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ][wʌn][wiː; wi] [lʌv] ,
And to be wroth with one we love ,
和 到 是 愤怒 和 一 我们 爱 ,

并且对所爱之人感到愤怒，

[dʌθ; dəθ][wɜːrk][laɪk] ['mædnəs] [ɪn][ðə; ði][breɪn] .
Doth work like madness in the brain .
确实 工作 喜欢 疯狂 在 这 脑 .

它在大脑中像疯了一样运作。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] , [æz; əz][aɪ][dɪ'vaɪn] ,
And thus it chanced , as I divine ,
和 因此 它 偶然 , 作为 我 神圣的 ,

于是，事情就这样发生了，正如我所预言的那样。

[wɪð; wɪθ]['rəuləɪnd][ænd; ənd][sɜːr]['liːoʊˌlaɪn] .
With Roland and Sir Leoline .
和 罗兰 和 先生 莉奥琳 .

与罗兰和莱奥林爵士一起。

[iːtʃ] [speɪk] [wɜːrdz][ʌv; əv] [haɪ] [dɪs'deɪn]
Each spake words of high disdain
每个 说 字 的 高的 蔑视

他们都用极其轻蔑的语气说道

[ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [best] ['brʌðər] :
And insult to his heart's best brother :
和 侮辱 到 他的 心脏的 最好的 兄弟 :

这对他的挚友兄弟来说是一种侮辱:

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] — [nɛə][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] !
They parted — ne'er to meet again !
他们 分手了 — 从未 到 见面 再次 !

他们就此分别——永不再见!

[bʌt; bət]['nevər] ['iːðər] [faʊnd] [ə'nʌðər] ;
But never either found another ;
但 绝不 任何一个 成立 其他 ;

但他们始终没能找到另一个人;

[tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [hɑːrt] [frʌm; frəm] ['peɪnɪŋ] —
To free the hollow heart from paining —
到 自由的 这 空洞的 心 从 绘画 —

为了让空虚的心灵摆脱痛苦——

[ðeɪ] [stʊd] [ə'luːf] , [ðə; ði]['skɑːrz] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
They stood aloof , the scars remaining ,
他们 站立 超然 , 这 疤痕 其余的 ,

他们冷漠地站在那里，伤疤依然清晰可见。

[laɪk] [klɪfs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rent] [ə'sʌndər] ;
Like cliffs which had been rent asunder ;
喜欢 悬崖 哪个 有 到过 租 分离 ;

如同被撕裂的悬崖;

[ə; eɪ] ['drɪri] [siː] [naʊ] [floʊz] [bɪ'twiːn] ,
A dreary sea now flows between ,
一个 凄凉 海 现在 流量 之间 ,

如今，一片阴沉的海洋在它们之间流淌。

[bʌt; bət] ['niːðər] [hiːt] , [nɔːr][frɔːst] , [nɔːr] ['θʌndər] ,
But neither heat , nor frost , nor thunder ,
但 两者都不 热 , 也不 霜 , 也不 雷 ,

但既非酷暑，也非严寒，也非雷鸣，

[ʃæl; ʃəl] ['hoʊlli] [duː] [ə'weɪ] , [aɪ] [wiːn] ,
Shall wholly do away , I ween ,
将 完全 做 离开 , 我 温 ,

我会彻底废除，我猜想，

[ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌns] [hæθ] [bɪn] .
The marks of that which once hath been .
这 标记 的 那 哪个 一次 有 到过 .

昔日存在的痕迹。

— ['kəulridʒ] . [-]
— Coleridge . [63]
— 柯尔律治 . [-]

—柯尔律治。[63]

[wen] [tuː; tə][ðə; ði] ['seʃnz] [ʌv; əv] [swiːt] ['saɪlənt] [θɔːt]
When to the sessions of sweet silent thought
什么时候 到 这 会议 的 甜的 沉默的 想法

何时进入甜蜜的静默沉思

[aɪ] ['sʌmən] [ʌp] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [pæst] ,
I summon up remembrance of things past ,
我 召唤 向上 纪念 的 事物 过去的 ,

我唤起对往事的回忆，

[aɪ] [saɪ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [sɔːt] ,
I sigh the lack of many a thing I sought ,
我 叹 这 缺少 的 许多 一个 事物 我 寻求 ,

我叹息着，我所追求的许多东西都未能如愿。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][oʊld][wəʊz] [nuː] [weɪl][maɪ] [dɪr] ['taɪmz] [weɪst] ;
And with old woes new wail my dear time's waste ;
和 和 老的 烦恼 新的 哀号 我的 亲爱的 时间 浪费 ;

带着旧日的忧伤，哀叹我宝贵的时光被浪费了；

[ðen] [kæn; kən][aɪ] [draʊn] [æn; ən] [aɪ] , [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə] [floʊ] ,
Then can I drown an eye , unused to flow ,
然后 能 我 溺水 一个 眼睛 , 未使用的 到 流动 ,

那么，我能否淹死一只不习惯流水的眼睛呢?

[fɔːr; fər] ['preʃəs] [frendz] [hɪd][ɪn] ['dɛθs] ['deɪtlɪs] [naɪt] ,
For precious friends hid in death's dateless night ,
为了 宝贵的 朋友们 隐藏 在 死亡人数 无日期 夜晚 ,

致那些隐匿于死亡无尽黑夜中的珍贵朋友，

[ænd; ənd] [wiːp] [ə'freʃ] ['lʌvz] [lɔːŋ] [sɪns] [woʊ] ,
And weep afresh love's long since cancell'd woe ,
和 哭泣 重新 爱的 长的 自从 已取消 悲哀 ,

再次为早已消逝的爱情悲伤而哭泣吧，

[ænd; ənd] [moʊn] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [saɪt] ;
And moan the expense of many a vanish'd sight ;
和 呻吟 这 费用 的 许多 一个 消失了 视线 ;

并为许多消失的景象而哀叹；

[ðen] [kæn; kən][aɪ] [griːv] [æt; ət]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ['fɔːrgɔːn] ,
Then can I grieve at grievances foregone ,
然后 能 我 悲伤 在 不满 已放弃 ,

那么，我是否可以为那些已逝的恩怨而悲伤呢?

[ænd; ənd] ['hevɪli] [frʌm; frəm][woʊ][tuː; tə][woʊ] [tel] [ɔː(r)]
And heavily from woe to woe tell o'er
和 重度 从 悲哀 到 悲哀 告诉 超过

悲痛接踵而至，令人不堪重负。

[ðə; ði][sæd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [fɔːr] - - [moʊn] ,
The sad account of fore - bemoan'ed moan ,
这 伤心 帐户 的 前 - - 呻吟 ,

令人悲伤的、预先哀叹的呻吟，

[wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [peɪ] [æz; əz] [ɪf] [nɑːt] [peɪd] [bɪ'fɔːr] .
Which I new pay as if not paid before .
哪个 我 新的 支付 作为 如果 不是 有薪酬的 前 .

我重新支付，就好像之前没有支付过一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ɑːn] [ðiː] , [dɪr] [frend] ,
But if the while I think on thee , dear Friend ,
但 如果 这 尽管 我 思考 在 你 , 亲爱的 朋友 ,

但如果我在这期间想起你，亲爱的朋友，

[ɔːl] [lɔːsɪz] [ɑːr; ər] [rɪ'stɔːrd] , [ænd; ənd] ['sɔrəuz] [end] .
All losses are restored , and sorrows end .
全部 损失 是 恢复 , 和 悲伤 结尾 .

所有损失都将得到弥补，所有悲伤都将结束。

— ['ʃeɪkspɪr] .
— Shakespeare .
— 莎士比亚 .

——莎士比亚

[sɪns] [wiː; wi] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [frendz] ,
Since we deserved the name of friends ,
自从 我们 应得的 这 姓名 的 朋友们 ,

既然我们配得上朋友的称号，

[ænd; ənd] [ðaɪn] [ɪ'fekt] [soʊ][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌem 'iː] ,
And thine effect so lives in me ,
和 你的 影响 所以 生活 在 我 ,

你的影响至今仍深深地留在我心中。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪn] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðiː]
A part of mine may live in thee
一个 部分 的 矿 可能 居住 在 你

我的一部分或许就活在你里面。

[ænd; ənd] [muːv] [ðiː] [ɑːn][tuː; tə]['noʊb(ə)l]['ɛndz] .
And move thee on to noble ends .
和 移动 你 在 到 高贵 结束 .

并引领你走向崇高的目标。

— ['tenisn] . [-]
— Tennyson . [64]
— 丁尼生 . [-]

—丁尼生。[64]

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'fekʃənz] , [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ðə; ði]['nəublist][ænd; ənd]
Love is the greatest of human affections , and friendship the noblest and
爱 是 这 最 的 人类 情感 , 和 友谊 这 最高贵 和
[moʊst] [rɪ'faɪnd] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [lʌv] .
most refined improvement of love .
最多 精制 改进 的 爱 .

爱情是人类最伟大的情感，而友谊是爱情最高尚、最精致的体现。

[ʃiːk; ʃeɪk] - , ['teɪkən] [sɪk] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wʌn] [deɪ]
Sheik Schubli , taken sick , was borne one day
酋长 - , 已采取 生病的 , 曾是 出生 一 天

谢赫·舒布利生病了，有一天出生了。

['ʌntə,ʌntu][ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l] .
Unto the hospital .
到 这 医院 .

去医院。

[ə; eɪ][hoʊst][ðə; ðɪ] [weɪ]
A host the way
一个 主持人 这 方式

主持人

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [θrɔŋd] .
Behind him thronged .
在后面 他 熙熙攘攘 .

他身后人山人海。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ Who are you ?
“ WHO 是 你 ?

你是谁?

” - [kraɪd] .
” Schubli cried .
” - 哭 .

舒布利哭了。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] , ” [ðə; ðɪ] ['mʌltɪtuːd] [rɪ'plaɪd] .
“ We are your friends , ” the multitude replied .
“ 我们 是 你的 朋友们 , ” 这 民众 回复 .

“我们是你的朋友，”众人回答道。

[ʃiːk; ʃeɪk] - [θruː] [ə; eɪ][stoʊn][æt; ət][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [fled] .
Sheik Schubli threw a stone at them ; they fled .
酋长 - 扔 一个 石头 在 他们 ; 他们 逃亡 .

谢赫·舒布利向他们扔了一块石头；他们逃走了。

“ [kʌm] [bæk] , [jiː; ji] [fɔːls] [priˈtendəz] !
“ Come back , ye false pretenders !
“ 来 后退 , 是的 错误的 冒名顶替者 !

“回来吧，你们这些虚伪的冒牌货！”

” [ðen] [hiː; hi] [sed] ;
” then he said ;
” 然后 他 说 ;

然后他说：

“ [ə; eɪ] [frend] [ɪz][wʌn] [huː] , ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][foʊz] ,
“ A friend is one who , ranked among his foes ,
“ 一个 朋友 是 一 WHO , 排名 之中 他的 敌人 ,

朋友就是即便与敌人为伍，也依然愿意与敌人为伍的人。

[baɪ][hɪm; ɪm][hiː; hi] [lʌvz] , [ænd; ənd] [stoʊnd] , [ænd; ənd] [biːt] [wɪð; wɪθ] [bloʊz] ,
By him he loves , and stoned , and beat with blows ,
经过 他 他 爱 , 和 吸食大麻 , 和 打 和 打击 ,

他爱他，却被他用石头砸，被他用棍棒殴打。

[wɪl] [stɪl] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['frendlɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
Will still remain as friendly as before ,
将要 仍然 保持 作为 友好的 作为 前 ,

仍将保持以往的友好态度。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [mɔːr] .

And	to	his	friendship	only	add	the	more	.
和	到	他的	友谊	仅有的	添加	这	更多的	.

而且，他的友谊只会更加深厚。

" — ['ældʒər] , [frʌm; frəm]['dʒeɪmiː] .

"	—	Alger	,	from	Jamee	.
"	—	阿尔及尔	,	从	杰米	.

——阿尔杰，来自 Jamee。

[ɪn][ɔːl] [mis'fɔːtʃənz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['simpəθaizɪŋ] [frend] .

In	all	misfortunes	the	greatest	consolation	is	a	sympathizing	friend	.
在	全部	不幸	这	最	安慰	是	一个	同情的	朋友	.

遭遇不幸时，最大的安慰莫过于一位同情的朋友。

— [sər'væntiːz] . [-]

—	Cervantes	.	[	65	]
—	塞万提斯	.	[	-	]

—塞万提斯。[65]

['frendʃɪp] [ɪz]['kɑːnstənt][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz]

Friendship	is	constant	in	all	other	things
友谊	是	持续的	在	全部	其他	事物

友谊在其他一切事物中始终如一。

[seɪv] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ə'ferz] [ʌv; əv] [lʌv] .

Save	in	the	office	and	affairs	of	love	.
节省	在	这	办公室	和	事务	的	爱	.

在办公室和恋爱中都要省钱。

— ['ʃeɪkspɪr] .

—	Shakespeare	.
—	莎士比亚	.

——莎士比亚

[ɑː] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ,

Ah	,	how	good	it	feels	,
啊	,	如何	好的	它	感觉	,

啊，感觉真好！

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [frend] !

The	hand	of	an	old	friend	!
这	手	的	一个	老的	朋友	!

老朋友的手！

— ['lɔŋfeləu] .

—	Longfellow	.
—	朗费罗	.

——朗费罗

[ðə; ði] [pʊr] , [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [dɪ'pɛndənts] , [wɪl] ['ɔːf(ə)n][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][æsk]

The	poor	,	the	humble	,	and	your	dependents	,	will	often	be	afraid	to	ask
这	贫穷的	,	这	谦逊的	,	和	你的	家属	,	将要	经常	是	害怕的	到	问

[ðer; ðər][djuːz][frʌm; frəm][juː; jʊ] ;

their	dues	from	you	;
他们的	会费	从	你	;

穷人、卑微的人以及你的依靠者，往往不敢向你索要他们应得的东西；

[biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['maɪndfl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .

be	the	more	mindful	of	it	yourself	.
是	这	更多的	正念	的	它	你自己	.

你自己要更加注意这一点。

— ['hɛlps] .
— Helps .
— 帮助 .

—有帮助。

[ɪn] [pjʊr] ['frendʃɪp] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fə'lɪsəti] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] [wel] - [bred]
In pure friendship there is a sensation of felicity which only the well - bred
在 纯的 友谊 那里 是 一个 感觉 的 费利西蒂 哪个 仅有的 这 出色地 - 繁殖
[kæn; kən] [ə'teɪn] .
can attain .
能 达到 .

纯粹的友谊中蕴含着一种幸福感，只有教养良好的人才能体会到。

— [lɑː] [bru'jɛr] .
— La Bruyere .
— 拉 布鲁耶尔 .

—拉布吕耶尔。

[ˌhɪðər'tuː] [dʌθ; dəθ] [lʌv] [ɑːn] ['fɔːrtʃən] [tend] ;
Hitherto doth love on fortune tend ;
迄今为止 确实 爱 在 财富 趋向 ;

迄今为止，爱情都倾向于命运；

[fɔːr; fər] [huː] [nɑːt] [niːdz] [ʃæl; ʃəl]['nevər] [læk] [ə; eɪ] [frend] .
For who not needs shall never lack a friend .
为了 WHO 不是 需求 将 绝不 缺少 一个 朋友 .

没有匮乏的人永远不会缺少朋友。

— ['ʃeɪkspɪr] . [-]
— Shakespeare . [66]
— 莎士比亚 . [-]

——莎士比亚。[66]

[sʌtʃ] [help][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz][ə; eɪ] [det] [wiː; wi] [oʊ] [iːtʃ]
Such help as we can give each other in this world is a debt we owe each
这样的 帮助 作为 我们 能 给 每个 其他 在 这 世界 是 一个 债务 我们 欠 每个
['ʌðər] .
other .
其他 .

在这个世界上，我们彼此能够给予的帮助，就是我们彼此亏欠的责任。

— ['rʌskɪn] .
— Ruskin .
— 拉斯金 .

——罗斯金

[kiːp] [jʊr; jər] [ʌn'drɛst] , [fə'mɪliər] [staɪl]
Keep your undrest , familiar style
保持 你的 动荡 , 熟悉的 风格

保持你的不安，熟悉的风格

[fɔːr; fər][st'reɪndʒəz] , [bʌt; bət] [rɪ'spekt] [jʊr; jər] [frend] .
For strangers , but respect your friend .
为了 陌生人 , 但 尊重 你的 朋友 .

对陌生人要尊重，但对朋友要尊重。

— ['pætmɔr] .
— Patmore .
— 帕特莫尔 .

——帕特莫尔。

[let] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [ə'kweɪntəns] [biː; bi] [rɪ'nuːd] .

Let	our	old	acquaintance	be	renewed	.
让	我们的	老的	熟人	是	更新	.

让我们重续旧谊。

— ['ʃeɪkspɪr] .

—	Shakespeare	.
—	莎士比亚	.

——莎士比亚

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [dɪr] , [ə; eɪ] [truː] [ɪn'dʌstriəs] [frend] .

Here	is	a	dear	,	a	true	industrious	friend	.
这里	是	一个	亲爱的	,	一个	真的	勤劳	朋友	.

这是一位亲爱的、勤奋的真朋友。

— ['ʃeɪkspɪr] .

—	Shakespeare	.
—	莎士比亚	.

——莎士比亚

[ðə; ði] [bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [frendz] ;

The	books	for	young	people	say	a	great	deal	about	the	selection	of	friends	;
这	图书	为了	年轻的	人们	说	一个	伟大的	交易	关于	这	选择	的	朋友们	;

青少年读物对择友这件事有很多启示;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [frendz] .

it	is	because	they	really	have	nothing	to	say	about	friends	.
它	是	因为	他们	真的	有	没有什么	到	说	关于	朋友们	.

这是因为他们对朋友真的没什么可说的。

[ðeɪ] [miːn] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ænd; ənd] ['kɔnfidənts] ['mɪrli] .

They	mean	associates	and	confidents	merely	.
他们	意思是	同事	和	知己	仅仅	.

他们指的仅仅是同事和知己。

['frendʃɪp] [teɪks] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][æn; ən] [ə'fɪnəti] [fɔːr; fər][wʌn] [ə'nʌðər] ,

Friendship	takes	place	between	those	who	have	an	affinity	for	one	another	,
友谊	需要	地方	之间	那些	WHO	有	一个	亲和力	为了	一	其他	,

友谊发生在彼此有好感的人之间。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

and	is	a	perfectly	natural	and	inevitable	result	.
和	是	一个	完美	自然的	和	不可避免的	结果	.

这是完全自然且不可避免的结果。

[noʊ] [prə'fɛʃənz] [ɔːr] [əd'vænsɪz] [wɪl] [ə'veɪl] .

No	professions	or	advances	will	avail	.
不	职业	或者	进展	将要	可用	.

任何职业或发展都无济于事。

— ['θɔːrəu] . [-]

—	Thoreau	.	[	67	]
—	梭罗	.	[	-	]

梭罗[67]

[ɑː] , [frend] , [let][ˌjuː 'es][biː; bi] [truː]

Ah	,	friend	,	let	us	be	true
啊	,	朋友	,	让	我们	是	真的

啊，朋友，让我们真诚相待吧

[tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] !

To	one	another	!
到	一	其他	!

彼此相爱!

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] , [wɪtʃ] [siːmz]
For **the** **world** **,** **which** **seems**
为了 这 世界 ， 哪个 似乎

对于这个世界而言，这似乎

[tuː; tə][laɪ] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes][laɪk][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [driːmz] ,
To **lie** **before** **us** **like** **a** **land** **of** **dreams** **,**
到 说谎 前 我们 喜欢 一个 土地 的 梦境 ，

宛如梦境般在我们面前展开，

[soʊ] [ˈveriəs] , [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [soʊ] [nuː] ,
So **various** **,** **so** **beautiful** **,** **so** **new** **,**
所以 各种各样的 ， 所以 美丽的 ， 所以 新的 ，

如此多样，如此美丽，如此新颖

[hæθ] [ˈriːəli] [ˈniːðər] [dʒɔɪ] , [nɔːr] [lʌv] , [nɔːr] [laɪt] ,
Hath **really** **neither** **joy** **,** **nor** **love** **,** **nor** **light** **,**
有 真的 两者都不 喜悦 ， 也不 爱 ， 也不 光 ，

它既没有快乐，也没有爱，更没有光明。

[nɔːr] [ˈsɜːrtɪtuːd] , [nɔːr] [piːs] , [nɔːr][help][fɔːr; fər][peɪn] ;
Nor **certitude** **,** **nor** **peace** **,** **nor** **help** **for** **pain** **;**
也不 确定性 ， 也不 和平 ， 也不 帮助 为了 疼痛 ；

既没有确定性，也没有和平，更没有缓解痛苦的方法；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈdɑːrklɪŋ] [pleɪn]
And **we** **are** **here** **as** **on** **a** **darkling** **plain**
和 我们 是 这里 作为 在 一个 黑暗之子 清楚的

我们仿佛置身于一片昏暗的平原。

[swept] [wɪð; wɪθ] [kənˈfjuːzd] [əˈlɑːmz] [ʌv; əv] [ˈstrʌg(ə)l] [ænd; ənd] [flaɪt] ,
Swept **with** **confused** **alarms** **of** **struggle** **and** **flight** **,**
扫荡 和 使困惑 警报 的 斗争 和 航班 ，

一阵混乱的挣扎和逃跑的警报声席卷而来，

[wer] [ˈɪgnərənt] [ˈɑːmiz] [klæʃ] [baɪ] [naɪt] .
Where **ignorant** **armies** **clash** **by** **night** **.**
在哪里 无知 军队 冲突 经过 夜晚 .

无知的军队在夜色中交战。

— [ˈɑːrnəld] .
— **Arnold** **.**
— 阿诺德 .

——阿诺德。

[huː] [ɪn][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [frend] [dʌθ; dəθ][traɪ] ,
Who **in** **want** **a** **hollow** **friend** **doth** **try** **,**
WHO 在 想 一个 空洞的 朋友 确实 尝试 ，

谁想要一个空洞的朋友，就会尝试这样做。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈsiːznz] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
Directly **seasons** **him** **his** **enemy** **.**
直接地 季节 他 他的 敌人 .

直接让他的敌人尝尝苦头。

— [ˈʃeɪkspɪr] .
— **Shakespeare** **.**
— 莎士比亚 .

——莎士比亚

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ˈfrendʃɪp] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ,
First **of** **all** **things** **for** **friendship** **there** **must** **be** **that** **delightful** **,**
第一的 的 全部 事物 为了 友谊 那里 必须 是 那 愉快 ，

首先，友谊中必须要有令人愉快的事情，

[ˌɪndɪ'faɪnəbl] [steɪt] [kɔːld] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kəm'pænjən] , — [ðə; ði][wʌn][mæn] ,
indefinable **state** **called** **feeling** **at** **ease** **with** **your** **companion** **,** **—** **the** **one** **man** **,**
无法定义的 状态 称为 感觉 在 舒适 和 你的 伴侣 , — 这 一 男人 ,

一种难以言喻的状态，叫做与伴侣相处时的自在感——那个人，

[ðə; ði][wʌn]['wʊmən] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [huː] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ] , [miːts] [jʊr; jər] [θɔːts]
the **one** **woman** **out** **of** **a** **multitude** **who** **interests** **you** **,** **meets** **your** **thoughts**
这 一 女士 出去 的 一个 民众 WHO 兴趣 你 , 满足 你的 想法
[ænd; ənd] [teɪsts] .
and **tastes** **.**
和 口味 .

在众多女性中，只有一位让你感兴趣，她符合你的想法和品味。

— [dʊrɪŋ] . [-]
— Duhring . [68]
— 杜林 . [-]

—杜林。[68]

[wʌn] [huːm] [aɪ] [nuː] ['ɪntɪmətli] , [ænd; ənd] [huːz] ['meməri] [aɪ] [rɪ'vɪr] , [wʌns][ɪn][maɪ] ['hɪrɪŋ]
One **whom** **I** **knew** **intimately** **,** **and** **whose** **memory** **I** **revere** **,** **once** **in** **my** **hearing**
一 谁 我 知道 亲密 , 和 谁 记忆 我 尊敬 , 一次 在 我的 听力
[riˈmɑːkt] [ðæt] ,
remarked **that** **,**
评论 那 ,

一位我非常熟悉、并且我十分敬重的人，曾在我耳边说过这样一句话：

“ [ən'les] [wiː; wi] [lʌv] ['piːp(ə)l][wiː; wi]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] .
“ unless we love people we cannot understand them .
“ 除非 我们 爱 人们 我们 不能 理解 他们 .

“除非我们爱人，否则我们无法理解他们。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
” This was a new light to me .
” 这 曾是 一个 新的 光 到 我 .

“这对我来说是一道全新的曙光。”

— [rɔ'seti] .
— Rossetti .
— 罗塞蒂 .

——罗塞蒂

[aɪ][kæn; kən] ['nʌθɪŋ] ['rendər][bʌt; bət] [ə'lidʒənt] [θæŋks]
I can nothing render but allegiant thanks
我 能 没有什么 使成为 但 忠诚者 谢谢

除了忠诚的感谢，我什么都渲染不了。

[maɪ] [prerz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] ['lɔɪəlti] ,
My prayers to Heaven for you , my loyalty ,
我的 祈祷 到 天堂 为了 你 , 我的 忠诚 ,

我向上帝祈祷，愿你安息，我对你的忠诚，

[wɪtʃ] ['evər][hæz; həz] , [ænd; ənd]['evər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , ['groʊɪŋ] ,
Which ever has , and ever shall be , growing ,
哪个 曾经 有 , 和 曾经 将 是 , 生长 ,

无论过去、现在还是将来，都在不断增长的

[tɪl] [deθ] , [ðæt] ['wɪntər] , [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
Till death , that winter , kill it .
直到 死亡 , 那 冬天 , 杀 它 .

直到死亡，在那寒冷的冬天，将它杀死。

— ['ʃeɪkspɪr] .
— Shakespeare .
— 莎士比亚 .

——莎士比亚

[ə; eɪ]['mænz] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['kʌmpəni] [hɪr] [ɔːr]
A man's love is the measure of his fitness for good or bad company here or
一个 男人的 爱 是 这 措施 的 他的 健康 为了 好的 或者 坏的 公司 这里 或者
['els,wer] .
elsewhere .
别处 .

一个人的爱是衡量他是否适合与好人或坏人交往的标准，无论是在本地还是在其他地方。

[men][ɑːr; ər] [tæ'tuːd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['speʃ(ə)l] [bɪ'liːfs] , [laɪk][soʊ]['meni] [saʊθ] [siː] ['aɪləndərz] ;
Men are tattooed with their special beliefs , like so many South Sea Islanders ;
男人 是 纹身 和 他们的 特别的 信仰 , 喜欢 所以 许多 南 海 岛民 ;

男人们像许多南太平洋岛民一样，将自己的特殊信仰纹在身上；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl]['hjuːmən] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪn] [lʌv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
but a real human heart with divine love in it ,
但 一个 真实的 人类 心 和 神圣的 爱 在 它 ,

但一颗真正充满神圣之爱的人心，

[biːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [gloʊ] ['ʌndər] [ɔːl] ['pætərn] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɜːːθs] ['θaʊz(ə)nd] [traɪbz] .
beats with the same glow under all patterns of all earth's thousand tribes .
节拍 和 这 相同的 辉光 在下面 全部 图案 的 全部 地球的 千 部落 .

在地球上所有千族部落的所有图案下，都跳动着同样的光芒。

— [hoʊlmz] . [-]
— Holmes . [69]
— 福尔摩斯 . [-]

—福尔摩斯。[69]

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə]['wʊmən][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['kɑːmən] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The love of man to woman is a thing common and of course ,
这 爱 的 男人 到 女士 是 一个 事物 常见的 和 的 课程 ,

男女之间的爱是普遍存在的，当然，

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [pɑː'teɪks] [mɔːr] [ʌv; əv]['ɪnstɪŋkt][ænd; ənd]['pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [tʃɔɪs] ;
and at first partakes more of instinct and passion than of choice ;
和 在 第一的 参与者 更多的 的 本能 和 热情 比 的 选择 ;

起初更多的是出于本能和激情，而不是出于选择；

[bʌt; bət] [truː] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn][ɪz] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
but true friendship between man and man is infinite and immortal .
但 真的 友谊 之间 男人 和 男人 是 无限 和 不朽 .

但人与人之间的真挚友谊是无限的、永恒的。

— ['pleɪtoʊ] .
— Plato .
— 柏拉图 .

——柏拉图

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [ðæt][ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] ['mɪzəri] [ˌʌn'nɑːts] [f'rendʃɪps] .
It is a sad thing that there comes a moment when misery unknots friendships .
它 是 一个 伤心 事物 那 那里 来 一个 片刻 什么时候 苦难 解开绳结 友谊 .

令人难过的是，苦难有时会使友谊破裂。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [frendz] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˌpæsərz'baɪ] !
There were two friends ; there are two passersby !
那里 是 二 朋友们 ; 那里 是 二 路人 !

有两个朋友；有两个路人！

— ['hju:gəu] .
— **Hugo** .
— 雨果 .

——雨果

[tu:] [leɪt] [wi:; wi] [lɜ:rn] — [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hoʊld][hɪz; ɪz] [frend]
Too late we learn — a man must hold his friend
也 晚的 我们 学习 — 一个 男人 必须 抓住 他的 朋友

我们醒悟得太晚了——男人必须守护他的朋友。

[ˌʌn'dʒʌdʒd] , [ək'septɪd] , ['fɔ:ltləs] [tu:; tə][ðə; ði][end] .
Unjudged , accepted , faultless to the end .
未经评判 , 公认 , 完美无瑕 到 这 结尾 .

不加评判，全然接纳，至死无过。

— [oʊ'raɪli] .
— **O'Reilly .**
— 奥莱利 .

——奥莱利。

[fɔ:r; fər] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [wɪtʃ] [ɪz]['evər] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm]['ʌndər]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] ,
For , believe me , in this world , which is ever slipping from under our feet ,
为了 , 相信 我 , 在 这 世界 , 哪个 是 曾经 滑倒 从 在下面 我们的 脚 ,

相信我，在这个不断从我们脚下溜走的世界里，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [prɪ'rɑ:gətɪv] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [tu:; tə] [groʊ] [oʊld][wɪð; wɪθ] [wʌnz] [frend] .
it is the prerogative of friendship to grow old with one's friend .
它 是 这 特权 的 友谊 到 生长 老的 和 一个人的 朋友 .

友谊的真谛在于与朋友携手变老。

— ['hɑ:rdi] . [-]
— **Hardy . [70]**
— 哈迪 . [-]

—哈迪。[70]

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['frendʃɪp] — [hu:] [tɔ:ks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['frendʃɪp] ?
A common friendship — Who talks of a common friendship ?
一个 常见的 友谊 — WHO 会谈 的 一个 常见的 友谊 ?

共同的友谊——谁会谈论共同的友谊呢?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
There is no such thing in the world .
那里 是 不 这样的 事物 在 这 世界 .

世界上根本没有这种东西。

[ɑ:n] [ɜ:rθ] [noʊ][wɜ:rd][ɪz] [mɔ:r] [sə'blaɪm] .
On earth no word is more sublime .
在 地球 不 单词 是 更多的 升华 .

世上再没有比这更崇高的词语了。

— ['drʌmənd] .
— **Drummond .**
— 德拉蒙德 .

——德拉蒙德。

['frendʃɪp] [sə'vaivz] [deθ] ['betər] [ðæn; ðən] ['æbsəns] .
Friendship survives death better than absence .
友谊 幸存 死亡 更好的 比 缺席 .

友谊比离别更能经受住死亡的考验。

— ['sɛn] .
— **Senn .**
— 森 .

—森

[wen] ['frendʃɪp] [goʊz][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [pleɪ] ['sekənd] ['fɪdl] .
When friendship goes with love it must play second fiddle .
什么时候 友谊 去 和 爱 它 必须 玩 第二 小提琴 .

当友情与爱情并存时，友情就只能屈居其次了。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət]
The earth to the songs of the poet
这 地球 到 这 歌曲 的 这 诗人

大地与诗人的歌声

[rɪ'zaʊndz] [ɪn][ə; eɪ] ['deθləs] [tuːn] ,
Resounds in a deathless tune ,
回响 在 一个 永生 调 ,

回荡着永恒的旋律，

[ðoʊ] ['hɑːrts] [biː; bi][ə'pɑːn][ɔːr] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] —
Though hearts be upon or below it —
尽管 心 是 之上 或者 以下 它 —

无论心在它之上还是之下——

[ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪntər] [biː; bi] [hɪr] [ɔːr][ðə; ði][dʒuːn] .
Though the Winter be here or the June .
尽管 这 冬天 是 这里 或者 这 六月 .

不管是冬天还是六月。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərləs] ['sɔŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] ,
Of the numberless songs that are ringing ,
的 这 无数 歌曲 那 是 铃声 ,

在无数回荡的歌曲中，

[let] [ðə; ði]['keɪd(ə)ns][ʌv; əv][wʌn] [sɔːŋ] [floʊ]
Let the cadence of one song flow
让 这 节奏 的 一 歌曲 流动

让一首歌的节奏流淌

[fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪprəl][fled][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] —
For the Aprils fled and the living and dead —
为了 这 四月 逃亡 和 这 活的 和 死的 —

四月消逝，生者与死者——

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
The friends of the Long Ago .
这 朋友们 的 这 长的 前 .

远古时代的朋友们。

— [heɪl] . [-]
— Hale . [71]
— 黑尔 . [-]

—黑尔。[71]

[dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [dʌz] [nɑːt][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Devotion to a friend does not consist in doing everything for him ,
虔诚 到 一个 朋友 做 不是 由 在 正在做 一切 为了 他 ,

对朋友的忠诚并非在于为他做一切事，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
but simply that which is agreeable , and of service to him ,
但 简单地 那 哪个 是 同意 , 和 的 服务 到 他 ,

但只要是令他高兴的，并且对他有帮助的，

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][biː; bi] [rɪ'viːld] [baɪ]['æksɪdənt] .
and let it only be revealed by accident .
和 让 它 仅有的 是 揭晓 经过 事故 .

而且要让它在偶然情况下才被发现。

— [ˌʌn'noʊn] .
— Unknown .
— 未知 .

-未知。

['nevər] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['kɑ:nstənsi] ['i:kwəl][tu:; tə] [wʌnz] [oʊn] [ɪz]['trædʒɪk] .
Never to have encountered a constancy equal to one's own is tragic .
绝不 到 有 遭遇 一个 恒常 平等的 到 一个人的 自己的 是 悲惨 .

从未遇到过与自己一样的恒常，是一件悲哀的事。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪn] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [nel] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
The ring of coin is often the knell of friendship .
这 戒指 的 硬币 是 经常 这 丧钟 的 友谊 .

硬币碰撞的声音往往是友谊的丧钟。

— [ˌʌn'noʊn] .
— Unknown .
— 未知 .

-未知。

[ðə; ði] [swi:t] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [pi:s] [wɪtʃ] [aɪ] [drɔ:] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]
The sweet sincerity of joy and peace which I draw from this alliance with
这 甜的 诚意 的 喜悦 和 和平 哪个 我 画 从 这 联盟 和
[maɪ] ['brʌðɚz] [soʊl] ,
my brother's soul ,
我的 兄弟 灵魂 ,

我从与兄弟灵魂的这种联结中汲取到的甜蜜而真挚的喜悦与平安，

[ɪz][ðə; ði] [nʌt] [ɪt'self] , [wer'ʌv] [ɔ:l] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɔ:l] [θɔ:t] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [hʌsk] [ænd; ənd]
is the nut itself , whereof all nature and all thought is but the husk and
是 这 坚果 本身 , 其中 全部 自然 和 全部 想法 是 但 这 外壳 和
[ʃel] .
shell .
壳 .

就是坚果本身，自然界的一切和思想都不过是它的外壳而已。

['hæpi] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['ʃeltərz] [ə; eɪ] [frend] !
Happy is the house that shelters a friend !
快乐的 是 这 房子 那 避难所 一个 朋友 !

有朋友相伴，家就幸福!

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [bɪlt] , [laɪk][ə; eɪ] ['festl] ['baʊər] [ɔ:r] [ɑ:rtʃ] , [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
It might well be built , like a festal bower or arch , to entertain him a
它 可能 出色地 是 建造 , 喜欢 一个 节日 凉亭 或者 拱 , 到 招待 他 一个
['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
single day .
单身的 天 .

它很可能像节日凉亭或拱门一样建造，只是为了让他消遣一天。

['hæpi:ɚ] , [ɪf] [hi:; hi] [noʊ] [ðə; ði] [sə'lemnəti] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'leɪʃn] , [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ɪts] [lɔ:] .
Happier , if he know the solemnity of that relation , and honor its law .
更快乐 , 如果 他 知道 这 严肃 的 那 关系 , 和 荣誉 它是 法律 .

如果他了解这种关系的庄严性，并尊重其法则，他会更快乐。

— ['emərsn] . [-]
— Emerson . [72]
— 爱默生 . [-]

—爱默生。[72]

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['blesɪŋz] [kraʊn] [maɪ] ['ɜ:rlɪst] [frend] ,
Eternal blessings crown my earliest friend ,
永恒 祝福 王冠 我的 最早 朋友 ,

永恒的祝福加冕我最早的朋友，

[ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] ['gɑːrdiən] [seɪnts] [ə'tend] ;
And **round** **his** **dwelling** **guardian** **saints** **attend** **;**
和 圆形的 他的 住宅 监护人 圣徒 出席 ;

他的住所周围有守护圣徒侍奉;

[blest] [biː; bi] [ðæt] [spɑːt] [wer] ['tʃɪrf(ə)l] [gests] [rɪ'taɪər]
Blest **be** **that** **spot** **where** **cheerful** **guests** **retire**
祝福 是 那 点 在哪里 快乐 客人 退休

愿那欢声笑语的宾客安息之地蒙福

[tuː; tə] [pɔːz] [frʌm; frəm] [tɔɪl] , [ænd; ənd] [trɪm] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] ['faɪər] ;
To **pause** **from** **toil** **,** **and** **trim** **their** **evening** **fire** **;**
到 暂停 从 辛劳 , 和 修剪 他们的 晚上 火 ;

停下辛勤劳作，整理一下晚间的炉火;

[blest] [ðæt] [ə'boʊd] [wer] [wɑːnt] [ænd; ənd] [peɪn] [rɪ'per] ,
Blest **that** **abode** **where** **want** **and** **pain** **repair** **,**
祝福 那 住所 在哪里 想 和 疼痛 维修 ,

愿那居所安息，在那里，欲望和痛苦得以治愈。

[ænd; ənd] ['evri] ['streɪndʒər] [faindz] [ə; eɪ] ['redi] [tʃer] ;
And **every** **stranger** **finds** **a** **ready** **chair** **;**
和 每一个 陌生人 发现 一个 准备好 椅子 ;

每个陌生人都能找到现成的椅子坐下;

[blest] [biː; bi] [ðoʊz] [fiːsts] [wɪð; wɪθ] ['sɪmp(ə)l] ['plenti] [kraʊnd] ,
Blest **be** **those** **feasts** **with** **simple** **plenty** **crowned** **,**
祝福 是 那些 盛宴 和 简单的 很多 加冕 ,

愿那些以简朴丰盛为顶峰的盛宴蒙福，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['rʌdi] ['fæməli] [ə'raʊnd] .
With **all** **the** **ruddy** **family** **around** **.**
和 全部 这 红润 家庭 大约 .

全家人都在身边。

— ['goʊldsmɪθ] .
— **Goldsmith** **.**
— 金匠 .

-金匠。

[wʌt] ['mætərz] [ɪf] [ðə; ði] ['jɪrz] [dɪ'pɑːrt] [ɪf]
What **matters** **if** **the** **years** **depart** **if**
什么 事情 如果 这 年 离开 如果

岁月流逝又有什么关系呢?

['frendʃɪp] [steɪz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Friendship **stays** **unchanged** **.**
友谊 停留 未更改 .

友谊不变。

— ['bɪŋgəm] .
— **Bingham** **.**
— 宾厄姆 .

——宾厄姆。

[ænd; ənd] [wen] [tuː] [soʊlz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [mɪkst] [soʊ] ,
And **when** **two** **souls** **are** **changed** **and** **mixed** **so** **,**
和 什么时候 二 灵魂 是 已更改 和 混合 所以 ,

当两个灵魂发生改变并融合在一起时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː] .
It **is** **what** **they** **and** **none** **but** **they** **can** **do** **.**
它 是 什么 他们 和 没有任何 但 他们 能 做 .

这是他们能做到的，也只有他们能做到的。

[ðɪs] , [ðɪs] [ɪz] ['frendʃɪp] , [ðæt] [æb'stræktɪd] [fleɪm]
This , this is friendship , that abstracted flame
这 , 这 是 友谊 , 那 摘要 火焰

这就是友谊，那抽象的火焰

[wɪtʃ] ['grɑ:vlɪŋ] ['mɔ:təlz] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə] [neɪm] .
Which grovelling mortals know not how to name .
哪个 卑躬屈膝 凡人 知道 不是 如何 到 姓名 .

那些卑躬屈膝的凡人竟不知如何称呼它们。

— ['filips] . [-]
— Philips . [73]
— 飞利浦 . [-]

—菲利普斯。[73]

[baɪ] ['frendʃɪp] [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['gretɪst] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['ju:sflnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
By friendship I mean the greatest love and the greatest usefulness , and the
经过 友谊 我 意思是 这 最 爱 和 这 最 用处 , 和 这
[moʊst]['oʊpən] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ,
most open communication ,
最多 打开 沟通 ,

我所说的友谊是指最伟大的爱、最大的益处和最坦诚的沟通。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l] ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪg'zempləri] ['feɪθflnəs] ,
and the most noble sufferings , and the most exemplary faithfulness ,
和 这 最多 高贵 苦难 , 和 这 最多 典范 忠诚 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [tru:θ] ,
and the severest truth ,
和 这 最严重 真相 ,

以及最高尚的苦难，最堪称典范的忠诚，以及最严厉的真理，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rti:əst] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['ju:niən][ʌv; əv][maɪnd] ,
and the heartiest counsel , and the greatest union of mind ,
和 这 最真挚的 法律顾问 , 和 这 最 联盟 的 头脑 ,

以及最真诚的建议和最深切的心灵共鸣

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [breɪv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l] .
of which brave men and women are capable .
的 哪个 勇敢的 男人 和 女性 是 有能力的 .

勇敢的男男女女能够做到。

— ['teilə] .
— Taylor .
— 泰勒 .

——泰勒。

[lʌvd] [wɪlt] [ðaʊ] [bi:; bi] ?
Loved wilt thou be ?
喜爱 枯萎 你 是 ?

你愿意被人爱吗?

[ðen] [lʌv] [mʌst; məst][fɜ:rst][baɪ] [ði:] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ;
then love must first by thee be given ;
然后 爱 必须 第一的 经过 你 是 给定 ;

那么，爱必须先由你给予;

[noʊ] ['pɜ:rtʃəs] ['mʌni] [els] [ə'veɪls] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['hevn(ə)n] .
No purchase money else avails beneath the heaven .
不 购买 钱 别的 可用性 下面 这 天堂 .

天下别无金钱可买。

— [trentʃ] .
— Trench .
— 沟 .

-沟。

['frendʃɪp] [ɪz][nɑːt][laɪk] [lʌv] ; [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [seɪ] ,
Friendship is not like love ; it cannot say ,
友谊 是 不是 喜欢 爱 ; 它 不能 说 ,

友谊不像爱情；它不能说，

“ [naʊ] [ɪz][fruˈɪʃ(ə)n] [gɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [naʊ]
“ Now is fruition give me and now
“ 现在 是 果实 给 我 和 现在

“现在是成果的时候了，现在就给我吧。”

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪz][set][ɑːn][maɪn] [oʊn] [braʊ] ,
The crown of me is set on mine own brow ,
这 王冠 的 我 是 放 在 矿 自己的 眉头 ,

我的王冠戴在我自己额上，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mɪnɪt] , [ðə; ði]['aʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] .
This is the minute , the hour , and the day .
这 是 这 分钟 , 这 小时 , 和 这 天 .

这是分、时、日。

” [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][faɪnd][ə; eɪ]['moʊmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
” It cannot find a moment which it may
” 它 不能 寻找 一个 片刻 哪个 它 可能

它找不到一个可以……的时刻

[kɔːl] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [vaʊ] ,
Call that for which it lived ; there is no vow ,
称呼 那 为了 哪个 它 居住地 ; 那里 是 不 发誓 ,

呼唤它为之而生的事物；没有誓言，

[nɔːr] [pledʒ] [ˌðerˈʌv] , [nɔːr][fɜːrst] - [fruːts] [ʌv; əv][ɪts] [baʊ] ,
Nor pledge thereof , nor first - fruits of its bough ,
也不 保证 其中 , 也不 第一的 - 水果 的 它是 买 ,

既非其抵押物，也非其枝条的初熟果实。

[nɔːr] ['hɑːrvɪst] , [ænd; ənd][noʊ] ['mɜːrtl] [kraʊn] [nɔːr] [beɪ] . [-]
Nor harvest , and no myrtle crown nor bay . [74]
也不 收成 , 和 不 桃金娘 王冠 也不 湾 . [-]

既没有收获，也没有桃金娘冠冕或月桂树。[74]

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [gʊd] [strɔːŋ] ['frendʃɪp]
I wonder if there is anything in this world as beautiful as good strong friendship
我 想知道 如果 那里 是 任何事物 在 这 世界 作为 美丽的 作为 好的 强的 友谊
[bɪ'twiːn] [tuː] [men] ?
between two men ?
之间 二 男人 ?

我想知道，在这个世界上，是否有什么比两个男人之间牢固的友谊更美好的事物?

[ðeɪ] [dəunt][goʊ] [raʊnd] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːli] ['kɑːd(ə)l][ækt] ;
They don't go round doing the molly coddle act ;
他们 不 去 圆形的 正在做 这 莫莉 溺爱 行为 ;

他们不会到处装溺爱孩子；

[ðeɪ] [dəunt] [kɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [miːt] ; [ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['nevər][duː] [kɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
they don't kiss each other every time they meet ; in fact , they never do kiss each other ,
他们 不 吻 每个 其他 每一个 时间 他们 见面 ; 在 事实 , 他们 绝不 做 吻 每个 其他 ,

他们并非每次见面都会亲吻；事实上，他们从未亲吻过。

[ən'les] [wʌn][ɪz]['laɪɪŋ][koʊld][ɪn] [deθ] ;
unless one is lying cold in death ;
除非 一 是 说谎 寒冷的 在 死亡 ;

除非你已经冰冷地躺在死地上;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [wʌn] [noʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz]['ɔːlweɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm; ɪm] ,
but they are sure one knows the other is always going to stand by him ,
但 他们 是 当然 一 知道 这 其他 是 总是 去 到 站立 经过 他 ,

但他们都确信，彼此会永远支持对方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːl] [ðæt] , [noʊ]['mætər] [wʌt] ['hæpinəs] , [iːtʃ] [kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
and they feel that , no matter what happiness , each can rely on the other .
和 他们 感觉 那 , 不 事情 什么 幸福 , 每个 能 依靠 在 这 其他 .

他们觉得，无论多么幸福，彼此都可以依靠。

— [ˌʌn'noʊn] .
— Unknown .
— 未知 .

-未知。

['ʌðər] [wɪl] [kɪs] [juː; jʊ] [waɪl] [jʊr; jər] [maʊθ] [ɪz] [red] ;
Others will kiss you while your mouth is red ;
其他的 将要 吻 你 尽管 你的 嘴 是 红色的 ;

有些人会在你嘴唇发红的时候亲吻你;

['bjuːti] [ɪz] [briːf] .
Beauty is brief .
美丽 是 简短的 .

美貌转瞬即逝。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gests] [huː] [kʌm]
Of all the guests who come
的 全部 这 客人 WHO 来

所有到场的客人

[wen] [ðə; ði][læmps] [ʃaɪn] [ɑːn] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][waɪn] , [ænd; ənd] [bred] ,
When the lamps shine on flowers , and wine , and bread ,
什么时候 这 灯 闪耀 在 花朵 , 和 葡萄酒 , 和 面包 ,

当灯光照耀在鲜花、美酒和面包上时，

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [huː] [wɪl] [sper] [ə; eɪ] [krʌm] ?
In time of famine who will spare a crumb ?
在 时间 的 饥荒 WHO 将要 空闲的 一个 屑 ?

饥荒时期，谁会施舍哪怕一丁点面包屑?

['ðerfɔːr] , [oʊ] , [nekst][tuː; tə][gɑːd][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [kiːp]
Therefore , oh , next to God I pray you , keep
所以 , 哦 , 下一个 到 上帝 我 祈祷 你 , 保持

因此，哦，除了上帝之外，我祈求你，要谨记

[jɔːr'self] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] [frend] , [ðə; ði] [traɪd] , [ðə; ði] [truː] ,
Yourself as your own friend , the tried , the true ,
你自己 作为 你的 自己的 朋友 , 这 尝试 , 这 真的 ,

把自己当作自己的朋友，那个经过考验的、真实的自己。

[sɪt][jʊr; jər] [oʊn] [wɑːtʃ] — ['ʌðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [sliːp] ,
Sit your own watch — others will surely sleep ,
坐 你的 自己的 手表 — 其他的 将要 一定 睡觉 ,

自己守夜——其他人肯定会睡觉。

[wiːp] [jʊr; jər] [oʊn] [terz] , [æsk] [nʌn] [tuː; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Weep your own tears , ask none to die with you .
哭泣 你的 自己的 眼泪 , 问 没有任何 到 死 和 你 .

自己流泪吧，别求任何人与你同死。

— ['paɪət] . [-]
— Piatt . [75]
— 皮亚特 . [-]

—Piatt.[75]

[ðə; ði][end][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmɜːrs] [ðə; ði][moʊst][strɪkt][ænd; ənd] ['hoʊmli] [ðæt][kæn; kən]
The end of friendship is a commerce the most strict and homely that can
这 结尾 的 友谊 是 一个 商业 这 最多 严格的 和 家常的 那 能
[biː; bi][dʒɔɪnd] ;
be joined ;
是 加入 ;

友谊的终结是一种最严格、最温馨的结合；

[mɔːr] [strɪkt][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spɪriəns] .
more strict than any of which we have experience .
更多的 严格的 比 任何 的 哪个 我们 有 经验 .

比我们经历过的任何情况都更加严格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][eɪd][ænd; ənd]['kʌmfərt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]
It is for aid and comfort through all the relations and passages
它 是 为了 援助 和 舒适 通过 全部 这 关系 和 段落
[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
of life and death .
的 生活 和 死亡 .

它旨在为人们在人生和死亡的各个阶段提供帮助和安慰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɪt][fɔːr; fər] [sə'riːn] [deɪz] , [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][gɪfts] , [ænd; ənd] ['kʌntri] ['ræmbəlz] ,
It is fit for serene days , and graceful gifts , and country rambles ,
它 是 合身 为了 安详 天 , 和 优美 礼物 , 和 国家 漫谈 ,

它适合宁静的日子、优雅的礼物和乡村漫步。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [rʌf] [roʊdz][ænd; ənd][hɑːrd] [fer] , [ʃɪp] - [rek] , ['pɑːvərti] , [ænd; ənd]
but also for rough roads and hard fare , ship - wreck , poverty , and
但 还 为了 粗糙的 道路 和 难的 票价 , 船 - 破坏 , 贫困 , 和
[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .
persecution .
迫害 .

但也代表崎岖的道路、艰苦的饮食、海难、贫困和迫害。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sæli] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [træns] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] .
It keeps company with the sallies of wit and the trances of religion .
它 保持 公司 和 这 萨利斯 的 有 和 这 恍惚状态 的 宗教 .

它与机智的妙语和宗教的恍惚状态为伴。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]['dɪgnɪfaɪ][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði]['deɪli] [niːdz] [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]
We are to dignify to each other the daily needs and offices of
我们 是 到 赋予尊严 到 每个 其他 这 日常的 需求 和 办公室 的
['mænz][laɪf] ,
man's life ,
男人的 生活 ,

我们应该彼此尊重，重视人类生活中的日常需求和职责。

[ænd; ənd] [ɪm'belɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kɜːrɪdʒ] , ['wɪzdəm][ænd; ənd]['juːnəti] .
and embellish it by courage , wisdom and unity .
和 润 它 经过 勇气 , 智慧 和 统一 .

并以勇气、智慧和团结来美化它。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevər][fɔːl]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ['juːʒuəl][ænd; ənd] ['setld] ,
It should never fall into something usual and settled ,
它 应该 绝不 落下 进入 某物 通常 和 定居 ,

它绝不应该落入平庸和安逸的境地。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈlɜːrt][ænd; ənd] [ɪnˈventɪv] [ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː] [raɪm] [ænd; ənd]['riːz(ə)n][tuː; tə]

but	**should**	**be**	**alert**	**and**	**inventive**	**and**	**add**	**rhyme**	**and**	**reason**	**to**
但	应该	是	警报	和	富有创造力的	和	添加	韵	和	原因	到

[wʌt] [wʌz; wəz] ['drʌdʒəri] .

what	**was**	**drudgery**	**.**
什么	曾是	苦役	.

但应该保持警觉和创造力，为原本枯燥乏味的工作增添韵律和逻辑。

— ['emərsn] .

—	**Emerson**	**.**
—	爱默生	.

——爱默生

[gɪv] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] [wɪl] [floʊ] ,

Give	**love**	**,**	**and**	**love**	**to**	**your**	**heart**	**will**	**flow**	**,**
给	爱	,	和	爱	到	你的	心	将要	流动	,

付出爱，你的心中就会涌出爱。

[ə; eɪ] [streŋθ] [ɪn][jʊr; jər]['ɪnmoʊst] [niːd] ;

A	**strength**	**in**	**your**	**inmost**	**need**	**;**
一个	力量	在	你的	最	需要	;

在你最需要的时候给予你力量;

[hæv; həv] [feɪθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['hɑːrts] [wɪl] [ʃoʊ]

Have	**faith**	**,**	**and**	**a**	**score**	**of**	**hearts**	**will**	**show**
有	信仰	,	和	一个	分数	的	心	将要	展示

要有信心，就会有几十颗心出现。

[ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][jʊr; jər][wɜːrd][ænd; ənd] [diːd] .

Their	**faith**	**in**	**your**	**word**	**and**	**deed**	**.**
他们的	信仰	在	你的	单词	和	契据	.

他们信任你的言行。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [bɪ'liːv] [moʊst] , [ænd; ənd] [lʌv] [best] , [ðæt] [wɪn][moʊst]

It	**is**	**the**	**men**	**and**	**women**	**who**	**believe**	**most**	**,**	**and**	**love**	**best**	**,**	**that**	**win**	**most**
它	是	这	男人	和	女性	WHO	相信	最多	,	和	爱	最好的	,	那	赢	最多

[lʌv] .

love	**.**
爱	.

那些信仰最坚定、爱得最深沉的男人和女人，才能赢得最多的爱情。

— ['kendəl] . [-]

—	**Kendall**	**.**	**[**	**76**	**]**
—	肯德尔	.	[	-	]

—肯德尔。[76]

[ɪf] [juː; jʊ]['vɪzɪt] [lʌv] , ['kaɪndnəs] , ['tendərnəs] [əˈpɑːn] ['ʌðər] , [wʌt] [jiː; ji] [miːt] [ɪz] ['meʒərd] [tuː; tə]

If	**you**	**visit**	**love**	**,**	**kindness**	**,**	**tenderness**	**upon**	**others**	**,**	**what**	**ye**	**mete**	**is**	**measured**	**to**
如果	你	访问	爱	,	仁慈	,	压痛	之上	其他的	,	什么	是的	测量	是	测量	到

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

如果你将爱、善良、温柔带给别人，你所给予的也会被别人衡量。

— ['klɑːrksən] .

—	**Clarkson**	**.**
—	克拉克森	.

——克拉克森

[ə; eɪ] [frend] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [wəʊnt][biː; bi] [wɜːrθ] [wʌt] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

A	**friend**	**that**	**you**	**have**	**to**	**buy**	**won't**	**be**	**worth**	**what**	**you**	**pay**	**for**	**him**	**,**
一个	朋友	那	你	有	到	买	惯于	是	值得	什么	你	支付	为了	他	,

花钱买来的朋友，绝对不值你付出的价钱。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .
no matter what that may be .
不 事情 什么 那 可能 是 .

无论那是什么。

— ['prentɪs] .
— Prentice .
— 普伦蒂斯 .

——普伦蒂斯。

[ðə; ði]['oʊnli] [truː] [ænd; ənd][fɜːrm] ['frendʃɪp] [ɪz] [ðæt] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ,
The only true and firm friendship is that between man and woman ,
这 仅有的 真的 和 公司 友谊 是 那 之间 男人 和 女士 ,

世间唯一真正牢固的友谊是男女之间的友谊。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪg'zempt][frʌm; frəm]['æktʃuəl][ɔːr]['pɑːsəb(ə)l]['raɪv(ə)lri] .
because it is the only affection exempt from actual or possible rivalry .
因为 它 是 这 仅有的 感情 豁免 从 实际的 或者 可能的 对抗 .

因为它是唯一一种不受实际或潜在竞争影响的情感。

— [ə; eɪ] . [kuŋt] .
— A . Comte .
— 一个 . 孔特 .

—A. Comte。

[tuː; tə] ['præktɪs] [ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ][kraɪm] .
To practice a deception is almost to commit a crime .
到 实践 一个 欺骗 是 几乎 到 犯罪 一个 犯罪 .

实施欺骗几乎等同于犯罪。

[ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ðʌs] ['drɪvn] [bæk] [ɪz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]
The flow of kindness thus driven back is withdrawn from others whom it might
[hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] .
have benefited .
有 受益 .

这样一来，原本可能从中受益的善意之流就被收回了。

— ['kɑːmen] ['silvə] .
— Carmen Sylva .
— 卡门 西尔瓦 .

——卡门·西尔瓦

[lʌv] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lʌvd] .
Love , and you shall be loved .
爱 , 和 你 将 是 喜爱 .

去爱，你就会得到爱。

[ɔːl] [lʌv] [ɪz] [ˌmæθə'mætɪkli] [dʒʌst] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌældʒɪ'breɪɪk]
All love is mathematically just , as much as the two sides of an algebraic
[ɪ'kweɪʒ(ə)n] .
equation .
方程 .

从数学角度来看，所有的爱都是公正的，就像代数方程的两边一样。

— ['emərsn] . [-]
— Emerson . [77]
— 爱默生 . [-]

—爱默生。[77]

['æbsənt][ɔ:r]['prez(ə)nt] , [stɪl] [tu:; tə] [ði:] ,
Absent or present , still to thee ,
缺席的 或者 展示 , 仍然 到 你 ,

无论身在何处，我依然爱你。

[maɪ] [frend] , [wʌt] ['mædʒɪk] ['spɛlz] [bɪ'lɔ:ŋ] !
My friend , what magic spells belong !
我的 朋友 , 什么 魔法 咒语 属于 !

我的朋友，这是什么魔法咒语啊！

[æz; əz][ɔ:l][kæn; kən] [tel] , [hu:] [ʃer] [laɪk][ˌem 'i:] ,
As all can tell , who share like me ,
作为 全部 能 告诉 , WHO 分享 喜欢 我 ,

所有人都能看出这一点，像我一样的人

[ɪn][tɜ:rn][ðaɪ] [kən'vɜ:rs] [ænd; ənd][ðaɪ] [sɔ:ŋ] .
In turn thy converse and thy song .
在 转动 你的 交谈 和 你的 歌曲 .

你的谈话和你的歌声。

— ['baɪrən] .
— Byron .
— 拜伦 .

——拜伦

[tru:] ['hæpinəs]
True happiness
真的 幸福

真正的幸福

[kən'sɪsts] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [frendz] ,
Consists not in the multitude of friends ,
由 不是 在 这 民众 的 朋友们 ,

不在于朋友众多，

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [wɜ:rθ] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] .
But in their worth and choice .
但 在 他们的 值得 和 选择 .

但它们的价值和选择。

— ['dʒɑ:nsən] .
— Jonson .
— 约翰逊 .

——约翰逊

[oʊld] [frendz] [ɑ:r; ər][best] .
Old friends are best .
老的 朋友们 是 最好的 .

老朋友最好。

[kɪŋ] [dʒeɪmz] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊld] [ʃu:z] : [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:zɪɪst] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fi:t] .
King James used to call for his old shoes : they were easiest for his feet .
国王 詹姆斯 用过的 到 称呼 为了 他的 老的 鞋 : 他们 是 最容易 为了 他的 脚 .

詹姆斯国王过去常常要求穿他的旧鞋：因为旧鞋穿起来最舒服。

— ['sɛldən] .
— Seldon .
— 塞尔登 .

——塞尔登。

['frɛndʃɪps] [æn; ən]['æbstrækt][ʌv; əv] ['lʌvz] ['noʊb(ə)l] [fleɪm] ,
Friendship's an abstract of Love's noble flame ,
友谊的 一个 抽象的 的 爱的 高贵 火焰 ,

友谊是爱情高贵火焰的抽象表达，

- [tɪz] [lʌv] [rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] [pə:dʒd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ɪts] [drɑ:s] ,
' Tis love refined , and purged from all its dross ,
- 的 爱 精制 , 和 已清除 从 全部它是 浮渣 ,

这是纯粹的、去除了所有杂质的爱。

- [tɪz] [nekst] [tu:; tə] ['eɪndʒəlz] [lʌv] , [ɪf] [nɑ:t] [ðə; ði] [seɪm] ,
' Tis next to angel's love , if not the same ,
- 的 下一个 到 天使的 爱 , 如果 不是 这 相同的 ,

它几乎可以媲美天使之爱，即便不是完全相同。

[æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] , [ðoʊ] [nɑ:t] [soʊ] [groʊs] .
As strong as passion is , though not so gross .
作为 强的 作为 热情 是 , 尽管 不是 所以 总的 .

激情虽强烈，却并不令人反感。

[ˌaɪ 'ti:] ['æntɪˌdeɪts] [ə; eɪ] [glæd] [ɪ'tɜ:rnəti]
It antedates a glad eternity
它 前夕 一个 高兴的 永恒

它早于一个快乐的永恒。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [ɪn] [ɪ'pɪtəmi] .
And is a heaven in epitome .
和 是 一个 天堂 在 缩影 .

简直就是天堂的化身。

— ['filips] . [-]
— Philips . [78]
— 飞利浦 . [-]

—菲利普斯。[78]

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv] [naɪt] ,
Distill'd amidst the gloom of night ,
蒸馏 在……之中 这 愁云 的 夜晚 ,

在夜幕的笼罩下提炼而成

[dɑ:rk] [hæŋz] [ðə; ði] [du:] - [drɑ:p] [ɑ:n] [ðə; ði] [θɔ:rn] ;
Dark hangs the dew - drop on the thorn ;
黑暗的 悬挂 这 露 - 降低 在 这 刺 ;

黑暗中，露珠挂在荆棘上；

[tɪl] , - [baɪ] [ə'proʊtʃɪŋ] [laɪt] ,
Till , notic'd by approaching light ,
直到 , - 经过 接近 光 ,

直到被接近的光线注意到，

[ˌaɪ 'ti:] ['glitəz] [ɪn] [ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv] [mɔ:rn] .
It glitters in the smile of morn .
它 闪光 在 这 微笑 的 早晨 .

它在晨曦的微笑中闪闪发光。

[mɔ:rn] [su:n] [ri'taiəz] , [hɜ:r; hər] ['fi:b(ə)l] [paʊər]
Morn soon retires , her feeble pow'r
早晨 很快 退休 , 她 微弱 力量

晨曦很快消逝，她微弱的力量

[ðə; ði] [sʌn] [aʊt] - [bi:mz] [wɪð; wɪθ] ['dʒi:niəl] [deɪ] ,
The sun out - beams with genial day ,
这 太阳 出去 - 光束 和 和蔼可亲 天 ,

阳光灿烂，一片祥和。

[ænd; ənd] ['dʒentli] , [ɪn] [bɪ'nɪgnənt] ['aʊər] ,
And gently , in benignant hour ,
和 轻轻地 , 在 仁慈的 小时 ,

在温柔的时刻，

[eksˈheɪlz][ðə; ði][ˈlɪkwɪd] [pɜːrl] [əˈweɪ] .
Exhales the liquid pearl away .
呼气 这 液体 珍珠 离开 .

吐出那颗液态珍珠。

[ðʌs] [ɑːn] [əˈflɪkʃənz] [ˈseɪbl] [bed]
Thus on affliction's sable bed
因此 在 苦难的 黑貂 床

于是，在苦难的黑色床上

[diːp] [ˈsɔrəuz] [raɪz][ʌv; əv] [sædist] [hjuː] ;
Deep sorrows rise of saddest hue ;
深的 悲伤 上升 的 最悲伤的 色调 ;

深切的悲伤升腾而起，呈现出最凄凉的色调;

[kənˈdensiŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈmɔːrnərz] [hed]
Condensing round the mourner's head
冷凝 圆形的 这 哀悼者的 头

凝结在哀悼者的头部周围

[ðeɪ] [beɪð] [ðə; ði] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪli] [duː] .
They bathe the cheek with chilly dew .
他们 洗澡 这 脸颊 和 寒冷 露 .

它们用冰凉的露水轻抚脸颊。

[ðoʊ] [ˈpɪti] [ʃoʊz] [hɜːr; hər] [dɑːn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,
Though pity shows her dawn from heaven ,
尽管 遗憾 演出 她 黎明 从 天堂 ,

虽然怜悯之心让她从天而降，

[wen] [kaɪnd][ʃiː; ʃi] [pɔɪnts] [əˈsɪstəns] [nɪr] ,
When kind she points assistance near ,
什么时候 种类 她 积分 协助 靠近 ,

当她好心时，她会指出附近的帮助者。

[tuː; tə] [ˈfrɛndʃɪps] [sʌn] [əˈloʊn] - [tɪz][ˈgɪv(ə)n]
To friendship's sun alone ' tis given
到 友谊的 太阳 独自的 - 的 给定

唯有友谊之光才能赋予它意义

[tuː; tə] [suːð] [ænd; ənd][draɪ][ðə; ði] [ˈmɔːrnərz] [ter; tɪ(ə)r] .
To soothe and dry the mourner's tear .
到 舒缓 和 干燥 这 哀悼者的 撕 .

抚慰并擦干哀悼者的眼泪。

— [ˈpenrəuz] .
— Penrose .
— 彭罗斯 .

——彭罗斯。

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ɪz][ˈjuːsf(ə)l][ˈɔːlsoʊ][ɪn] [ˈstreŋθəniŋ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] , [ænd; ənd]
Association with others is useful also in strengthening the character , and
协会 和 其他的 是 有用 还 在 强化 这 特点 , 和
[ɪn] [ɪˈneɪblɪŋ] [ˌjuː ˈes] ,
in enabling us ,
在 使能 我们 ,

与他人交往也有助于增强性格，并使我们能够：

[waɪl] [wi:; wi] ['nevər] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [meɪn] ['ɑ:bdʒekt] , [tu:; tə] [θred] ['aʊər; ɑ:r] [wei] ['waɪzli]

while	we	never	lose	sight	of	our	main	object	,	to	thread	our	way	wisely
尽管	我们	绝不	失去	视线	的	我们的	主要的	目的	,	到	线	我们的	方式	明智地

[ænd; ənd] [wel] .

and	well	.
和	出色地	.

我们始终牢记主要目标，那就是明智而稳健地前行。

— [es] . [smaɪlz] . [-]

—	S	.	Smiles	.	[	79	]
—	S	.	微笑	.	[	-	]

—S. Smiles.[79]

[wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] ?

What	is	a	friend	?
什么	是	一个	朋友	?

朋友是什么?

[wʌn] [hu:] [ɪn] ['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃu:nz] ['reɪz]

one	who	in	Fortune's	rays
一	WHO	在	命运的	射线

在命运之光中的人

[wʊd] [bæsk] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [æz; əz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [sʌn] - [kɪst] [strænd] ,

Would	bask	with	us	as	on	a	sun	-	kissed	strand	,
会	晒	和	我们	作为	在	一个	太阳	-	亲吻	链	,

会和我们一起沐浴在阳光亲吻过的沙滩上，

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['træŋkwɪl] [si:] , [hu:z] ['restfl] [sænd]

Beside	a	tranquil	sea	,	whose	restful	sand
旁	一个	宁静	海	,	谁	宁静	沙

在一片宁静的海边，以及那令人放松的沙滩上

['glɪsənz] [æz; əz] [goʊld] [tu:; tə] [wu:] [ðə; ði] [-] [geɪz] ,

Glistens	as	gold	to	woo	the	passer's	gaze	,
闪闪发光	作为	金子	到	哇	这	传球手的	目光	,

闪闪发光，如同黄金，吸引着路人的目光。

[bʌt; bət] [hu:] , [ʃʊd; ʃəd] ['sɔ:roʊz] [klaʊdz] [bɪ'dɪm] ['aʊər; ɑ:r] [deɪz]

But	who	,	should	Sorrow's	clouds	bedim	our	days
但	WHO	,	应该	悲伤的	云	贝迪姆	我们的	天

但谁又该让悲伤的乌云笼罩我们的日子呢?

[ænd; ənd] ['æŋgri] ['waɪndz] , [æt; ət] [əd'vɜ:rs] [feɪts] [kə'mænd] ,

And	angry	winds	,	at	adverse	fate's	command	,
和	生气的	风	,	在	不利	命运的	命令	,

而愤怒的狂风，奉着逆境的旨意，

[draɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['laɪfs] [bɑ:rk] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bærən] [lænd] ,

Drive	our	life's	barque	against	a	barren	land	,
驾驶	我们的	生活的	帆船	反对	一个	荒芜	土地	,

驾驭我们人生的帆船驶向荒芜的土地，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [zi:l] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [skaɪz] [dɪ'spleɪz] ?

A	sudden	zeal	for	other	skies	displays	?
一个	突然	热情	为了	其他	天空	显示器	?

突然对其他天空景象产生了浓厚的兴趣?

[ɔ:r] [hi:; hi] [hu:] , [laɪk] [ə; eɪ] ['væliənt] [naɪt] [ʌv; əv] [jɔ:r] ,

Or	he	who	,	like	a	valiant	knight	of	yore	,
或者	他	WHO	,	喜欢	一个	英勇	骑士	的	昔时	,

或者像古代英勇的骑士一样，

[wen] ['sʌmər] [ji:ldz] [tu:; tə] ['wɪntɚz] ['aɪsi] [breθ]
When Summer yields to Winter's icy breath
什么时候 夏天 产量 到 冬天的 冰冷的 气息

当夏日让位于冬日的凛冽寒风

[ɔ:r] - [geɪ] ['læftər] [tu:; tə][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][woʊ] ,
Or Mirth's gay laughter to the tears of Woe ,
或者 - 同性恋 笑声 到 这 眼泪 的 悲哀 ,

或欢乐的笑声与悲伤的泪水，

['tʃæmpi:ənz] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:z] , [nɛə] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] ,
Champions our cause , ne'er fearful of the foe ,
冠军 我们的 原因 , 从未 可怕 的 这 敌人 ,

捍卫我们的事业，从不畏惧敌人，

[tru:] [tu:; tə][ðə; ði]['ledʒənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['penən] [bɔ:r] ,
True to the legend which his pennon bore ,
真的 到 这 传奇 哪个 他的 佩农 钻孔 ,

正如他旗帜上所记载的传说一样，

['sempər] ['fɪdəˌlɪs] [tɪl] [ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv] [deθ] ?
SEMPER FIDELIS till the call of Death ?
永远 忠诚者 直到 这 称呼 的 死亡 ?

至死不渝?

— ['nɔ:rmən] .
— Norman .
— 诺曼 .

——诺曼。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz] [ɪn'taɪrˌnɪs] , [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ˌmægnə'nɪməti][ænd; ənd] [trʌst] . [-]
The essence of friendship is entireness , a total magnanimity and trust . [80]
这 本质 的 友谊 是 完整性 , 一个 全部的 海量 和 相信 . [-]

友谊的本质是完整、完全的宽宏大量和信任。[80]

[ə; eɪ] [lʊk] — [ænd; ənd][loʊ]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtʃɚz] [mi:t] !
A look — and lo our natures meet !
一个 看 — 和 洛 我们的 自然 见面 !

一眼望去——我们的本性竟如此契合!

[ə; eɪ][wɜ:rd] — ['aʊər; ɑ:r][maɪndz] [meɪk] [wʌn][rɪ'plaɪ] !
A word — our minds make one reply !
一个 单词 — 我们的 思想 制作 一 回复 !

一句话——我们的大脑只有一个反应!

[ə; eɪ] [tʌtʃ] — ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [bi:t] !
A touch — our hearts have but one beat !
一个 触碰 — 我们的 心 有 但 一 打 !

轻轻一触——我们的心脏只有一次跳动!

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [wɔ:k] [tə'geðər] — [waɪ]
And if we walk together — why
和 如果 我们 走 一起 — 为什么

如果我们一起走——为什么

[ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [gaɪdz] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] .
The same thought guides our feet .
这 相同的 想法 指南 我们的 脚 .

同样的念头指引着我们的脚步。

[hi:d] [wel] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [waɪl] [jet] [wi:; wi] [meɪ] !
Heed well our friends while yet we may !
注意 出色地 我们的 朋友们 尽管 然而 我们 可能 !

趁我们还能听从朋友们的劝告，一定要好好珍惜这段时光!

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ]['meni]['waɪndz][ə'baʊt] ,

There	are	so	many	winds	about	,
那里	是	所以	许多	风	关于	,

周围有很多风，

[ænd; ənd]['eni][wɪnd][meɪ][bloʊ][ə'weɪ]

And	any	wind	may	blow	away
和	任何	风	可能	吹	离开

任何风都可能吹走

['lʌvz]['eri][tʃaɪld] .

Love's	airy	child	.
爱的	轻盈的	孩子	.

爱情轻盈的孩子。

[oʊ] !

O	!
哦	!

哦!

['nevər][daʊt]

never	doubt
绝不	怀疑

永远不要怀疑

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['kɑːmən][preɪ] .

He	is	the	common	prey	.
他	是	这	常见的	猎物	.

他是常见的猎物。

[oʊ] !

O	!
哦	!

哦!

['evri][tʃæns][waɪl][lʌv][rɪ'meɪnz]

every	chance	while	love	remains
每一个	机会	尽管	爱	遗迹

只要有爱，就有机会

[ænd; ənd]['evri][tʃæns][waɪl][hiː; hi][sə'vaivz] ,

And	every	chance	while	he	survives	,
和	每一个	机会	尽管	他	幸存	,

只要他还活着，就有机会，

[ɪz]['sʌmθɪŋ]['ædɪd][tuː; tə]['lʌvz][geɪnz] ;

Is	something	added	to	love's	gains	;
是	某物	额外	到	爱的	收益	;

爱情带来的收获中又增添了什么?

['kʌmfərt]['aʊər; ɑːr][frend][waɪl][jet][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] !

Comfort	our	friend	while	yet	he	lives	!
舒适	我们的	朋友	尽管	然而	他	生活	!

趁朋友还活着，安慰他!

[ded][wʌt][ʃæl; ʃəl][peɪ]['aʊər; ɑːr][peɪnz] ?

Dead	what	shall	pay	our	pains	?
死的	什么	将	支付	我们的	疼痛	?

死者将如何偿还我们的痛苦?

— ['merɪdɪθ] .

—	Meredith	.
—	梅雷迪思	.

——梅雷迪思。

[oʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'piːt] , [fer] , [fer] — [ænd; ənd] [stɪl] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] —

Oh	say	,	and	again	repeat	,	fair	,	fair	—	and	still	I	will	say	it	—
哦	说	,	和	再次	重复	,	公平的	,	公平的	—	和	仍然	我	将要	说	它	—

哦，再说一遍，公平，公平——我还是要这么说——

[haʊ] [fer] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðaʊ] [ɑːrt] ,

How	fair	,	my	friend	,	and	good	to	see	thou	art	,
如何	公平的	,	我的	朋友	,	和	好的	到	看	你	艺术	,

我的朋友，你真好，很高兴见到你。

[ɑːn][paɪn][ɔːr][oʊk][ɔːr][wɔːl] [ðaɪ] [neɪm] [aɪ][duː][nɑːt]['bleɪz(ə)n] —

On	pine	or	oak	or	wall	thy	name	I	do	not	blazon	—
在	松树	或者	橡木	或者	墙	你的	姓名	我	做	不是	纹章	—

我不会在松树、橡树或墙壁上刻上你的名字——

[lʌv] [hæz; həz] [tuː] ['diːpli] [greɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .

Love	has	too	deeply	graved	it	in	my	heart	.
爱	有	也	深	墓碑	它	在	我的	心	.

爱已将它深深铭刻在我心中。

— [griːk] ['epɪgræm] . [-]

—	Greek	Epigram	.	[	81	]
—	希腊语	警句	.	[	-	]

—希腊警句。[81]

[aɪ] [briːðd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

I	breathed	a	song	into	the	air	,
我	呼吸	一个	歌曲	进入	这	空气	,

我向空气中吹奏了一首歌，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [aɪ] [nuː] [nɑːt] [wer] ;

It	fell	to	earth	,	I	knew	not	where	;
它	跌倒	到	地球	,	我	知道	不是	在哪里	;

它坠落到地球上，我不知道它落在哪里；

[fɔːr; fər] [huː] [hæz; həz] [saɪt] [soʊ] [kiːn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

For	who	has	sight	so	keen	and	strong	,
为了	WHO	有	视线	所以	敏锐的	和	强的	,

谁拥有如此敏锐而强大的视力，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] ;

That	it	can	follow	the	flight	of	a	song	;
那	它	能	跟随	这	航班	的	一个	歌曲	;

它可以追踪歌曲的轨迹；

[ðə; ði] [sɔːŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,

The	song	from	beginning	to	end	,
这	歌曲	从	开始	到	结尾	,

这首歌从头到尾

[aɪ] [faʊnd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] .

I	found	again	in	the	heart	of	a	friend	.
我	成立	再次	在	这	心	的	一个	朋友	.

我在朋友的心中再次找到了慰藉。

— ['lɔŋfeləu] .

—	Longfellow	.
—	朗费罗	.

——朗费罗

[oʊld] [frendz] [tuː; tə] [tɔːk] : —

Old	friends	to	talk	:	—
老的	朋友们	到	讲话	:	—

老朋友聚聚：——

[eɪ] , [brɪŋ] [ðoʊz] ['tʃoʊzn] [fjuː] ,
Ay , bring those chosen few ,
哎 , 带来 那些 选定 很少 ,

哎，把那几个被选中的人带来吧。

[ðə; ði][waɪz] , [ðə; ði] ['kɔːrtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truː]
The wise , the courtly , and the true
这 明智的 , 这 宫廷式 , 和 这 真的

智者、彬彬有礼者和真我者

[soʊ] ['rerli] [faʊnd] .
So rarely found .
所以 很少 成立 .

非常罕见。

— ['mɛsɪŋɚ] .
— Messinger .
— 梅辛格 .

——梅辛格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] ['biːɪŋ] [lʌvd] ,
It is by loving , and not by being loved ,
它 是 经过 爱 , 和 不是 经过 存在 喜爱 ,

是爱，而不是被爱。

[ðæt] [wʌn][kæn; kən] [kʌm] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
that one can come nearest to the soul of another .
那 一 能 来 最近的 到 这 灵魂 的 其他 .

人与人之间可以达到最接近彼此灵魂的境界。

[wer] [tuː] [lʌv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Where two love , it is the loving of each other ,
在哪里 二 爱 , 它 是 这 爱 的 每个 其他 ,

如果两个人相爱，那就是彼此相爱。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['biːɪŋ] [lʌvd] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪts] , ['pəːfikts] , [ænd; ənd] [ə'ʃuəz]
and not the being loved by each other , that originates , perfects , and assures
和 不是 这 存在 喜爱 经过 每个 其他 , 那 起源于 , 完美 , 和 保证
[ðer; ðər] ['blesɪdnəs] .
their blessedness .
他们的 幸福 .

而并非彼此相爱，正是这种相爱孕育、完善和保障了他们的幸福。

— [mək'dɑːn(ə)ld] .
— MacDonald .
— 麦克唐纳 .

——麦克唐纳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][dɪ'mænd] [ə'fekʃ(ə)n] : [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [bɪ'stoʊ]
It is useless to demand affection : the thing for us to do is to bestow
它 是 无用 到 要求 感情 : 这 事物 为了 我们 到 做 是 到 赐给
[ə'fekʃ(ə)n] ,
affection ,
感情 ,

索取爱是徒劳的，我们应该做的是付出爱。

[tuː; tə] [sɜːrv] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['ʌðər] , [ænd; ənd] , [loʊ] !
to serve , to be a friend to others , and , lo !
到 服务 , 到 是 一个 朋友 到 其他的 , 和 , 洛 !

服务他人，成为他人的朋友，瞧！

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [frendz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
by **and** **by** **friends** **come** **to** **us** **.**
经过 和 经过 朋友们 来 到 我们 .

慢慢地，朋友们就会来找我们。

— ['mɛriːəm] . [-]
— Merriam . [82]
— 梅里亚姆 . [-]

—梅里亚姆。[82]

[oʊ] ['frendʃɪp] , ['iːkwəl] - [pɔɪzd] [kən'troʊl] ,
O friendship , equal - poised control ,
哦 友谊 , 平等的 - 准备 控制 ,

哦，友谊，势均力敌的控制，

[oʊ] [hɑːrt] , [wɪð; wɪθ]['kaɪndɪst]['moʊʃ(ə)n][wɔːrm] ,
O heart , with kindest motion warm ,
哦 心 , 和 最善良的 运动 温暖的 ,

哦，心啊，带着最温柔的温暖，

[oʊ]['seɪkrɪd] ['es(ə)ns] , ['ʌðər] [fɔːrm] ,
O sacred essence , other form ,
哦 神圣 本质 , 其他 形式 ,

哦，神圣的本质，另一种形式，

[oʊ] ['sɑːləm] [goʊst] , [oʊ] [kraʊnd] [soʊl] .
O solemn ghost , O crowned soul .
哦 庄严 鬼 , 哦 加冕 灵魂 .

庄严的幽灵啊，加冕的灵魂啊。

— ['tenisn] .
— Tennyson .
— 丁尼生 .

——丁尼生

['hæpi] [ðæt] [mæn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Happy that man who has a friend to point out to him the perfection of
快乐的 那 男人 WHO 有 一个 朋友 到 观点 出去 到 他 这 完美 的
['duːti] ,
duty ,
责任 ,

有朋友向他指出尽职尽责的完美之处，这个人会感到幸福。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [læpsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'fɜːrməti] .
and yet to pardon him in the lapses of his infirmity .
和 然而 到 赦免 他 在 这 失误 的 他的 虚弱 .

然而，也要宽恕他因身体虚弱而犯下的过错。

— [saʊθ] .
— South .
— 南 .

-南。

[ðɪs] [mʌst; məst][maɪ] ['kʌmfərt] [biː; bi] ,
This must my comfort be ,
这 必须 我的 舒适 是 ,

这一定是我的安慰所在。

[ðæt] [sʌn] [ðæt] [wɔːmz] [juː; jʊ] [hɪr] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ɑːn][ˌem 'iː] .
That sun that warms you here shall shine on me .
那 太阳 那 温暖 你 这里 将 闪耀 在 我 .

那温暖你的阳光，也将照耀我。

— ['ʃeɪkspɪr] .
— Shakespeare .
— 莎士比亚 .

——莎士比亚

['gɑːdz]['benəzən][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
God's benison go with you ; and with those
神的 本尼森 去 和 你 ; 和 和 那些

愿上帝的祝福与你同在；也与那些

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [gʊd] [ʌv; əv][bæd] , [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][foʊz] .
That would make good of bad , and friends of foes .
那 会 制作 好的 的 坏的 , 和 朋友们 的 敌人 .

那样就能化腐朽为神奇，化敌为友。

— ['ʃeɪkspɪr] .
— Shakespeare .
— 莎士比亚 .

——莎士比亚

[ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [frend] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][goʊld] — [ə; eɪ]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər] ['mɪzəri] , [æn; ən]['oʊnli]
A faithful friend is better than gold — a medicine for misery , an only
一个 忠实 朋友 是 更好的 比 金子 — 一个 药品 为了 苦难 , 一个 仅有的
[pə'zeʃn] .
possession .
拥有 .

忠诚的朋友胜过黄金——是治愈痛苦的良药，也是唯一的财富。

— ['bɜːrtn] . [-]
— Burton . [83]
— 伯顿 . [-]

—伯顿。[83]

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [wʌt] [aɪ] [siːk] [ɪn][veɪn]
Come to me ; what I seek in vain
来 到 我 ; 什么 我 寻找 在 徒劳

到我这里来；我徒劳地寻求的

[brɪŋ] [ðaʊ] ; ['ɪntuː][maɪ]['spɪrɪt][send]
Bring thou ; into my spirit send
带来 你 ; 进入 我的 精神 发送

带进来；进入我的灵里

[piːs] ['æftər] [ker] , [bɑːm]['æftər][peɪn] ,
Peace after care , balm after pain ,
和平 后 关心 , 香脂 后 疼痛 ,

疗愈后的平静，疼痛后的慰藉

[ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [frend] .
And be my friend .
和 是 我的 朋友 .

做我的朋友吧。

— [ef] . ['tenɪsn] .
— F . Tennyson .
— F . 丁尼生 .

——F·丁尼生

[æz; əz][goʊld][ɪz][traɪd][baɪ][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪsər]['met(ə)l] [ʃoʊn] ,
As gold is tried by the furnace , and the baser metal shown ,
作为 金子 是 尝试 经过 这 炉 , 和 这 基础 金属 所示 ,

当黄金在熔炉中被熔炼时，会发现其他贱金属也暴露出来。

[soʊ][ðə; ði]['hɑːloʊ] - ['hɑrtɪd] [frend] [ɪz] [noʊn] [baɪ][əd'vɜːrsəti] .

so	the	hollow	-	hearted	friend	is	known	by	adversity	.
所以	这	空洞的	-	心地	朋友	是	已知	经过	逆境	.

所以，患难见真情。

— [ˌmɛtə'stɑːziˌoʊ] .

—	Metastasio	.
—	转移	.

—梅塔斯塔西奥。

[ə; eɪ] ['frendʃɪp] [æz; əz][hæd; həd] ['mæstərd] [taɪm] :

A	friendship	as	had	mastered	time	:
一个	友谊	作为	有	精通	时间	:

一段经受住了时间考验的友谊:

[wɪtʃ] ['mæstərz][taɪm] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ɪz]

Which	masters	time	indeed	,	and	is
哪个	大师	时间	的确	,	和	是

真正掌控时间的，是

[ɪ'tɜːrn(ə)l] , ['seprət] [frʌm; frəm] [fɪrz] :

Eternal	,	separate	from	fears	:
永恒	,	分离	从	恐惧	:

永恒的，超脱于恐惧之外:

[ðə; ði][ɔːl] - [ə'suːmɪŋ] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['jɪrz] ,

The	all	-	assuming	months	and	years	,
这	全部	-	假设	几个月	和	年	,

那些充满假设的月份和年份，

[kæn; kən] [teɪk] [noʊ][pɑːrt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] .

Can	take	no	part	away	from	this	.
能	拿	不	部分	离开	从	这	.

对此我无能为力。

— ['tenisn] .

—	Tennyson	.
—	丁尼生	.

——丁尼生

['bjuːti] , [gʊd] , [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər] [θriː] ['sɪstər]

Beauty	,	Good	,	and	Knowledge	are	three	sisters
美丽	,	好的	,	和	知识	是	三	姐妹

美、善、智慧是三姐妹

[ðæt] [doʊt][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] , [frendz] [tuː; tə][mæn] ,

That	dote	upon	each	other	,	friends	to	man	,
那	宠爱	之上	每个	其他	,	朋友们	到	男人	,

他们彼此深爱，是人类的朋友，

['lɪvɪŋ] [tə'geðər] ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [ruːf] ,

Living	together	under	the	same	roof	,
活的	一起	在下面	这	相同的	屋顶	,

共同生活在同一屋檐下

[ænd; ənd]['nevər][kæn; kən][biː; bi] - [wɪ'ðaʊt] [terz] .

And	never	can	be	sunder'd	without	tears	.
和	绝不	能	是	-	没有	眼泪	.

永远无法无缘无故地分离，除非有泪水。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ʃʌts] [lʌv] [aʊt] , [ɪn][tɜːrn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

And	he	that	shuts	Love	out	,	in	turn	shall	be
和	他	那	关闭	爱	出去	,	在	转动	将	是

而将爱拒之门外的人，最终必将.....

[ʃʌt] [aʊt] [frʌm; frəm] [lʌv] , [ænd; ənd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['θreʃhoʊld] [laɪ]
Shut **out** **from** **Love** **,** **and** **on** **her** **threshold** **lie**
关闭 出去 从 爱 , 和 在 她 临界点 说谎

被爱情拒之门外，躺在她的门槛上

['haʊlɪŋ] [ɪn] ['aʊtər] ['dɑːrknəs] .
Howling **in** **outer** **darkness** **.**
嚎叫 在 外 黑暗 .

在漆黑的夜空中嚎叫。

— ['tenisn] . [-]
— Tennyson . [84]
— 丁尼生 . [-]

—丁尼生。[84]

[iːtʃ] [jɪr] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] [f'rendʃɪps] [ædz] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,
Each **year** **to** **ancient** **friendships** **adds** **a** **ring** **,**
每个 年 到 古老的 友谊 添加 一个 戒指 ,

每年都会为古老的友谊增添一枚戒指，

[æz; əz] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊk] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
As **to** **an** **oak** **,** **and** **precious** **more** **and** **more** **,**
作为 到 一个 橡木 , 和 宝贵的 更多的 和 更多的 ,

至于橡树，它越发珍贵。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'zɜːrvɪŋnɪs] , [ɔːr] [help] [ʌv; əv] ['aʊərz]
Without **deservingness** **,** **or** **help** **of** **ours**
没有 应得性 , 或者 帮助 的 我们的

既不值得，也没有我们的帮助

[ðeɪ] [groʊ] , [ænd; ənd] ['saɪlənt] , ['waɪdər] [spred] [iːtʃ] [jɪr]
They **grow** **,** **and** **silent** **,** **wider** **spread** **each** **year**
他们 生长 , 和 沉默的 , 更广泛 传播 每个 年

它们生长，而且悄无声息地，每年都在蔓延。

[ðer; ðər] [ʌn'bɔːt] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃeltər] [ɔːr] [ʌv; əv] [ʃeɪd] .
Their **unbought** **ring** **of** **shelter** **or** **of** **shade** **.**
他们的 未购买 戒指 的 庇护所 或者 的 阴影 .

他们不花钱就能拥有的庇护所或阴凉处。

— ['loʊəl] .
— Lowell .
— 洛厄尔 .

——洛厄尔

[ðə; ði] [sɔːŋ] - [bɜːrd] [siːks] [ɪts] [nest] ,
The **song** **-** **bird** **seeks** **its** **nest** **,**
这 歌曲 - 鸟 寻找 它是 巢 ,

鸣禽寻找它的巢穴，

[ðə; ði] [sʌn] [sɪŋks] [ɪn] [ðə; ði] [west] —
The **sun** **sinks** **in** **the** **West** **—**
这 太阳 水槽 在 这 西方 —

太阳西沉——

[ænd; ənd] ['kaɪndli] [θɔːts] [ɑːr; ər] ['spiːdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
And **kindly** **thoughts** **are** **speeding** **out** **to** **you** **.**
和 亲切地 想法 是 超速 出去 到 你 .

美好的祝愿正迅速传递给你。

[meɪ] [dʒɔɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ə'baɪd] ,
May **joy** **with** **you** **abide** **,**
可能 喜悦 和 你 遵守 ,

愿喜乐与你同在，

[meɪ] [hoʊp] [biː; bi] [aɪ] [jʊr; jər] [gaɪd] ,
May Hope be aye your guide ,
可能 希望 是 是的 你的 指导 ,

愿希望永远指引你。

[ænd; ənd] [lʌv] [prə'tekt] [juː; jʊ] , [ɔːl] ['laɪfs] ['dʒɜːrni] [θruː] .
And Love protect you , all life's journey through .
和 爱 保护 你 , 全部 生活的 旅行 通过 .

愿爱守护你，伴你走完人生旅程。

— ['bɜːrnˌsaɪd] .
— Burnside .
— 伯恩赛德 .

——伯恩赛德。

['frendʃɪp] , [ə; eɪ] [dɪr] [bɑːm] —
Friendship , a dear balm —
友谊 , 一个 亲爱的 香脂 —

友谊，是一剂良药——

[huːz] ['kʌmɪŋ] [ɪz][æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɑːr; ər]
Whose coming is as light and music are
谁 未来 是 作为 光 和 音乐 是

他的到来如同光和音乐一般。

[mɪd] ['dɪsənəns] [ænd; ənd] [gluːm] : — [ə; eɪ][stɑːr]
Mid dissonance and gloom : — a star
中 不和谐 和 愁云 : — 一个 星星

在不和谐与阴郁之中：——一颗星

[wɪtʃ] [muːvz] [nɑːt][mɪd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['hevəns] [ə'loʊn] ;
Which moves not mid the moving heavens alone ;
哪个 移动 不是 中 这 移动 天 独自的 ;

唯有在运转的天体中，才能有所作为；

[ə; eɪ] [smaɪl] [ə'mʌŋ] [dɑːrk] [fraunz] ; [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [laɪt] ;
A smile among dark frowns ; a beloved light ;
一个 微笑 之中 黑暗的 皱眉 ; 一个 心爱 光 ;

在浓重的愁容中露出一丝微笑；一道令人心生爱意的光芒；

[ə; eɪ]['sɑːlətuːd] , [ə; eɪ]['refjuːdʒ] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .
A solitude , a refuge , a delight .
一个 孤独 , 一个 避难所 , 一个 喜 .

独处，避难所，乐土。

— ['ʃeli] . [-]
— Shelley . [85]
— 雪莱 . [-]

—雪莱。[85]

['nʌθɪŋ] [di'laɪts] [ðə; ði][maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [truː] [ænd; ənd] [swiːt] ['frendʃɪp] .
Nothing delights the mind so much as true and sweet friendship .
没有什么 美味 这 头脑 所以 很多 作为 真的 和 甜的 友谊 .

没有什么比真挚甜蜜的友谊更能令人心旷神怡了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自朋友的真挚祝福(From the heart of a friend)
第4/4页

[wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hɑːrts] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [wɪtʃ] ['evri]
What **a** **blessing** **it** **is** **when** **there** **are** **hearts** **prepared** **for** **you** **in** **which** **every**
什么 一个 祝福 它 是 什么时候 那里 是 心 准备 为了 你 在 哪个 每一个
['siːkrət] [rests] [sɪ'kjʊrli] ,
secret **rests** **securely** **,**
秘密 休息 安全地 ,

能遇到愿意为你敞开心扉、让你安心倾诉所有秘密的人，是多么大的福气啊！

[huːz] ['nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ] [fɪr] [les] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] , [huːz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][kɑːmz][jʊr; jər]
whose **knowledge** **you** **fear** **less** **than** **your** **own** **,** **whose** **conversation** **calms** **your**
谁 知识 你 害怕 较少的 比 你的 自己的 , 谁 对话 平静 你的
[æŋ'zaɪətiz] ,
anxieties **,**
焦虑 ,

你更不惧怕他人的知识，而更不惧怕他人的知识；你的谈话能抚慰你的焦虑。

[huːz] [ə'pɪnjən] [eɪdz][jʊr; jər][plæn] , [huːz] [mɜːrθ][dɪ'spelz][jʊr; jər] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd] [huːz] ['veri]
whose **opinion** **aids** **your** **plan** **,** **whose** **mirth** **dispels** **your** **sorrow** **,** **and** **whose** **very**
谁 观点 艾滋病 你的 计划 , 谁 欢笑 驱散 你的 悲哀 , 和 谁 非常
[saɪt] [dɪ'laɪts] [juː; jʊ] .
sight **delights** **you** **.**
视线 美味 你 .

他的意见有助于你的计划，他的欢乐驱散了你的悲伤，他的身影令你感到愉悦。

— ['senəkə] .
— **Seneca** **.**
— 塞内卡 .

——塞内卡

[ɔːl] ['feɪθf(ə)l] [frendz] , [ænd; ənd] ['meni] [f'rendʃɪps] , [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪ'gʌn] ,
All **faithful** **friends** **,** **and** **many** **friendships** **,** **in** **the** **days** **of** **time** **begun** **,**
全部 忠实 朋友们 , 和 许多 友谊 , 在 这 天 的 时间 开始 ,

所有忠实的朋友，以及许多友谊，在时间开始的那些日子里，

[ɑːr; ər] ['læstɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [stɪl] .
are **lasting** **here** **and** **growing** **still** **.**
是 持久 这里 和 生长 仍然 .

它们在这里经久不衰，并且还在不断发展壮大。

— ['pɑːlək] .
— **Pollok** **.**
— 波洛克 .

—波洛克。

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [prɪ'fəːz] [hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [frend] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɔːl][ʌv; əv]['duːti] [wɪl] [suːn] [ʃoʊ] [ðæt]
The **man** **who** **prefers** **his** **dearest** **friend** **to** **the** **call** **of** **duty** **will** **soon** **show** **that**
这 男人 WHO 偏好 他的 亲爱的 朋友 到 这 称呼 的 责任 将要 很快 展示 那
[hiː; hi] [prɪ'fəːz] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [frend] .
he **prefers** **himself** **to** **his** **dearest** **friend** **.**
他 偏好 他自己 到 他的 亲爱的 朋友 .

如果一个人宁愿选择自己最亲密的朋友而不是履行职责，那么他很快就会表明，他宁愿选择自己而不是自己最亲密的朋友。

— ['rɔbətsn] .
— **Robertson** **.**
— 罗伯逊 .

——罗伯逊。

['frendʃɪp] [ɪz][ðə; ði]['hoʊliːɪst][ʌv; əv][gɪfts] ;
Friendship is the holiest of gifts ;
友谊 是 这 最神圣的 的 礼物 ;

友谊是最神圣的礼物;

[gɑːd][kæn; kən] [bɪ'stoʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['seɪkrɪd][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] !
God can bestow nothing more sacred upon us !
上帝 能 赐给 没有什么 更多的 神圣 之上 我们 !

上帝不会赐予我们比这更神圣的礼物!

[ˌaɪ 'tiː] [in'hɑːnsiz] ['evri] [dʒɔɪ] , ['mɪtɪgeɪts] ['evri] [peɪn] .
It enhances every joy , mitigates every pain .
它 增强 每一个 喜悦 , 缓解 每一个 疼痛 .

它能增添每一份快乐，减轻每一份痛苦。

['evriwʌn] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] ,
Everyone can have a friend ,
每个人 能 有 一个 朋友 ,

每个人都可以拥有朋友，

[huː] [hɪm'self] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] .
Who himself knows how to be a friend .
WHO 他自己 知道 如何 到 是 一个 朋友 .

他自己懂得如何做朋友。

— [tiːdʒ] . [-]
— Tiedge . [86]
— 边缘 . [-]

—Tiedge.[86]

[mʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['eksələnt] [ænd; ənd] [fer]
Much beautiful and excellent and fair
很多 美丽的 和 出色的 和 公平的

许多美丽、优秀且公平

[wʌz; wəz] [siːn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌn] ; [bʌt; bət] [nɔːt] [wʌz; wəz] [siːn]
Was seen beneath the sun ; but nought was seen
曾是 已见 下面 这 太阳 ; 但 零 曾是 已见

阳光之下，虽有光影，却无所见。

[mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːr] ['eksələnt] [ɔːr] [fer]
More beautiful or excellent or fair
更多的 美丽的 或者 出色的 或者 公平的

更美丽、更优秀或更公平

[ðæn; ðən] [feɪs] [ʌv; əv] ['feɪθf(ə)l] [frend] , ['fɛrɪst] [wen] [siːn]
Than face of faithful friend , fairest when seen
比 脸 的 忠实 朋友 , 最公平 什么时候 已见

比忠实朋友的脸庞更美，见到她时最漂亮

[ɪn]['dɑːrkəst] [deɪ] .
In darkest day .
在 最黑暗的 天 .

在最黑暗的日子里。

[ænd; ənd] ['meni] [saʊndz] [wɜːr; wər] [swiːt] ,
And many sounds were sweet ,
和 许多 声音 是 甜的 ,

许多声音都很悦耳。

[moʊst] ['rævɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] ;
Most ravishing and pleasant to the ear ;
最多 迷人的 和 令人愉快的 到 这 耳朵 ;

极其悦耳动听;

[bʌt; bət] [swiːtər] [nʌn] [ðæn; ðən] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['feɪθf(ə)l] [frend] ,
But **sweeter** **none** **than** **voice** **of** **faithful** **friend** **,**
但 更甜 没有任何 比 嗓音 的 忠实 朋友 ,

但没有什么比忠实朋友的声音更甜美了。

[swiːt] ['ɔːlweɪz] , [swiːtəst] [hɜːrd] [ɪn] ['laʊdəst] [stɔːrm] .
Sweet **always** **,** **sweetest** **heard** **in** **loudest** **storm** **.**
甜的 总是 , 最甜美的 听到 在 最响亮 风暴 .

永远甜美，在最狂风暴雨中也最甜美。

— ['pɑːlək] .
— Pollok .
— 波洛克 .

—波洛克。

[rɪ'spekt] [soʊ][fɑːr][ðə; ði]['hoʊli] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feloʊʃɪp] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə]['predʒədɪs][ɪts]['pɜːrfɪkt]
Respect **so** **far** **the** **holy** **laws** **of** **this** **fellowship** **as** **not** **to** **prejudice** **its** **perfect**
尊重 所以 远的 这 圣 法律 的 这 奖学金 作为 不是 到 偏见 它是 完美的
['flaʊər] [baɪ][jʊr; jər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər][ɪts]['oʊpənɪŋ] .
flower **by** **your** **impatience** **for** **its** **opening** **.**
花 经过 你的 不耐烦 为了 它是 开幕 .

请尊重本团体的神圣法则，不要因急于求成而损害其完美绽放的姿态。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ə'nʌðɚz] .
We **must** **be** **our** **own** **before** **we** **can** **be** **another's** **.**
我们 必须 是 我们的 自己的 前 我们 能 是 另一个的 .

我们首先要成为自己，才能成为别人。

— ['emərsn] .
— Emerson .
— 爱默生 .

——爱默生

['neɪtʃər] [lʌvz] ['nʌθɪŋ] ['sɑːlәteri] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['riːtʃɪz] [aʊt][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
Nature **loves** **nothing** **solitary** **,** **and** **always** **reaches** **out** **to** **something** **as** **a**
自然 爱 没有什么 孤 , 和 总是 到达 出去 到 某物 作为 一个
[sə'pɔːrt] ,
support **,**
支持 ,

大自然不喜欢孤立，总是会寻求其他事物作为依靠。

[wɪtʃ] ['evər][ɪn][ðə; ði] [sɪn'sɪrɪst] [frend] [ɪz][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
which **ever** **in** **the** **sincerest** **friend** **is** **most** **delightful** **.**
哪个 曾经 在 这 最真诚的 朋友 是 最多 愉快 .

最真诚的朋友身上最令人愉悦的是什么?

— ['sisərəu] . [-]
— Cicero . [87]
— 西塞罗 . [-]

——西塞罗。[87]

[sʌm; səm][aɪ] [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɛə] [fər'get]
Some **I** **remember** **,** **and** **will** **ne'er** **forget**
一些 我 记住 , 和 将要 从未 忘记

有些我记得，而且永远不会忘记。

[maɪ] ['ɜːrli] [frendz] , [frendz] [ʌv; əv][maɪ]['iːv(ə)l] [deɪ] ;
My **early** **friends** **,** **friends** **of** **my** **evil** **day** **;**
我的 早期的 朋友们 , 朋友们 的 我的 邪恶的 天 ;

我早期的朋友，我邪恶岁月里的朋友;

[frendz] [ɪn][maɪ][mɜːrθ] , [frendz] [ɪn][maɪ] ['mɪzəri] [tuː] ,

Friends	in	my	mirth	,	friends	in	my	misery	too	,
朋友们	在	我的	欢笑	,	朋友们	在	我的	苦难	也	,

欢笑时的朋友，悲伤时的朋友，

[frendz] ['gɪv(ə)n][baɪ][gɑːd][ɪn]['mɜːrsi][ænd; ənd][ɪn] [lʌv] ;

Friends	given	by	God	in	mercy	and	in	love	;
朋友们	给定	经过	上帝	在	怜悯	和	在	爱	;

上帝出于怜悯和爱赐予的朋友;

[maɪ] ['kaʊnsələz] , [maɪ] ['kʌmfərtərz] , [ænd; ənd] [gaɪdz] ;

My	counsellors	,	my	comforters	,	and	guides	;
我的	咨询师	,	我的	被子	,	和	指南	;

我的顾问、我的安慰者和我的向导;

[maɪ][dʒɔɪ][ɪn] [griːf] , [maɪ]['sekənd] [blɪs] [ɪn][dʒɔɪ] ;

My	joy	in	grief	,	my	second	bliss	in	joy	;
我的	喜悦	在	悲伤	,	我的	第二	极乐	在	喜悦	;

悲伤中的喜悦，喜悦中的第二份幸福;

[kəm'pænjənz] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [dɪ'zaɪɜ-z] ; [ɪn] [daʊt]

Companions	of	my	young	desires	;	in	doubt
同伴	的	我的	年轻的	欲望	;	在	怀疑

我年轻欲望的伴侣；在怀疑中

[maɪ]['ɔːrəkəlz] ; [maɪ] [wɪŋz] [ɪn] [haɪ] [pər'suːt] .

My	oracles	;	my	wings	in	high	pursuit	.
我的	神谕	;	我的	翅膀	在	高的	追逐	.

我的神谕；我的双翼高飞追击。

[oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɛə] [fər'get]

Oh	,	I	remember	,	and	will	ne'er	forget
哦	,	我	记住	,	和	将要	从未	忘记

哦，我记得，而且永远不会忘记。

['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [spɑːts] , ['aʊər; ɑːr] ['tʃoʊzn] ['seɪkrɪd]['aʊərz] ;

Our	meeting	spots	,	our	chosen	sacred	hours	;
我们的	会议	地点	,	我们的	选定	神圣	小时	;

我们的会面地点，我们选择的神圣时刻;

['aʊər; ɑːr] ['bɜːrnɪŋ] [wɜːrdz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][soʊl] ;

Our	burning	words	that	utter'd	all	the	soul	;
我们的	燃烧	字	那	说出	全部	这	灵魂	;

我们炽热的话语，倾诉了我们所有的灵魂;

['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrθli] [lʌv] ;

Our	faces	beaming	with	unearthly	love	;
我们的	面孔	光芒四射	和	超凡脱俗的	爱	;

我们脸上洋溢着超凡脱俗的爱意;

['sɑːroʊ] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] ['saɪɪŋ] , [hoʊp][wɪð; wɪθ][hoʊp]

Sorrow	with	sorrow	sighing	,	hope	with	hope
悲哀	和	悲哀	叹息	,	希望	和	希望

悲伤伴着悲伤叹息，希望伴着希望叹息

[ɪg'zʌltɪŋ] , [hɑːrt] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɑːrt] [ɪn'taɪər] .

Exulting	,	heart	embracing	heart	entire	.
欣喜若狂	,	心	拥抱	心	全部的	.

欣喜若狂，心心相印，心心相印。

— [ɑːr] . ['pɑːlək] .

—	R	.	Pollok	.
—	拉	.	波洛克	.

—R. Pollok。

[goʊld][kæn; kən][biː; bi][traɪd][baɪ]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv] [frendz] [baɪ][taɪm][ɪz] ['testɪd] .

Gold	**can**	**be**	**tried**	**by**	**fire**	**and**	**the**	**good**	**-**	**will**	**of**	**friends**	**by**	**time**	**is**	**tested**	**.**
金子	能	是	尝试	经过	火	和	这	好的	-	将要	的	朋友们	经过	时间	是	测试	.

黄金经得起烈火的考验，朋友的善意经得起时间的考验。

— [miˈnændə] .

—	**Menander**	**.**
—	米南德	.

——米南德

[maɪ] [frend] , [wɪð; wɪθ] [ðiː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈloʊn] ,

My	**friend**	**,**	**with**	**thee**	**to**	**live**	**alone**	**,**
我的	朋友	,	和	你	到	居住	独自的	,

我的朋友，与你独居吧，

[mɪˈθɪŋks] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [oʊn]

Methinks	**were**	**better**	**than**	**to**	**own**
我觉得	是	更好的	比	到	自己的

我认为拥有它们比拥有它们更好。

[ə; eɪ] [kraʊn] , [ə; eɪ] ['septər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θroʊn] .

A	**crown**	**,**	**a**	**sceptre**	**,**	**and**	**a**	**throne**	**.**
一个	王冠	,	一个	权杖	,	和	一个	王座	.

王冠、权杖和王座。

— [əˈnɑːn] . [-]

—	**Anon**	**.**	**[**	**88**	**]**
—	匿名	.	[	-	]

—匿名。[88]

[wer] [truː] [lʌv] [biˈstəuz] [ɪts] ['swiːtnəs] ,

Where	**true**	**love**	**bestows**	**its**	**sweetness**	**,**
在哪里	真的	爱	授予	它是	甜味	,

真爱倾注甜蜜之处，

[wer] [truː] ['frendʃɪp] [leiz] [ɪts][hænd] ,

Where	**true**	**friendship**	**lays**	**its**	**hand**	**,**
在哪里	真的	友谊	躺下	它是	手	,

真挚的友谊在哪里伸出援手，

[dwelz] [ɔːl] ['greɪtnəs] , [ɔːl] [kəmˈpliːtnəs] ,

Dwells	**all**	**greatness**	**,**	**all**	**completeness**	**,**
居住地	全部	伟大	,	全部	完整性	,

蕴藏着一切伟大，一切圆满。

[ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['evri] [lænd] .

All	**the**	**wealth**	**of**	**every**	**land**	**.**
全部	这	财富	的	每一个	土地	.

所有土地的财富。

— ['hɑːlənd] .

—	**Holland**	**.**
—	荷兰	.

-荷兰。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [kəmˈpænjənz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [dʌl] ,

Occasionally	**the**	**choicest**	**companions**	**are**	**somewhat**	**dull**	**,**
偶尔	这	精选	同伴	是	有些	乏味的	,

有时候，最好的朋友反而会有点无趣。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [səˈsaɪəti] .

especially	**when**	**they**	**are**	**happy**	**and**	**at**	**ease**	**in**	**each**	**other's**	**society**	**.**
尤其	什么时候	他们	是	快乐的	和	在	舒适	在	每个	其他的	社会	.

尤其是当他们在彼此的社会中感到快乐和自在的时候。

— ['ɑːrθər] ['hɛlps] .
— Arthur Helps .
— 亚瑟 帮助 .

——亚瑟·赫尔普斯

['frendʃɪp] , [ʌv; əv][ɪt'self][ə; eɪ]['hoʊli][taɪ] ,
Friendship , of itself a holy tie ,
友谊 , 的 本身 一个 圣 领带 ,

友谊本身就是一种神圣的纽带。

[ɪz] [meɪd] [mɔːr] ['seɪkrɪd][baɪ][əd'vɜːrsəti] .
Is made more sacred by adversity .
是 制成 更多的 神圣 经过 逆境 .

逆境使之更显神圣。

— ['draɪdən] .
— Dryden .
— 德莱顿 .

——德莱顿

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [triːt] [f'rendʃɪps] ['deɪntɪli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['rʌfəst] ['kɜːrɪdʒ] .
I do not wish to treat friendships daintily , but with roughest courage .
我 做 不是 希望 到 对待 友谊 轻柔地 , 但 和 最粗糙 勇气 .

我不想小心翼翼地对待友谊，而是要用最勇敢的态度去对待。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['riːəl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [glæs] [θredz] [ɔːr]['frɔːstˌwɜːrk; 'frɑːstˌwɜːrk] , [bʌt; bət][ðə; ði]
When they are real , they are not glass threads or frostwork , but the
什么时候 他们 是 真实的 , 他们 是 不是 玻璃 线程 或者 霜冻 , 但 这
['sɑːlɪdəst] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] .
solidest thing we know .
最坚固 事物 我们 知道 .

当它们是真实存在的时候，它们不是玻璃丝或磨砂制品，而是我们所知的最坚实的东西。

['frendʃɪp] , [aɪ]['fænsi] , [miːnz] [wʌn] [hɑːrt] [bɪ'twiːn] [tuː] .
Friendship , I fancy , means one heart between two .
友谊 , 我 想要 , 方法 一 心 之间 二 .

我认为，友谊就是两颗心相连。

— ['merɪdɪθ] .
— Meredith .
— 梅雷迪思 .

——梅雷迪思。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神